



NOVIEMBRE 1, 2009

EDICIÓN NO. 324 • Edición Regional | Regional Edition: (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell (NH) Salem, Nashua, Manchester
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

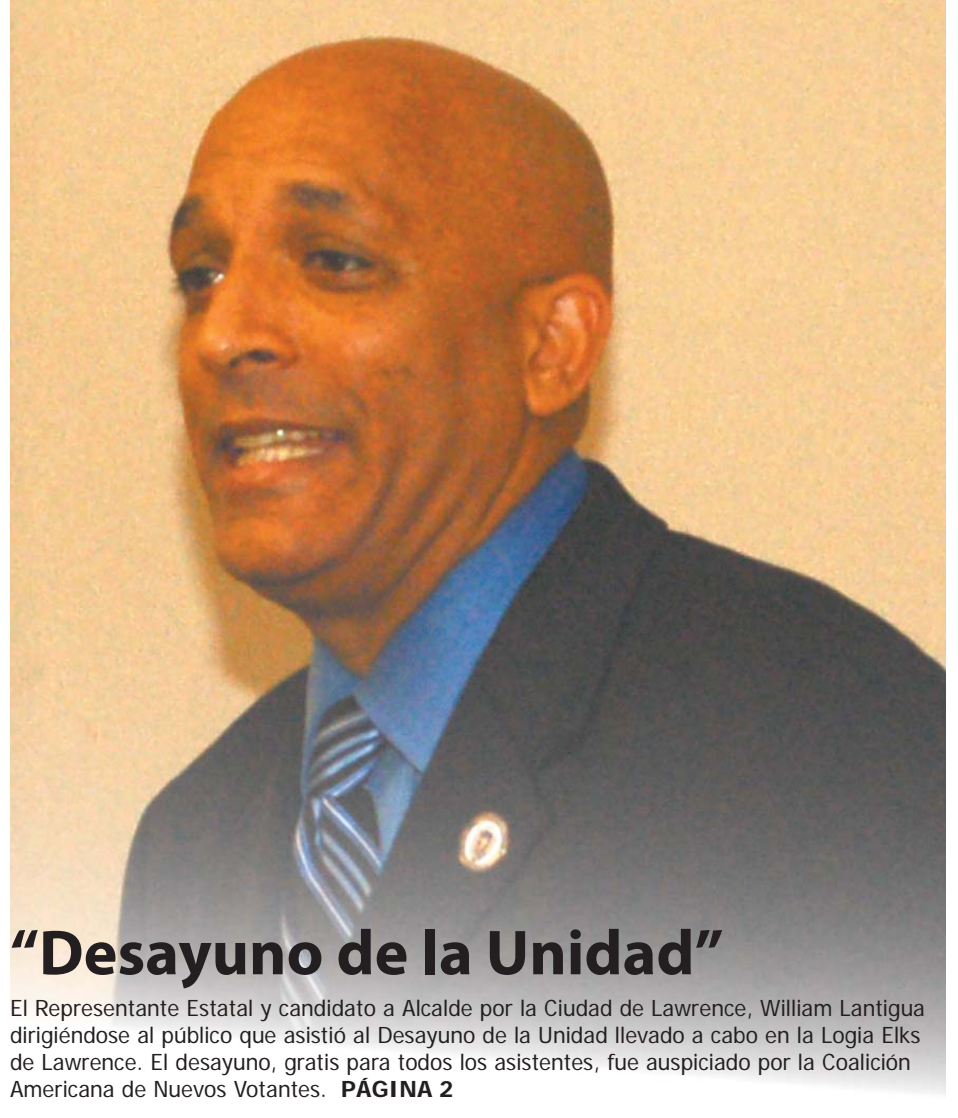


Cena "Avanzando Unidos"

El Candidato a Alcalde para la Ciudad de Lawrence David Abdo dirigiéndose al público que asistió a la cena "Avanzando Unidos" llevada a cabo en el salón de la Iglesia San Anthony. El precio individual sugerido de la entrada fue de \$5 y de \$20 por familia y gratis para los ciudadanos de la tercera edad. **PÁGINA 2**

"Moving Forward as One" Dinner

City of Lawrence Mayoral Candidate David Abdo addressing the public who attended his "Moving Forward as One" dinner held at St. Anthony's Church Hall. Suggested donation for a ticket was \$5 or \$20 per family. Free for senior citizens. **PAGE 22**



"Desayuno de la Unidad"

El Representante Estatal y candidato a Alcalde por la Ciudad de Lawrence, William Lantigua dirigiéndose al público que asistió al Desayuno de la Unidad llevado a cabo en la Logia Elks de Lawrence. El desayuno, gratis para todos los asistentes, fue auspiciado por la Coalición Americana de Nuevos Votantes. **PÁGINA 2**

"Unity Breafast"

State Representative and candidate for Mayor for the City of Lawrence, William Lantigua, addressing the attendees during the Unity Breakfast held at the Lawrence Elks Lodge. The breakfast, free of charge for all the attendees, was sponsored by the American Coalition of New Voters. **PAGE 22**



LHS caminó por la cura del cáncer

Yocayra Guzman, 10^{mo} grado y Jessica Botero, 11^{no} grado recibiendo donaciones durante la caminata por la cura del cáncer llevada a cabo por la clase de Health and Human Services de Lawrence High School. **PÁGINA 10**

LHS walked for cancer cure

Yocayra Guzman, 10th grade and Jessica Botero, 11th grade, taking donations, during the Health and Human Services High School walk for cancer. **PAGE 11**

MSPCA at Nevins Farm joins forces with Lawrence Animal Control to offer Spay & Neuter Assistance Program for Lawrence Residents

| 36

DOR RECHAZA LA SOLUCIÓN DEL DÉFICIT DE \$10.9 MILLONES

| 07

EDITORIAL	02
ENGLISH	18
CLASIFICADOS	28
CALENDARIO	30



¡Ahora en Español!
Sábados a las 11am

RICHARD AYBAR & DALIA DÍAZ



CROSSOVER

Cena "Avanzando Unidos"

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 22

El domingo, 1ro de noviembre, el Equipo Abdoó llevó a cabo una cena que la llamaron "Avanzando Unidos", donde sirvieron arroz con pollo así como spaghetti y albóndigas.

Previamente, David Abdoó y un grupo de sus seguidores recorrieron la ciudad en una caravana que terminó en un salón de la Iglesia de Saint Anthony localizada en el 145 de la Calle Amesbury para pasar un buen rato, rifas, cenar y escuchar a su candidato.

Abdoó fue muy breve cuando habló ante el micrófono. Ante todo, dio las gracias a cada uno de los presentes no solo por estar allí sino por la ayuda prestada durante su campaña, asegurándoles lo que les ha venido diciendo todo este tiempo, que su administración se caracterizará por demandar responsabilidad a los empleados públicos, mejorar la educación y la calidad de vida y sobre todo por su transparencia.

Abdoó recordó a todos cuán importante es que todos salgan a votar. Él dijo que es lo más importante que cada cual podía hacer por su ciudad y sus vecindarios.



"Desayuno de la Unidad"

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 22

El Vicegobernador, Timothy P. Murray, que el 23 de octubre 2009 oficialmente endosó la candidatura del Representante Estatal William Lantigua en su campaña para alcalde de Lawrence, fue el orador invitado al "Desayuno de la Unidad", patrocinado por la Coalición Americana de Nuevos Votantes, llevado a cabo en la Logia Elks de Lawrence el sábado, 31 de octubre, 2009.

Murray, ex alcalde de Worcester dijo que como ex alcalde él conocía de primera mano cuán importante era para las ciudades y los pueblos el tener líderes fuertes que protegieran las prioridades críticas tales como seguridad pública, trabajos y educación durante estos tiempos difíciles. "Yo he trabajado mano a mano por casi tres años con el Representante Lantigua en la Casa del Estado y no creo que haya una mejor persona para dirigir a esta creciente, dinámica Ciudad de Lawrence", dijo Murray.

El ex candidato a alcalde Patrick Blanchette dijo que era una verdadera unidad ya que había tantas mesas con



POR FAVOR VEA **LANTIGUA**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 13

EDITORIAL | EDITORIAL

¿Ha decidido por quién votar?

En cuestión de horas los votantes de Lawrence decidirán en las manos de qué candidato confiar las riendas de la ciudad, David Abdoó o William Lantigua. No hay duda que los latinos en la ciudad simplemente por ser mayoría, están mostrando su poder y lo probaron llevando a seis de ellos a competir por la posición de alcalde en las elecciones preliminares el 22 de septiembre.

Esa elección probó, sin lugar a dudas que los lawrencianos quieren tener un alcalde latino. De los 10,564 votos en total, 6,719 fueron a los candidatos latinos mientras que 3,845 fueron a los no latinos. William Lantigua adquirió la mayoría de votos con 2,272 y David Abdoó entró en segundo lugar con 2,156.

Está bien documentado que después de la elección Nilka Alvarez-Rodríguez, Patrick J. Blanchette, Marcos Devers e Israel Reyes se unieron a William Lantigua con Daniel B. Cotnoir y Nunzio DiMarca uniéndose a la causa de Abdoó. Los ex candidatos Pedro Payano y Julia Silverio decidieron permanecer neutrales.

Desde el día de las elecciones, ambas campañas han estado trabajando arduamente para atraer votantes disgustados del resultado de las elecciones. Solamente las elecciones finales del 3 de noviembre decidirán quien saldrá exitoso.

Por eso es que no podemos enfatizar lo suficiente la importancia que tiene que usted salga a votar. Eso es lo más importante que usted puede hacer por nuestra ciudad.

Por favor, hable con sus familiares, vecinos y amistades y anímelos a votar. Esa es nuestra obligación cívica. ¡Cada voto cuenta!

Have you made up your mind yet?

In a matter of hours, the voters of Lawrence will decide on which candidate's hands, David Abdoó or William Lantigua, they will entrust the reins of the city. There is no question that Latinos in the city, simply for being majority, are showing their muscle and they proved it by bringing six of them to compete for the corner office in the Primary Election held on September 22.

That election proved without any doubt that Lawrencians want to have a Latino mayor. Out of 10,564 total votes, 6,719 went to Latino candidates while 3,845 went to non-Latinos. William Lantigua was the top vote-getter with 2,272 and David Abdoó coming in second with 2,156.

It has been well documented that after the election, Nilka Alvarez-Rodriguez, Patrick J. Blanchette, Marcos Devers and Israel Reyes joined forces with Lantigua while Daniel B. Cotnoir and Nunzio DiMarca embraced Abdoó's cause. Former candidates Pedro Payano and Julia Silverio opted to remain neutral.

Since Election Day, both camps have been working hard to attract voters, disgruntled for the way the election turned out. Only the November 3er final election will decide which of the camps was successful.

That is why we cannot stress enough how important it is that you get out and vote. It is the most important thing you can do for our City.

Please, talk to your family, neighbors, and friends, and encourage them to vote. It is our civic duty. Every vote counts!

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN
Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Frank Benjamín
Alonso Capellán
Nuzio DiMarca
Christine Lewis
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Milton L. Ortiz
Arturo Ramo García

REGIONAL EDITION

Published on the 1st & 15th of Every Month

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
(NH) Salem, Nashua, Manchester

Do this...



To avoid this...



Proper hand washing with soap and water

- Wet your hands with warm, running water and apply liquid soap or use clean bar soap. Lather well.
- Rub your hands vigorously together for at least 15 to 20 seconds.
- Scrub all surfaces, including the backs of your hands, wrists, between your fingers and under your fingernails.
- Rinse well.
- Dry your hands with a clean or disposable towel.
- Use a towel to turn off the faucet.



Cómo lavarse las manos correctamente

- Mójese las manos con agua tibia y utilice jabón líquido o jabón en barra. Enjabónelas bien.
- Frótese las manos vigorosamente de 15 a 20 segundos.
- Asegúrese de lavar bien las partes entre los dedos, la muñeca, y debajo de las uñas.
- Enjuáguese bien.
- Seque las manos con una toalla limpia o papel desechable.
- Use una toalla para cerrar la llave del lavamanos.

Haga lo siguiente...



Evite...



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Sus comentarios son bienvenidos en nuestra
página web: periodicorumbo.com

Desde Mi Esquina



■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 23

Malentendida

No puedo creer que tanta gente haya malentendido mi mensaje en nuestra última edición. Algunos amigos me llamaron incrédulos por haberle pedido al público que no se moleste yendo a votar en las elecciones. Bueno, sólo demuestra que no soy lo bastante sarcástica, porque no pudieron darse cuenta que estaba criticando a todo el Concilio de la Ciudad.

Yo estaba tratando de transmitir la necesidad de limpiar la casa con la nueva administración, porque es la incompetencia, la falta de preparación, los corruptos que ocupan altos cargos o a veces son jefes de departamento que son realmente los que controlan (y han arruinando) esta ciudad.

Esperemos que el nuevo Concilio de la Ciudad que vamos a elegir el 3 de noviembre será uno que no contentará con la administración, que no crea ninguna mentira, y cuestionen e investiguen todo por cuenta propia, si están realmente interesados en protegernos. El alcalde tiene poderes limitados y donde nos hemos equivocado es en darle demasiado, mientras que los concejales miraban hacia otro lado.

Por supuesto, usted debe ir a votar; espero que todos ustedes salgan a votar por alcalde, el concilio municipal y el comité escolar y no dar una segunda oportunidad a cualquiera que ya se ha corrompido. Peter Larocque y Greg Morris robaron a los contribuyentes y no les corresponde estar allí. ¿Qué tal en la cárcel?

Lo que es bueno para uno...

Estaba escuchando el programa radial "El Programa de los Comerciantes" el sábado al mediodía el cual es animado por Brian DePeña, entre otros, criticando a la administración de Sullivan por ser corrupta y varios asuntos fueron mencionados en el proceso lo cual captó mi atención por no ser correctas.

El mayor punto de discordia es la asistencia prestada a las empresas de Sal Lupoli. Michael Sullivan no ha hecho nada ilegal por ayudar a las empresas de Sal para que crezcan - a pesar de que hizo más de la cuenta para complacerle. Él hizo lo que el Alcalde James Fiorentini ha estado haciendo en Haverhill para atraer a las empresas -

grandes y pequeñas - a su ciudad. De hecho, varias empresas se trasladaron de Lawrence a Haverhill porque esta ciudad abrió sus brazos para darles la bienvenida, entre ellos Southwick. Con su mudanza, hemos perdido empleos en Lawrence y Sullivan no hizo nada para que se quedaran.

El verdadero desarrollo económico habría significado la prevención para que las empresas no se fueran de Lawrence y cualquier persona que se da un paseo por la zona industrial en el sur de Lawrence se entristece al ver edificio tras edificio cerrado o abandonado; compañías que tuvieron que cerrar o mudarse de Lawrence.

Si Essex St. y Broadway, no están muertos y abandonados, no es a través de los esfuerzos del gobierno municipal. Empresas latinas siguen luchando sin ninguna ayuda del ayuntamiento, manteniendo la zona animada. Todos los esfuerzos del Departamento de Desarrollo Económico parecían haberse centrado en The Riverwalk.

Luego, la conversación tocó brevemente el tema del In-Town Mall donde Northern Essex Community College ha de construir un centro tecnológico. Me gustaría que antes que alguien comience a hablar en la radio sobre las cosas que desconocen, que busquen la información adecuada. Por ejemplo, Brian DePeña se refiere a la posición de "alto nivel que el hermano del alcalde tiene en Northern Essex." Tom Sullivan fue miembro de la Junta Fiduciaria igual que yo, y su término finalizó antes del mío de modo que ya no es miembro.

Empezaron a acusar a NECC por no haber hecho nada con la propiedad en los años que han sido dueños del In-Town Mall. Después de haber pasado 12 años como miembro de esa junta directiva en esa institución, sé un poco sobre lo que ha estado sucediendo, después de todo, fui testigo de la construcción del centro de tecnología de Haverhill desde su creación hasta el presente y que fue un proceso uniforme en todo, en particular en sus relaciones con la Ciudad de Haverhill.

En Lawrence fue otra historia, la ciudad ha actuado con mucha lentitud ya sea mudando a los inquilinos anteriores, la limpieza del lugar, responder a las solicitudes, etc. Además, NECC no pueden poseer propiedades, el sitio tiene que pasar al estado antes de que la universidad pueda empezar a construir y ahora están esperando que el concilio tome otro voto debido a que el voto original fue erróneo y el estado no puede tomar posesión del In-Town Mall, hasta que se haga.

Entonces, Brian mencionó que debieron "darle" el In-Town Mall a Benny Espailat, por ser un hombre de negocios local en lugar de NECC. Benny está en

POR FAVOR VEA **DÍAZ**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 25

ANUNCIO PAGADO

EL SEGURO HIPOTECARIO ES UN SEGURO DE VIDA

Cuando usted compra o refinancia una casa, la compañía hipotecaria puede ofrecer a venderle "seguro de hipoteca" para pagar su hipoteca si usted muere antes de pagar la hipoteca. El seguro hipotecario es un seguro de vida. El costo de la póliza depende de su edad, sus condiciones de salud, la cantidad a cubrir por la póliza y su duración.

Nosotros vendemos seguros de vida que protegen a su familia y su hipoteca. Nosotros le vendemos una política para que usted pueda estar en control, ¡no a la compañía hipotecaria! Como un agente independiente de seguros, podemos elegir entre muchas compañías aseguradoras. Las personas generalmente compran un seguro de vida para proporcionar dinero a su familia en caso de que mueran mientras que los niños son jóvenes o si hay una hipoteca. ¿Quién va a sostener a su familia si usted muere mientras sus hijos son jóvenes?

Nuestra póliza y costo anual seguirán igual por el plazo de tiempo que usted elija (a menudo 20 o 30 años). Al comprar nuestra póliza deberá escoger a su beneficiario. Si usted muere, su familia recibirá el dinero, no la compañía hipotecaria. Ellos pueden elegir pagar la universidad o pagar la hipoteca. Cuando alguien muere, su seguro de vida le paga directamente al beneficiario. Usted puede mantener nuestra póliza aun si vende su vivienda, hace un refinanciamiento o se muda. Una póliza hipotecaria por la compañía se pierde si usted vende, o hace un refinanciamiento de su casa.

Las compañías de hipoteca venden seguros a "Reducción de Plazo" y añaden el costo de su factura mensual de la hipoteca. Su cobertura va disminuyendo al mismo ritmo de su hipoteca, pero el costo mensual se mantiene igual. Si usted muere, la compañía hipotecaria recibirá el dinero, no su familia.

Ejemplos para personas saludables que no fuman:

\$250,000 en una póliza de 30 años para una persona de 28 años de edad: Hombres \$230 o \$190 anual para una mujer. Mujer de 40 de edad: \$200.000 en una póliza de 20 años tendría un costo de \$174 dólares anuales.

¡Visítenos para ver como le podemos ayudar a proteger a sus familiares! Sus seres queridos dependen de usted... no los defraude.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwoodins.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

Hablamos Español

Nancy Greenwood
Ronald Briggs
Dorcas "Dee" Adorno

ANUNCIO PAGADO

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

GRAN APERTURA **GRAN APERTURA** GRAN APERTURA GRAN APERTURA



Dental Dreams LLC

¿Cuándo fue la última vez que usted y sus hijos visitaron al dentista?

Aceptamos masshealth para niños y adultos.

GRAN APERTURA

Dental Dreams, LLC
700 Essex St.
LAWRENCE, MA
 In the Essex Plaza Shopping Center

978.683-2200
 Hablamos Español

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



al lado de
**Family Dollar y
 Market Basket
 Shopping Center**

Parque de juego en el interior • videojuegos
 • Cine para niños

- **Aceptamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health, y CMSP Unicare/Wellpoint**

- **Odontología General para niños y adultos**
- **Atendemos sin cita**
- **Abiertos los Sabados**
- **Emergencias atendidas el mismo día**

OFERTA INTRODUCTIVA

Adultos \$124
Niños \$124

Incluye: Examen, pulida de dientes, rayos-x y consulta (es un valor de \$140)

40% de Descuento

En todos los trabajos dentales

GRAN APERTURA GRAN APERTURA **GRAN APERTURA** GRAN APERTURA

Fuego por Fuego

BY FRANK BONET
fbonet147@hotmail.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 25

Es difícil comprender por qué la Ciudad de Lawrence tiene un número de bomberos en su casa, sin trabajar, mientras reciben un salario. Estos bomberos, lamentablemente, fueron despedidos durante las últimas rondas de recortes de los presupuestos de la ciudad. Alguien pensó que el despido de los bomberos era tan fácil como dar cesantear a empleados que no son de Servicio Civil. Algunos empleados pueden ser despedidos en cualquier momento sin ninguna razón tan siquiera. Estos bomberos, así como policías y un número de otras posiciones en la ciudad, no son a voluntad de empleo, pero son empleados del Servicio Civil de Massachusetts. Estas posiciones del Servicio Civil se rigen por las Leyes

Generales de Massachusetts número 31. Al saber que nuestros abogados de la ciudad conocen a las leyes, me atrevería a decir que este fracaso no fue un error de nuestros abogados, sino posiblemente de otra persona en la administración tratando de correr una situación con el fin de obtener ventajas o empujar los recortes presupuestarios a un ritmo demasiado rápido. Como diría yo - la falta de planificación porque después de ocho años en ese cargo ya debiera tener las normas del Servicio Civil en la memoria.

Título IV, Capítulo 31, establece el Artículo 39 indica que la separación de su empleo debido a la falta de dinero debe ser manejado de acuerdo con la Sección 41 de este mismo capítulo. En el Artículo 41 dice, que ningún empleado titular

puede ser despedido de su cargo sin el consentimiento escrito y que él / ella recibirá con anticipación por parte de la autoridad haciendo el nombramiento (el alcalde de Lawrence), un aviso con las razones específicas para tomar tal medida. En dicha carta se debe proporcionar una serie de medidas para el empleado tal como un proceso de audiencia. Por supuesto, este no sería el último paso en el proceso. Siempre hay un proceso de apelación en el nivel de la Comisión de Servicio Civil en Boston.

Para hacer este cuento corto, este es un proceso que toma tiempo. Y aunque el proceso puede llevarse entre 7 a 14 días, podría tomar tanto como 45 días o más. Si este proceso se prepara de forma incorrecta puede causar un daño a la reputación de los abogados de la ciudad, el departamento de personal, la moral de los bomberos, la integridad de la Oficina del Alcalde y el presupuesto de la ciudad, incluyendo los daños y perjuicios que los contribuyentes pueden tener que pagar al sindicato o sus miembros.

No puedo creer que esta acción (de despedir a empleados de la administración civil) se hizo sin pensar en el daño a la reputación de la ocupación ya los daños de los recursos humanos de la ciudad o de la oficina del abogado de la ciudad. Un ex alcalde de Lawrence me dijo en varias ocasiones que el Departamento de Personal no tiene "fuerza". Por mucho que yo respeto a este individuo debo decir que está equivocado. Y cualquier otra persona que tiene esta misma percepción de cualquier departamento de Recursos Humanos está equivocada e ignorante de las funciones de administraciones de empresas y gobiernos. Es la oficina de recursos humanos la que puede ayudar a un presidente o un oficial ejecutivo de una empresa, un alcalde de una ciudad o un pueblo, un superintendente de un distrito escolar de evitar la creación de los errores que pueden costar el presupuesto y los contribuyentes millones de dólares en daños y perjuicios. Así que es hora de que cualquier nuevo funcionario ejecutivo de esta ciudad, o cualquier director de departamento, comience a dejar que su departamento de recursos humanos guíe todos los esfuerzos relacionados con el capital humano. Cualquier cosa menos de eso sólo conduce al fracaso.

Cuando se toman estas decisiones no hay que precipitarse en el juicio o acción que esté basada exclusivamente en la política. Vamos a cogerlo suave y tomar decisiones inteligentes y orientadas a la misión de esta ciudad. Y vamos a regresar al trabajo a estos bomberos ya que se les está pagando, mientras que se lleva a cabo el proceso que corresponde. Vamos a comunicarnos con los jefes de departamento y los directores en general de esta ciudad y demandar que estas acciones sean cumplidas como es debido y dentro de la ley.

Frank Bonet es el ex director de la oficina de Recursos Humanos para la Ciudad de Lawrence y es candidato para el Comité Escolar en el Distrito C.

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

¿Que no debemos votar en estas elecciones?

En primer lugar, reconozco que lo que usted hace es imperativo para el pueblo. Que para que la gente haga decisiones educadas y con sentido, deben tener los hechos, la verdad a su disposición. Como usted y yo sabemos, la verdad es difícil de conseguir. Esto se ha hecho más evidente en Lawrence.

Es un alivio saber que todavía tenemos buscadores de la verdad en la ciudad. Es en ese espíritu que le pido una pequeña aclaración. Permítame explicar. A través de mi trabajo y dedicación, he establecido algún tipo de reconocimiento en la ciudad, por pequeño que sea. Me detienen mientras camino por las calles y me hacen preguntas - son personas curiosas por saber cuál es mi posición sobre los temas o mi opinión. Considero que es un honor.

Pero recientemente me he incomodado por la posición que algunos residentes han tomado, especialmente los jóvenes. Por curiosidad, le pregunté a un joven por qué. Uno de los jóvenes respondió que no votaría porque no hay ningún punto. Nada va a cambiar. Que incluso lo dice Dalia. Me dijo que usted hizo un comentario en la sección de "Desde mi esquina" de su periódico (por cierto, muchos jóvenes de Lawrence leen Rumbo).

Me sorprendió. Yo no lo podía creer. Es por tanto, que hago esta pequeña petición. ¿Puede por favor tomar un minuto de su tiempo y explicarme por qué lo dijo? Usted personalmente, ¿va a votar o se va a prescindir de eso? Y con todo respeto, si usted vota, ¿por quién votaría?

Reynaldo Vazquez
Lawrence

En apoyo de Abdoo

Amigos lawrencianos,

A medida que nos acercamos al final de la carrera por la alcaldía en Lawrence, MA, quisiera que consideren cuidadosamente sus opciones y cómo ellas pudieran afectar su futuro y el de su familia. El Representante Willie Lantigua, por lo visto, ha trabajado duramente para traer fondos a muchas organizaciones sin fines lucrativos y se sabe que ha asistido a familias necesitadas durante ese tiempo. El es muy respetado en la comunidad latina por todo su arduo trabajo. Yo respeto eso.

Sin embargo, desde que se decidió a ser alcalde de esta ciudad, no ha tomado una posición en ninguno de los serios problemas que nuestras familias encaran, no ha participado en ningún debate, no ha hecho comparencias políticas con respecto a su candidatura, ni nos ha explicado cómo es que su administración hará avanzar a la ciudad.

Amigos, ya sea que usted vive en el norte o en el sur de la ciudad y la seguridad pública, educación desarrollo económico y

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.



ELIJA A MARIE GOSSELIN

¿Me acompañarías a preservar la voz de los residentes de Lawrence?

EXPERIENCIA / RESUMÉ

Organizadora de la Parada de San Patricio.

Presidió en la iniciativa de la identificación del votante.

Organizadora del encendido del árbol de Navidad en el sur de Lawrence.

Centro de Transportación Regional.

Estación de Correos en el Distrito F.

Estación de Policía Comunitaria en el Distrito F.

Graduada de la Academia de Ciudadanos de la Policía.

Miembro del Comité de la Estación de Policía.

Comité Adjunto de Seguridad Pública.

Comité de Construcción del Estadio en Memoria a los Veteranos de Lawrence.

Comité de la Nueva Escuela Superior.

Comité Intergubernamental de Ordenanza.

20 años de Servicio Comunitario.

Participante de muchos grupos y comités.

Miembro por 6 años del Comité de Planificación de Lawrence.

Miembro por 5 años del Task Force de Bienes Raíces.

Concejal de la ciudad de tiempo completo.

"... y ella es testaruda cuando de Lawrence se trata, con tal de mejorar su imagen." "... una Lawrenceana de verdad."

— Women in Business Magazine

VOTE – Gracias por su voto en el Día de Elecciones, martes, 3 de noviembre, 2009 VOTE

Vote por Marie Gosselin
Concejala Por Toda la Ciudad

- Madre
- Viuda
- Abuela
- Propietaria
- Contribuyente

For a ride to the polls, please call
978-683-4792

GRACIAS POR SU VOTO

Anuncio político pagado

POR FAVOR VEA **CARTAS**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 35

DOR rechaza la solución del déficit de \$10.9 millones

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 24

La carta publicada en la página 24 no necesita explicación. La misma prueba lo que hemos estado diciendo por tanto tiempo que la ciudad está cubriendo sus malos pasos con mentiras y el concilio no ha tomado una parte activa en encontrar un remedio a nuestros problemas.

El 19 de agosto, el Departamento de Rentas (DOR) envió una carta con una fecha límite del 30 de setiembre para que encontraras formas de balancear el

déficit de \$10.9 millones. Ellos esperaron hasta esa noche para tener su asamblea y entonces el Director de Presupuesto y Finanzas Mark Andrews se apareció con transferencias, aumentos de honorarios y cortes equivalentes a \$16 millones. Esta carta muestra que todo fue una mentira y que ellos solamente pudieron justificar una reducción de un millón.

Hasta hoy, muchos jefes de departamento no han visto esta carta y

no saben que habrá que tomar medidas adicionales y el concilio no ha hecho nada al respecto.

Nuestra tarifa de impuestos a la propiedad no va a ser aprobada por DOR a menos que tengamos un presupuesto correcto para el 31 de diciembre. Quizá es así como los miembros del concilio esperan pasar la víspera de Año Nuevo.

Lawrence: Recogida de basura automática

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 25

El nuevo sistema de recogida de basura comenzará el 10 de noviembre en varias partes de la ciudad aún cuando no se ha provisto educación a la comunidad y los panfletos que han enviado a las casas son en inglés solamente. Si queremos que los residentes cumplan con el nuevo sistema, debían hacer un esfuerzo para explicarlo cuidadosamente en otros idiomas también.

Hay cosas específicas que las personas deben entender como la posición correcta para colocar el barril para ser recogido y el hecho de que cada uno tiene un número de serie asignado a una dirección en particular. Cuando se muda a una nueva dirección, lo debe dejar en la dirección vieja porque le corresponde a esa casa o edificio.

Hace unos días hubo un caso en que retiraron 11 barriles de un patio en el norte



de la ciudad. Los individuos envueltos en el robo de estos barriles de basura pueden ser procesados por robarse propiedad municipal; además, no pueden ser utilizados en ninguna otra dirección. Si su barril es robado, es obligatorio completar un reporte policíaco del robo del barril antes de que le puedan dar otro.

Si tiene alguna pregunta o problemas, por favor, no llame al City Yard; ellos no están al cargo del nuevo sistema de recogida de basura. Llame Allied Waste Customer Service al (800) 442-9006 ó al Coordinador de Reciclaje al (978) 620-3310.

Siguiendo el récord de Larocque

POR MARK GRAY
ghostapollo@yahoo.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 24

Mientras hacía investigaciones a través de artículos de prensa viejos, he encontrado una cronología de artículos que, cuando se leen en secuencia, sería divertido si no fuera que está ocurriendo a expensas de nuestros niños.

1 de septiembre 2007

Mary Lou Bergeron, Asistente del Superintendente descubre que la escuela secundaria no ha recibido ningún material de enseñanza y envía un correo electrónico para pedir prestados materiales a los suministros de los centros de primera infancia, escuelas primarias y escuelas medias, para que la escuela secundaria pudiera empezar el curso como le corresponde. Estos suministros serían tomados de las otras escuelas hasta octubre.

El Sr. Larocque envía materiales de campaña a sus constituyentes en el Distrito E completo con la dirección de la Oficina Central, en violación de las Leyes Generales Capítulo 268A.

22 de septiembre 2007

Pues resulta que después nos encontramos con que tomó por lo menos 500 copias de folletos, 600 páginas de papel normal, 600 sobres, franqueo, el trabajo y quién sabe qué más directamente de los niños, directamente de usted, el contribuyente.

Aunque dos artículos fueron publicados en los periódicos sobre esto, el Sr. Larocque siguió violando no sólo las leyes estatales, sino las leyes federales así, a sabiendas.

Entre 2007 y junio de 2009

Yo hablé con el Sr. Larocque así como otras personas para que confesara su uso de materiales escolares, y su alianza política con el superintendente, pero él se negó.

POR FAVOR VEA **GRAY**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA



ELIJA A ONEIDA AQUINO
CONCEJAL POR DISTRITO D

- Por el futuro de nuestros hijos
- Transparencia en el presupuesto
- Mejorar nuestro vecindario
- Una voz que te proteja
- Una visión diferente hacia el futuro

Martes 3 de Noviembre Dame tu voto y cuenta conmigo
978-479-4301

Anuncio pagado por el Comité para Elegir a Onaida Aquino como Concejal

Joseph ARMANO
CONCEJAL POR EL DISTRITO "A" DE LAWRENCE

- Fuerte defensor por la seguridad pública
- Liderazgo profesional probado
- Crear soluciones metódicas a problemas de largo plazo
- Unificación de los vecindarios
- Presupuestos responsables
- Responsabilidad de los departamentos de la ciudad
- Apoyar auditoria de todos los servicios de la ciudad



Joe y Laura Armano

Pagado por Joe Armano

Two Ten hizo servicio comunitario en Lawrence

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Two Ten Footwear Foundation, una organización sin ánimo de lucro que provee educación y servicio social a la industria del calzado, juntó a esta comunidad en Lawrence el jueves, 22 de octubre 2009, por un día de servicio.

Más de 150 voluntarios de compañías tales como Timberland, Converse, PUMA, New Balance, Clarks and Shoebuy.com worked at four locations throughout the city from 9:30 AM to 12 PM. Locations included, Den Rock Park, Jacques Pond, el Centro Histórico de Lawrence y la Casabote Abe Bashara, donde más tarde el grupo se reunió para almorzar.

Cerca de 30 de esos voluntarios ayudaron a Wayne Hayes y otros miembros de la Asociación de Vecinos de Mount Vernon a esparcir las últimas paletadas de astillas de madera en los senderos de Jacques Pond y a remover plantas invasivas tales como Bittersweet and Bamboo.



Wayne Hayes, que dirige el Grupo de amigos de Jacques Pond de MVNA cortando bejucos de bittersweet con la ayuda de estos voluntarios.

Wayne Hayes, head of MVNA Friends of Jacques Pond being helped by these volunteers in cutting and marking bittersweet for future removal.

Los colores del otoño se reflejan en las prístinas aguas de Jacques Pond. Con el trabajo realizado por los voluntarios de Two Ten Foundation y los Amigos de Jacques Pond, futuras generaciones de lawrencianos podrán disfrutar de esta joya por muchos años.

Autumn colors are reflected in the pristine waters of Jacques Pond. With the work done by the Two Ten Foundation and Friends of Jacques Pond, lead by Wayne Hayes, future generations of Lawrencians will be able to enjoy this jewel for the years to come.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**



* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT

SE HABLA **ESPAÑOL**

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



Two Ten did Community Service in Lawrence

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Two Ten Footwear Foundation, a nonprofit organization that provides social and education services to the footwear industry, brought the footwear community together in Lawrence, on Thursday, October 22nd 2009, for a day of service.

Un grupo de voluntarios de la Fundación Two Ten que asistieron en esparcir las últimas paletadas de astillas de madera en los senderos de Jacques Pond y a remover plantas invasivas tales como Bittersweet y Bamboo.

A large group of Two Ten Foundation volunteers who assisted in spreading the last of the wood chips on the Jacques Pond pathways and in the removal of the invasive Bittersweet and Bamboo.

Over 150 volunteers from companies like Timberland, Converse, PUMA, New Balance, Clarks and Shoebuy.com worked at four locations throughout the city from 9:30 AM to 12 PM. Locations included, Den Rock Park, Jacques Pond, the Lawrence History Center and the Abe Bashara Boathouse, where the group met for lunch at noon.

Around 30 of those volunteers assisted Wayne Hayes and other members of the Mount Vernon Neighborhood Association in spreading the last of the wood chips on the pathways of Jacques Pond and in the removal of the invasive

Este grupo estuvo a cargo de esparcir las últimas paletadas de astillas de madera en los senderos de Jacques Pond.

This group was in charge of spreading wood chips on the Jacques Pond pathways.



- ✓ **¡Gratis: cambio de cheques de trabajo! (hasta \$750 por cheque)**
- ✓ **Se requiere tener cuenta en Washington Savings Bank**
- ✓ **Máxima cantidad de envío \$2,000**
- ✓ **Disponible sólo en la oficina de Lowell**
- ✓ **Abra una cuenta de cheques "Cash Rewards" y recibira sus primeros 5 envios de dinero GRATIS! (Valor de \$27.50)**

¡Ahorre Dinero!

Bolivia
Brasil
Colombia
República Dominicana
Ecuador

El Salvador
Guatemala
Honduras
México
Nicaragua
Perú

Washington SAVINGS BANK
We give you more

Disponible en **LOWELL:**
30 Middlesex Street
Lowell, MA 01852
(978) 458-7999
www.washingtonsavings.com

WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC
300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Bancarrota
- Casos Criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- Ley Familiar
 - Divorcio
 - Custodia
 - Manutención

Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.

Llame hoy para una consulta
(978) 683-5025



LHS caminó por la cura del cáncer

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

El Health and Human Services High School, conjuntamente con el Health Promotion Club (HPC) patrocinado por la Fundación Komen llevaron a cabo su 2da Caminata Anual por la cura del cáncer el pasado viernes, 30 de octubre, 2009, en los terrenos de Lawrence High School.

Instituciones tales como Lawrence YWCA, Greater Lawrence Family Health Center y Lawrence General Hospital participaron en el evento.



Cinthia Corniel, 16, 10th grade; Yadoris R. Arias, 17, 10th grade; Christian Lugo, 16, 10th grade and Aisha Gonzalez, 15, 10th grade, dijeron haber caminado 3 millas. (Said they walked 3 miles).

Un grupo de alumnos de Health and Human Services High School, que participó activamente en la 2da Carrera/Caminata contra el cáncer llevada a cabo en el Estadio Veterans Memorial de Lawrence, el 30 de octubre, 2009.

A group of Health and Human Services High School students who actively participated in the 2nd Annual Walkathon/Race for the cure of cancer held at the Lawrence Veterans Memorial Stadium on October 30, 2009.



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA

24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

Estar en una silla de rueda no detuvo a Juan Suárez, de 15 años, alumno de 9no grado de unirse a la caminata con la ayuda de su amigo Isagel Ramirez.

Being in a wheelchair did not stop Juan Suarez, 15, 9th grader from participating in the walk with the help of his friend Isagel Ramirez.



LHS walked for cancer cure

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

The Health and Human Services High School, in conjunction with the Health Promotion Club (HPC) sponsored by the Komen Foundation hosted its 2nd Annual Walkathon/Race for the cure of cancer on Friday, October 30, 2009, at the Lawrence High School Field House.

Institutions such as Lawrence YWCA, Greater Lawrence Family Health Center and Lawrence General Hospital participated in the event.

Rusberto Colon, freshman at H.H.S. decoró su propia camiseta. Que él sepa, no hay nadie en su familia con cáncer, pero le preocupa mucho las historias acerca del cáncer que constantemente escucha.

Rusberto Colon, freshman at H.H.S. decorated his own T-shirt. As far as he knows, there is no one with cancer in his family but he is concerned about all the cancer stories he hears.



Diane Davila-Colon, School Health Promotion Club Coordinator da la bienvenida al Representante Estatal William Lantigua al walkathon.

Diane Davila-Colon, School Health Promotion Club Coordinator welcoming State Representative William Lantigua at the walkathon.

#1 fm en español

POWER 92.1 fm

www.powerdeboston.com

DPH publica perfil de salud de adultos residentes en ciertas ciudades de Massachusetts

El Departamento de Salud Pública (DPH) publicó hoy un suplemento que acompaña la versión 2008 del informe proveniente de la Encuesta de Evaluación de Factores de Riesgo Conductuales (Behavioral Risk Factor Surveillance Survey, BRFSS). Este suplemento se enfoca en las siguientes ciudades: Boston, Lowell, Lawrence, Fall River, New Bedford, Worcester y Springfield.

La encuesta BRFSS es un sondeo que evalúa, por ejemplo, riesgos de salud, conductas preventivas y enfermedades. El DPH viene produciendo estos informes desde 1986. La edición actual se basa en los resultados de una encuesta telefónica (teléfonos fijos) llevada a cabo con 8.461 residentes de Massachusetts mayores de 18 años.

Los resultados muestran información de salud a nivel local. Estas comunidades han sido seleccionada en base a los siguientes criterios: tamaño de la población, ubicación geográfica y diversidad étnico-racial. Comprenden un 20 por ciento de la población total del Estado, 53% de la población negra no-hispanica, 51% de la población hispana y 30% de la población asiática.

El informe tiene como objetivo ser de utilidad en estas comunidades para motivos de planificación, intervención de programas y la creación o modificación de políticas locales –de acuerdo con el compromiso continuo del DPH de proveer información demográfica más detallada, además de monitorizar tendencias en todo el Estado.

A seguir algunos resultados fundamentales:

- La prevalencia del sobrepeso o la obesidad aumentó significativamente en todo el Estado entre 2000 y 2008. Un aumento semejante se observó en Fall River, Lowell, Worcester y Boston. En Springfield y Fall River la prevalencia

del sobrepeso u obesidad en 2008 se mantuvo más alta que en todo el Estado.

- En 2008 el índice de tabaquismo en Massachusetts era 16%. Sin embargo, 3 de las 5 ciudades (excepto Boston y Lowell) reportaron una prevalencia más alta de tabaquismo actual que el promedio del Estado. La prevalencia actual de tabaquismo en New Bedford es casi el doble del resto del Estado (29%). El índice de tabaquismo entre las personas de 18 a 24 años fue superior al 30% en Springfield, Lowell, Fall River y New Bedford.
- A excepción de Worcester, el número de personas que reportaron tener un estado de salud “deficiente o apenas aceptable” es más alto en todas las ciudades seleccionadas para este sondeo. Este índice se mantuvo más alto que el promedio del Estado durante el periodo analizado en el informe.
- Entre 2000 y 2008 la prevalencia del asma y la diabetes aumentó en todo el Estado y también en algunas ciudades. En 2008 la prevalencia del asma no fue diferente del promedio en el resto del Estado.
- La prevalencia de la diabetes en Springfield (12%), Fall River (11%) y Lawrence (11%) fue más alta que en el resto del Estado (7%).
- La detección de cáncer colorrectal mejoró en todo el Estado, inclusive en las ciudades seleccionadas para el sondeo. No obstante, todas las ciudades menos Boston y Worcester aún tienen un índice más bajo de detección de cáncer colorrectal que el resto del estado. El índice más bajo fue en Lowell (51%), mientras que el promedio del Estado en 2008 fue 64%.

Para obtener más información, visite: <http://www.mass.gov/dph/hsp>. Los datos también se pueden encontrar en: www.masschip.state.ma.us.

¡Hasta donde llega la hipocresía religiosa!

POR REV. EDWIN RODRÍGUEZ
iglesiaelfaro@aol.com

Siempre se ha dicho que la religión y la política no se mezclan, como el aceite y el vinagre, pero sabemos que eso es falso, pues, son hermanas, igual que la ciencia y la religión. La política, lo mismo afecta a religiosos, como a los que no lo son. Donde se manifiesta la diferencia es; que el político es apático en aceptar que es religioso y el religioso es apático en dejar saber que es un político. Esa es una práctica anagramista para tratar de complacer a todos.

En cuanto a mi persona, soy pastor desde el 1979. Por 30 años, he dedicado mi vida al servicio de ocho comunidades en tres estados en el pastado de siete iglesias. Este año, por primera vez, incluí mi nombre en una lista de personas para “correr” por un asiento político en el Concejo Municipal de la Ciudad de Lawrence. Lo hice con mucha honra y convencido que estaba abriendo brecha para los nuevos líderes jóvenes que se están perfilando tras nosotros, los que con nuestra experiencia los podemos y debemos ayudar. Para romper un tabú mentiroso del Pentecostalismo. Sin ninguna reserva, hice notorias mis intenciones a los cuatro vientos, de esquina a esquina, sin esconder nada detrás de la máscara de la apariencia de piedad. La prensa y la radio fueron partícipes de mi decisión, pues, fue pública.

Es necesario que el nuevo liderazgo de la iglesia, entienda que servimos a Dios en medio de un mundo, donde fuimos llamados a ser luz, por eso, la comunidad nos necesita para esclarecer ciertos asuntos de afuera del altar, donde podemos ayudar con mucha honradez y honor, a lo máximo posible y eso, sin comprometer nuestros principios fundamentales de hombres de Dios, sin jugar con fuego, sin mentira ni engaño, sin esconder nada, sin negar lo que somos en medio de esta sociedad, sin hipocresía, sin pisotear ni bloquear a nadie y sin vender nuestra alma al diablo, como algunos ministros lo hacen con la astucia de la serpiente. Por lo menos, eso es lo que proyectan ante nuestra sociedad. Pican y huyen, tiran la piedra y escoden

la mano. Eso es inmoral cuando viene de un ministro.

Durante mi campaña política, fui sorprendido cuando mis compañeros, los ministros de Lawrence, uno detrás del otro, me negaron su respaldo sin pronunciarse. De todos los pastores que visité, uno solo se atrevió a respaldarme abiertamente. Los demás me negaron el saludo a la congregación, dándome como excusa, que ellos no podían favorecer públicamente a ninguno de los candidatos – mucho menos a un pastor. El proverbio bíblico que dice: “Al judío primeramente y después al griego”, se echó al olvido. Lo que dice la Biblia de: “Primero en Jerusalén (Lawrence), después Samaria y hasta lo último de la tierra”, es decir, los de la casa primero, se ignoró. Pero esos mismos que actuaron así, son los que escriben de política en los periódicos, y a diario se los ve opinando y metidos en cuanto asunto de política pueden, desde luego, buscando un pedazo del pastel. Les encanta salir en las primeras páginas de los diarios. Son más políticos que pastores y lo peor del caso es, que descaradamente lo niegan. No resisten la competencia. Son personas que quieren ir al frente por encima de todos, piden el respaldo para sus actividades, pero ellos no respaldan a nadie, porque son, “primero yo, después yo y nunca último yo”.

En la pasada reunión con el candidato William Lantigua, en la Iglesia Metodista, que pastorea el Rev. Taveras, Presidente de AMEDAL, abrieron las puertas al político de par en par y tenían presentes a un buen grupo de los pastores y pastoras que no se mezclan en política. Un ministro novicio, que ni pastorea en Lawrence, co-director del Programa Radial: La “Verdad en Acción”, auspiciado por un grupo de pastores “apolíticos”, preguntó: “Si los pastores le damos nuestro respaldo político, ¿qué usted nos ofrece a cambio? ¿Contemplaría incluir a miembros de la iglesia en su administración?”

A esa pregunta respondió el candidato Lantigua, con gran altura, como un ministro serio lo hubiera hecho, “Yo no puedo ofrecerles nada pues, no podemos comprar votos a cambio de ninguna promesa porque es contra la ley.”

Y, digo yo que es inmoral y saliendo de la boca de un pastor, más corrompido todavía. Ese mismo pastor, el día antes de las primarias había dicho en su programa radial que los ministros no debían correr para puestos políticos. ¡Qué barbaridad más bárbara! ¿Se dan cuenta del doble estándar que existe en algunos altares de iglesias? ¡Cuidado con los falsos obreros! Si usted es de Dios, haga lo que dice y diga lo que va a hacer, con mano limpia ante Dios y el pueblo.

Sólo me resta decir: ¡Hasta donde llega la hipocresía religiosa! A la verdad que Dalia Díaz tiene toda la razón: No aprenden...

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra Hepatitis A y B

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

Greater Lawrence Family Health Center

CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

978-685-7663 • www.glfhc.org



Lieutenant Governor Murray chats with a couple of ladies at the breakfast. Also pictured is Patrick Blanchette.



Lt. Governor Murray stops to talk to the youngest of Lantigua's supporter, 3-year-old Tatiana Louis who was there with her mother Natalie.



Lantigua, Murray, Blanchette and Devers stop by to say hello to some members of the Asian community.



Murray stops by to talk to former Fire Chief Richard Shaffer. Also pictured is Marcos Devers.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 2

LANTIGUA: "Desayuno de la Unidad"

representantes de distintas etnias tales como haitianas, camboyanas, vietnamitas, libanesas, puertorriqueñas y dominicanas. "Este es un verdadero "Desayuno de Unidad", dijo.

Como resultado de esto, José Alfonso García, portavoz de la nueva coalición, dijo

haberse sentido como una minoría, siendo dominicano uno de los mayores grupos, entre tantos de otras nacionalidades.

"Lo hice a mi manera", dijo Lantigua parodiando a Frank Sinatra, lo cual motivó un cerrado aplauso. "Lo hicimos a su manera", repitió Lantigua. "No de la manera

que ellos querían".

Lantigua pasó a explicar el porqué él no participó en debates y el porqué que no concediera entrevistas. "En su lugar, trabajamos muy duro en la unidad, estamos juntos y vamos a continuar unidos".

Después del desayuno, un grupo

portando carteles participó en una caminata por Broadway, desde la calle Lowell hasta la Calle Park, desde donde regresaron, mientras entraban en algunos comercios visitando a sus propietarios.

Un mensaje importante de seguridad de sus hospitales locales ...



No se permitirá la visita a pacientes de niños menores de 18 años de edad durante la temporada de gripe H1N1.

Estamos uniéndonos a hospitales en todo el territorio nacional al tomar estos pasos para proteger a sus niños y a nuestros pacientes.

Gracias por ayudarnos.





MI PUNTO DE VISTA © 1996
 POR PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | BUZONABIERTO@AOL.COM



ANECDÓTICO SE ENFRENTA A EMPÍRICO Y EL GANADOR ES...

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 26

Yo soy un escritor de ficción y comentarista de eventos de actualidad -¿hay alguna diferencia entre ambos?- y siempre me aseguro que mis lectores vean la diferencia. Es muy importante para mí publicar mis comentarios de una manera que la gente vea cuando es solo mi punto de vista y nada más lo que expreso, al menos que mi opinión esté basada en hechos. Hasta podría ser ilegal si no lo hago.

Si me tiro de una ventana y me caigo al piso yo sé quien está tras la caída además de mi estupidez: la ley de gravedad. Eso no es opinión; es un hecho mis amigos. Alguien cuyo nombre no me viene a la mente dijo que las opiniones son como las narices: todo el mundo tiene una diferente. Y recuerdo que fue ese uno de los hechos que aprendí de niño cuando trataba de caminar primero o montar en bicicleta después.

Las opiniones, como los océanos, lagos y ríos, son respetables mientras no se desborden o nos acosen fuera de nuestras propiedades y vidas. Sean políticas, religiosas o cualquier punto entre ambos extremos, lo que usted opine es su propio asunto también al menos que trate de imponer esa idea al resto de nosotros sin respeto. En política esa imposición sería como tratar de violar nuestros principios e ideales democráticos y en religión como tratar de forzarnos a rezar por su propia versión de lo divino aunque estemos en desacuerdo con ello. Hay bastante de todo eso sucediendo en el mundo en estos tiempos.

Camine usted o maneje a través de cualquier calle y mire a ambos lados y verá hogares y negocios donde hay personas que están adentro y tienen ideas diferentes sobre todo aquello que los seres humanos podemos pensar. Conozca a esas personas personalmente y se va a sorprender lo divergentes que son esas ideas y con cuanta frecuencia sus pensamientos están tan

distantes de la realidad como aquellos que no hicieran caso y se tiraran de una ventana porque no creen en la ley de gravedad o piensan que trabaja algunas veces pero no todas las veces.

Recientemente el estado de Luisiana fue testigo de una expresión de opinión que hizo reír a algunos de nosotros primero y reaccionar con horror después. Parece que el Juez de Paz en una de las Parroquias (en Luisiana las municipalidades se llaman parroquias) rehusó casar a una pareja de características raciales mixtas. No tiene diferencia alguna saber de qué color eran sus pieles o el nombre del Juez de Paz. Darle nombre a este juez humaniza su persona y lo hace héroe para la posteridad, algo que él ciertamente no es.

El hombre aduce que “estaba preocupado por los niños que pudieran nacer de esa relación y que, en su experiencia, los matrimonios entre razas diversas no duran.” Amén. Ahora, desde luego que ese no es su oficio o llevar conteo tampoco. El hombre es un oficial nombrado por el estado para casar a la gente y no una persona designada para hacer comentarios absurdos que proveen de su propia experiencia e ignorancia limitada o su evidente racismo. Este individuo no sabe y no le debe importar si la pareja que estaba a punto de casar estaba planeando tener hijos o no y, lo que es peor, su falta de información fue simplemente un paquete de basura, que esperamos no sea reciclable, producida por su mirada anecdótica hacia la vida y la situación, cualquiera que esta fuera, y no un punto de vista empírico o científico de las circunstancias.

“La palabra ‘anécdota’ (en griego ‘sin ser publicada’. Literalmente ‘no dado’) viene de Procopio de Cesárea el biógrafo de Justiniano I el Emperador. Procopio produjo un trabajo titulado ‘Anécdota’ que era primordialmente una colección de incidentes cortos (¿chismes tal vez?) sobre la vida privada de la corte Bizantina.

Gradualmente el término se aplicó a todo tipo de historia y se utilizó para enfatizar o ilustrar cualquier punto de vista que el autor quería hacer.” Fuente: Wikipedia. Yo no tengo que añadir que esta descripción no tiene conexión con la realidad empírica científica. Así es que cuando hablamos de evidencia anecdótica estamos haciéndolo sobre información de la que no podemos depender y carece de veracidad como la que hablaba este Juez de Paz.

“Evidencia empírica, por otro lado, es evidencia que nace de exámenes. Es a través de observación naturalista (observación penetrante de un fenómeno en su sitio natural) o experimental (manipulando una variable independiente para observar su efecto en una variable dependiente, como probar una nueva droga contra una enfermedad.) La evidencia empírica es mucho más admisible como observación natural aunque es vulnerable a las nociones preconcebidas de los investigadores.” Fuente: Wikipedia. Evidencia empírica y no evidencia anecdótica indica que el cincuenta por ciento de los matrimonios de los Estados Unidos fracasan. ¿Dije yo algo que es solamente el cincuenta por ciento de los matrimonios de raza mixta que fracasan? Este señor de Luisiana piensa de manera diferente.

Los dos disgustados recién casados (por otro juez) de Luisiana han pedido que se cesantee al Juez de Paz que rehusó casarlos y han sido apoyados en su lucha por el gobernador del estado quien dijo que su licencia debía ser revocada. Su cesantía está en manos de la Corte Suprema de Luisiana, pero no se sienten a esperarlo.

“Yo no soy racista”, declaró el Juez a un periódico. “Yo hago ceremonias para parejas de color aquí en mi casa. Mi preocupación fundamental es por los niños”, dijo. “Es muy duro pedir disculpas cuando uno real y verdaderamente siente abajo en su corazón que no ha hecho nada malo.” ¿Abajo en su corazón? Yo no creo que este señor sabe donde está su corazón y lo está confundiendo con otra parte menos distinguida de su cuerpo. Me recuerda al diálogo entre Don Quijote y Sancho Panza mientras se escondían de unos ladrones que los amenazaban bajo una carreta. El Hombre de La Mancha exclamó en un susurro: “Sancho; huele y no a ámbar.”

En noviembre 24 del 2009, solamente unas semanas a partir de ahora, el mundo celebra la publicación de un tratado científico, yo lo llamaría “empírico,” que vino a la luz ese mismo día en 1859, hace ciento cincuenta años. Esa obra, “El Origen de las Especies” por Charles Darwin, ha sido tirada de adelante para atrás por aquellos que, como nuestro Juez de Paz, sienten verdaderamente en lo más profundo de sus corazones que los resultados de esa piedra miliaria no pasan de ser más allá que una teoría porque no les cabe en su vista estrecha y parroquial de cómo arribamos adonde nos hayamos hoy como especie humana, una “teoría” que los científicos prueban todos los días. Pero nos vamos a encargar de ese asunto en nuestro próximo artículo. Y ese es mi punto de vista hoy.

DECIDIÉNDOSE POR ADOPCIÓN



¡Hola! Somos Francisco & Antoni

“Nos gusta jugar y divertirnos. A los dos nos gusta mucho la música”

By MILTON L. ORTIZ
 1-800-882-1176

Francisco y Antoni son dos hermanos de origen puertorriqueños felices, llenos de energía, que necesitan un hogar adoptivo, en el que puedan crecer juntos. Ellos juegan juntos y cooperan en su hogar temporario y en la escuela.

Francisco de ocho años es conversador y amigable, y puede ganar a cualquiera con su sonrisa y energía positiva. El es de buen comportamiento, se lleva bien con todos y responde bien a las rutinas y la estructura. Francisco, recibe terapia del lenguaje para ayudarlo con retraso en el lenguaje. El tuvo que repetir Kindergarten, pero ha progresado mucho, tanto en la escuela como en el hogar en el año pasado. A él también le gustan los animales e ir al zoológico.

Antoni es un niño de cinco años saludable, que disfruta jugar con sus compañeros y su hermano. El es muy curioso y le gusta explorar nuevas cosas sin temor. Como su hermano, a él le gusta escuchar música. También le gusta ver los Tres Mosqueteros en televisión y jugar con carritos. También como su hermano, él es de buen comportamiento y responde bien a la redirección, rutinas y estructura. Antoni recibe terapia del lenguaje y ocupacional en el jardín infantil, y ha mejorado mucho en sus habilidades cognitivas y del lenguaje. El es capaz de hacer saber lo que quiere y responder preguntas.

Estos hermanos son legalmente libres para la adopción y responderán mejor en una familia de una pareja con o sin hijos. La familia adoptiva necesita tener la capacidad de cuidar dos niños en crecimiento y proveerles el amor y la estructura que merecen. Ellos también necesitan seguir las visitas regulares con sus otros hermanos biológicos.

Usted puede ayudarlo a Francisco & Antoni (referencia #3215 & 3216) a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz.



Designed for YOU and ONLY YOU

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

Call for a **FREE** consultation



marketamerica
Built on Product. Powered by People.

INDEPENDENT DISTRIBUTOR
(978)314-2537
susansmotives.com

La ruptura familiar

POR JOSÉ PEDRO SÁNCHEZ
http://foroin.wordpress.com

Posiblemente la búsqueda de la felicidad sea el objetivo principal de muchas personas. Buscan nuevos placeres, emociones más fuertes y tratar de evitar como sea cualquier dolor o incomodidad. Pero por este camino la felicidad no acaba de llegar.

Ante los inevitables problemas que surgen dentro del matrimonio, la ideología dominante nos presenta la ruptura familiar como la única solución y como una conquista de libertad.

Desde hace años, la gran industria de entretenimiento de Hollywood nos ha inculcado de forma sistemática las bondades del divorcio a través de sus películas. Porque no solo se separaban los protagonistas del film, sino que los actores también se divorciaban en la vida real, publicándose en los medios de comunicación y especialmente en las revistas del corazón.

Pero no todo el mundo se ha contagiado de este virus. Un ejemplo lo tenemos en la familia Simpson, que aparte de los comentarios negativos que ha recibido, tiene un factor muy positivo: esta familia resiste a todas las dificultades imaginables y se mantiene unida y consolidada. Está formada por tres niños: un bebé, una niña desagradable y encantadora a la vez, y un chico que provoca innumerables conflictos. El padre, Homer, es vago, perezoso y borrachín, mientras que la madre, Marge, está llena de sentido común, sentido religioso y cariño sincero. Durante más de 400 capítulos esta serie de dibujos animados ha demostrado que la familia es la mejor inversión a largo plazo en un mundo tramposo y a la deriva.

Se cuenta que Chesterton, siendo niño escucho que en Estados Unidos se podían separar los esposos por incompatibilidad de caracteres. Si esto fuera así, ya se habrían divorciado todos, porque por la diferencia de los sexos, el hombre y la mujer tienen evidentes diferencias corporales y psicológicas que los hacen diferentes y a la vez complementarios.

Pero por encima de las diferencias, los esposos han de amarse, respetarse, guardarse fidelidad y ayudarse mutuamente. Cuando el divorcio se introduce en la sociedad, desaparece la felicidad y seguridad de los esposos.



ABRIENDO CAMINOS

POR ALONZO CAPELLÁN | ALONSOCAPELLAN@RUMBONEWS.COM

CASA DOMINICANA, LA CASA DE TODOS, TE NECESITA

Saludos apreciados lectores, después de un largo tiempo de ausencia, por razones de salud, ya estamos de vuelta. Gracias por sus oraciones.

En esta ocasión, quiero dirigirme a ustedes en mi calidad de Relacionador Público de Casa Dominicana, para informarles sobre la situación crítica en términos económicos que hoy vivimos y lo que estamos haciendo para conseguir los fondos necesarios para seguir operando, así como para cubrir las deudas acumuladas por conceptos de pago de renta, utilidades y sueldos atrasados a nuestros maestros y secretaria.

Primeramente, debo señalar y esto es algo que hay que destacar, Casa Dominicana, desde su fundación en el 2002, nace como una institución sin fines de lucro y de servicio comunitario que contempla dentro de sus estatutos una visión y una misión "apolítica y sin lineamientos religiosos", sin embargo, esto no quiere decir que sus miembros no puedan ejercer el derecho que les asiste para hacer vida política partidista o religiosa.

Uno de los objetivos fundamentales de Casa Dominicana es el de ayudar y facilitar a la comunidad hispana, pobre y sin recursos, pero sí con una gran vocación de trabajo y de salir adelante a insertarse en el estilo de vida americano.

Esto quiere decir que Casa Dominicana nace para servir a toda la comunidad hispana en general, no sólo a los dominicanos, sin discriminar a nadie por sus creencias religiosas y/o ideas políticas para la buena salud de la entidad y para un mejor desarrollo institucional en beneficio de todos los miembros y de la organización; nuestros credos políticos y religiosos deben ser observados fuera de Casa Dominicana en nuestra vida personal.

Para nadie es un secreto que la crisis económica que afecta al mundo, obviamente afecta a los Estados Unidos también y por ende, a nuestro estado y a nuestra Ciudad de Lawrence. Casa Dominicana en los últimos años había estado operando con fondos estatales; al principio \$60,000 dólares y hasta el momento del retiro de los fondos, \$125,000 dólares al año, fondos que recibíamos gracias a las gestiones en la

Casa de Estado, de nuestro Representante Estatal, Sr. William Lantigua, gestiones que en nombre de la comunidad, agradecemos profundamente así como también a todas las personas que siempre de una manera u otra han estado al lado de Casa Dominicana.

Otras instituciones sin fines de lucro y de servicio comunitario que recibían fondos traídos de igual forma por el Representante Estatal, están en las mismas condiciones. La crisis es a todos los niveles, hay recortes en salud, educación, policías, bomberos y recientemente, la Presidenta de la Corte Suprema de Justicia de Massachusetts se quejó de posibles recortes.

Casa Dominicana tiene una larga data de servicios comunitarios con alrededor de 500 estudiantes recibiendo clases de ciudadanía, inglés y computación, recuerden los operativos de ayuda a la República Dominicana, en momentos de desastres naturales, realizados con el concurso y el apoyo moral, logístico, voluntario y sobre todo económico de toda la comunidad.

A todos nos afecta la crisis pero en momentos difíciles, la Ciudad de Lawrence siempre ha hecho galas de sus mejores dotes: "la solidaridad". Es por eso que hoy te pedimos, que te sumes; necesitamos gente como tú, personas que sumen y multipliquen – no personas que resten y dividan. Siéntete un líder comunitario, aprópiate de Casa Dominicana, la casa de todos. Este es un momento de acción, no de palabras bonitas, como dice Ana Medina, "Es momento de soluciones y de trabajo compartido en unidad." Salvemos Casa dominicana.

Casa Dominicana necesita de Tí para seguir sirviendo a la comunidad. Hazte contar como miembro pues un mayor número de miembros nos da soporte para solicitar fondos estatales o a fundaciones que proveen ayuda a instituciones comunitarias. Súmate, hazte voluntario, si dentro de tu presupuesto puedes hacer una donación, no importa la cantidad, llévala a Casa Dominicana.

Si en el futuro desean hacer una donación no entreguen dinero en efectivo a personas que no conozcan, escriban un cheque a nombre de Casa Dominicana, de esta forma ayudan a que la institución siga sirviendo y al mismo tiempo, lo podrás deducir de tus impuestos al final de año, pues somos una organización sin fines de lucro.

En los próximos días estaremos informando a la comunidad por medio de la prensa radial y escrita, sobre las diferentes actividades que realizaremos. Dense la oportunidad de decir en el futuro con orgullo que ustedes fueron piezas importantes para que Casa Dominicana siguiera realizando la labor de servicio que hasta ahora siempre ha realizado.

Si quieres ser voluntario como cada uno de los directivos o hacer una donación, comunícate con Alonzo Capellán en Relaciones Públicas, al teléfono 978-390-4081, ó al 978-327-5262 a nuestras oficinas, o ven personalmente, al 160 de la Garden St. en Lawrence. Recuerda Casa Dominicana cuenta contigo. Súmate, te esperamos.

¡PAZ Y BIEN!

Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com

HONORING ALL WHO SERVED
VETERANS DAY 2009

City of Lawrence
Veterans Day Ceremony
Saturday, Nov 7th
10:45 am
South Lawrence East
School - 165 Crawford St.
Lawrence, MA

A light meal will be served following the event

NOVEMBER 7th, 2009

Sea cauteloso al publicar información personal en línea

POR JASON ALDERMAN
practicalmoneyskills.com

Tengo amigos quienes tienen fe ciega en redes sociales y personales en línea como Facebook, MySpace y LinkedIn. ¿En dónde más puede usted volver a contactar a antiguos compañeros de clase perdidos hace mucho tiempo, publicar fotos de las vacaciones para amigos en todo el mundo, compartir su curriculum vitae con empleadores potenciales y quizás encontrar inclusive el amor, todo esto, sin dejar su sofá?

Si bien el Internet ha hecho el poder tener mayor alcance más fácil que nunca, cada vez que usted comparte información personal, unas cuantas precauciones están en orden. Con sus hijos preparándose para un nuevo año escolar, este podría ser un buen momento para tener una rápida discusión de Privacidad 101. Y ya que las personas de más de 30 son la red social demográfica de más rápido crecimiento, los padres podrían beneficiarse también. Tenga presente:

El correo electrónico es para siempre. Borrar un correo electrónico de su computadora no significa que ya no existe más. Es probable que su proveedor de correo electrónico o empleador, si lo envió desde su trabajo, mantendrán esos registros por años. Además los destinatarios no

necesariamente borran el correo electrónico y pueden de hecho, reenviarlo a otros. En el peor de los casos: Sus palabras podrían ser utilizadas como evidencia en contra suya en una corte; así que piense dos veces antes de publicar comentarios peyorativos sobre algunas personas o empleados.

Fotos inolvidables. Usted ha leído sobre personas que publicaron fotografías en sus páginas de inicio y más tarde se lamentaron. De esta forma los padres aprenderán algo sobre jóvenes indiscreciones, ya que universidades y empleados cada vez más llevan a cabo búsquedas en línea de candidatos potenciales y utilizan tal información para descartarlos de poder ser considerados.

No es para infundir paranoia, pero aún las fotografías e información sobre usted que alguien más ha publicado, puede aparecer en tales búsquedas. Mi regla general: Si usted no quisiera que su abuela lo viera, no lo diga o haga.

Demasiada información. Muchas personas publican información personal o llena de recuerdos sobre ellos mismos en sus perfiles, el nombre de la primera mascota, direcciones de la infancia, relleno favorito de pizza, etc. Tenga presente que muchos sitios de web en donde usted realiza

Los depredadores sexuales cada vez más están utilizando la Internet para tener como objetivo tanto a niños y adultos como víctimas haciéndose pasar como colegas o amigos. Aunque un programa de cómputo está disponible para ayudarle a rastrear las actividades de sus hijos en línea, no los puede seguir 24/7. Tenga una plática sobre el "no hablar o enviar correos electrónicos a extraños" con sus hijos tan pronto como ellos comienzan a utilizar la computadora.

operaciones (como bancos), hacen este tipo de preguntas de seguridad para comprobar su identidad antes de que usted pueda ingresar al sistema.

Los ladrones de identidad han sido conocidos por extraer esta información y combinarla con una tarjeta de crédito robada o con un número de Seguridad Social para abrir cuentas fraudulentas o inclusive falsificar pasaportes. Evite publicar:

- Direcciones actuales y anteriores.
- Números de teléfono y direcciones de correo electrónico.
- Fecha de nacimiento.
- Información personal como los ejemplos anteriores que pueden ser utilizados como preguntas de seguridad.
- Fechas de vacaciones próximas (usted puede ser blanco de un robo).

Nunca utilice este tipo de información en su contraseña.

Un último recordatorio importante: Los depredadores sexuales cada vez más están utilizando la Internet para tener como objetivo tanto a niños y adultos como víctimas haciéndose pasar como colegas o amigos. Aunque un programa de cómputo está disponible para ayudarle a rastrear las actividades de sus hijos en línea, no los puede seguir 24/7. Tenga una plática sobre el "no hablar o enviar correos electrónicos a extraños" con sus hijos tan pronto como ellos comienzan a utilizar la computadora.

Estas son sólo algunas de las precauciones que usted y sus hijos deberían tomar cuando utilizan sitios de redes sociales para proteger su información personal y prevenir el robo de identidad. Para más consejos, visite el sitio de Visa Inc. de manejo de finanzas personales sin costo, Practical Money Skills for Life (Habilidades Prácticas Monetarias para la Vida. (www.practicalmoneyskills.com/security).

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para inscribirse y recibir un Boletín de Noticias Electrónico financiero personal gratuito mensualmente, vaya a www.practicalmoneyskills.com/newsletter.

Nuevo Navegador de Planes de Jubilación del IRS Ayuda a Pequeñas Empresas

El Servicio de Impuestos Internos ha creado una nueva herramienta basada en la Web para ayudar a los propietarios de pequeñas empresas a determinar qué plan de pensiones de favorecido en los impuestos se adapta mejor a sus necesidades y cómo mantener sus planes dentro del cumplimiento.

El Navegador de Planes de Jubilación del IRS <http://www.retirementplans.irs.gov/> (en inglés) está diseñado para proporcionar a los empleadores una guía fácil de usar que se centra en tres áreas: elegir un plan, mantener un plan y corregir un plan.

"Ciertos estudios recientes indican que una porción significativa de latinos en los Estados Unidos no tiene un plan de jubilación y que además muchos empleadores de la comunidad hispana ni siquiera los ofrece", comenta portavoz del IRS Sara Eguren. "Al utilizar el navegador, los empleadores podrían hallar que la elección y el mantenimiento de un plan de pensiones no resultan tan complicados como pensaban", añadió. Algunos tipos de plan son menos costosos y más fáciles establecer que otros.

El navegador no sugiere qué plan pudiera ser mejor para un empleador específico, pero sí presenta las opciones para permitirles elegir uno que mejor se adapte a sus situaciones. El navegador incluye una comparación de lado a lado de los planes de pensiones y sus requisitos.

El navegador proporciona una lista de comprobación y sugiere recursos para mantener el cumplimiento de normas. Las leyes de pensiones cambian con frecuencia. Los empleadores pueden reducir al mínimo los problemas al hacer un repaso anual para cerciorarse de que se mantengan en el cumplimiento.

El IRS también reconoce que pueden cometerse errores sin querer, y muchos errores pueden corregirse sin notificar a la agencia. El navegador sugiere opciones a los empleadores que buscan corregir errores y regresar sus planes de al cumplimiento.

"Aunque el navegador de planes de jubilación está dirigido a dueños de pequeñas empresas, también puede ayudar a las empresas medianas a revisar sus opciones y a personas que deseen comprender mejor el plan de su empleador", dijo Eguren.

La guía basada en la Web se mantendrá al día según cambien las leyes y regulaciones de pensiones.



LA SOCIEDAD EN LA YMCA PUEDE HACER MARAVILLAS PARA SU CORAZÓN.

¿Quisiera ser más fuerte sin tener que hacer ejercicios? Únase a la YMCA del Valle de Merrimack. A través de programas como los de deportes para jóvenes, natación y eventos familiares, usted puede estar más cerca de sus seres queridos en un ambiente saludable y cuidadoso. Además de ser una gran forma de crear la fundación para un estilo de vida saludable, la sociedad en la YMCA del Valle de Merrimack cultiva la fortaleza, inculca buenos valores y trae balance a muchas vidas. Mírelo como si fuera una inversión en su propio bienestar, el de la familia y la comunidad en general. Al hacer esto, su corazón se estará fortaleciendo en formas que nunca se imaginó.

Usted puede hacerse socio de cualquier lugar, pero usted pertenece a la Y.

Y Merrimack Valley YMCA www.mvymca.org
Andover/North Andover Branch • Lawrence Branch • Methuen Branch • Camping Services Branch
978.685.3541 978.686.6191 978.683.5266 978.975.1330

Expertos sobre la violencia domestica: los hombres tienen que tener un papel más activo para romper el ciclo de la violencia

Alentar a los hombres a ser abiertos defensores contra la violencia doméstica es clave para disminuir estos incidentes en todo el país.

Este fue uno de los principales mensajes de la 4.ª Conferencia anual de prevención de la violencia domestica (jueves 24 de septiembre) en el hotel Omni Mandalay, 221 East Las Colinas Blvd.

“La violencia domestica no es sólo una cuestión de las mujeres. Cuando era niño, fui víctima de abuso y vi a mi padre menospreciar y atacar a mi madre”, comentó Victor Rivers, actor y promotor comunitario de la Fundación Verizon (Verizon Foundation Community Champion). “Para romper el ciclo de violencia, estoy invitando a los hombres a involucrarse más en el tema y hacer de este un punto de enseñanza para sus hijos: la violencia domestica nunca es aceptable”.

Rivers y otros defensores, entre los que se incluyen Fred Jealous, fundador y director de la Comunidad de hombres de avanzada (Breakthrough Men's Community); Ted Bunch, fundador de Un llamado a los hombres (A Call to Men); y Curt Rogers, del Proyecto contra la violencia en los hogares de hombres gay (Gay Men's Domestic Violence Project), fueron parte de un panel que discutió cómo involucrar a los hombres en el tema.

La conferencia se llamó “Involucrar a las comunidades para acabar con la violencia domestica” (“Engaging Communities to Help End Domestic Violence”), durante cual se presentaron estrategias y soluciones que promueven un trabajo comunitario positivo de equipo y también las relaciones interpersonales saludables.

El Dr. Ron Anderson, presidente y director ejecutivo del sistema hospitalario y de salud Parkland (Parkland Health and Hospital System), fue el ponente principal del evento.

Creación del Programa nacional de asistencia a las víctimas hispanas de violencia doméstica Amy Sánchez, jefa de relaciones externas de la Casa de Esperanza, discutió la creación de la Red hispana nacional para familias y comunidades saludables, un programa nacional dirigido a asistir a hispanas que han experimentado violencia domestica.

“La red funcionará como un puente de información. Pasaremos información de las investigaciones acerca de las comunidades hispanas a las personas que toman las decisiones políticas; y devolveremos esas decisiones, en la forma de información y herramientas, a las comunidades de todo el país para reforzar su trabajo”.

La Fundación Verizon (Verizon Foundation), la sección filantrópica de Verizon Communications, respalda el avance del alfabetismo y de la educación de jardín de infancia al grado doce (K-12) a través de su sitio web educativo gratuito, Thinkfinity.org, y fomenta la concientización y prevención de la violencia domestica. En 2008, la Fundación Verizon otorgó más de \$68 millones en concesiones a agencias sin ánimo de lucro en los EE. UU. y en el extranjero. También complementó las donaciones benéficas de los empleados y jubilados de Verizon, lo que resultó en \$26 millones adicionales en contribuciones combinadas a organizaciones sin fines de lucro. A través de Verizon Volunteers, uno de los programas de voluntariado más grandes del país, los empleados y los jubilados de Verizon han prestado sus servicios voluntarios por más de 3 millones de horas de servicio comunitario desde el año 2000. Para más información sobre la fundación, visite www.verizonfoundation.org.

Socialización de su Cachorro

¿Sabía usted que casi la mitad de las personas que viven en Estados Unidos han decidido compartir su hogar con un compañero canino? Pero, por desgracia, hay millones más perros sin hogar que hay familias que buscan un nuevo amigo. Los expertos creen que la mayoría de los perros son entregados a los refugios debido a problemas de conducta que podrían haberse evitado si los perros hubiesen sido bien socializados como los cachorros.

Cachorros puede ser una fantástica adición a la familia, pero no sin costo: tiempo, dinero y un gran compromiso! Los perros son los más impresionables desde el nacimiento hasta los 3 meses de edad, así que es muy importante que su perro tenga un montón de experiencias positivas durante este tiempo, para ayudarle a ser un perro feliz y sano. Los perros de esta edad son como la plastilina: cada experiencia deja una impresión, ya sea buena o mala.

Una de las lecciones más importantes que los perros jóvenes aprenden es cómo utilizar una boca suave. Es muy normal que los cachorros jueguen a mordeduras y como si estuvieran peleando entre sí: es la forma en que exploran el mundo que les rodea y aprenden a relacionarse con los demás. Los cachorros no sólo aprenden la presión de la mordida adecuada, pero también aprenden a corregirse a sí mismos cuando están mordiendo muy duro. Esta característica, llamada “la inhibición de mordida”, se establece desde el momento de un perro nace hasta que tiene aproximadamente 4 meses de edad. Por esta razón y otras, es sumamente importante que su cachorro permanezca con su madre y su cría por lo menos 8 semanas.

Los cachorros que son separados de sus madres y compañeros de camada antes de las 8 semanas de edad son mucho más propensos a desarrollar problemas de conducta que son difíciles, si no imposible, de revertir. Los perros que no aprenden de inhibición de la mordida es mucho más probable que rompan la piel si es que alguna vez muerden, porque no tienen una comprensión de su propia fuerza y lo que “duele”.

Muchas personas piensan que la alimentación con biberón a un cachorro fortalecerá el vínculo entre la persona y el perro, pero hay efectos secundarios muy negativos. Muchos cachorros alimentados con biberón se unen a una sola persona y temerosos de los demás. Estos perros son más propensos a morder sin previo aviso y los extraños, incluso amistosos u otros perros pueden asustarlos o desencadenar una reacción agresiva.

Lo mejor es tener amigos, gente amable que pase tiempo con su cachorro tantos como sea posible desde el momento en que nazca. Si ella está constantemente expuesta a las interacciones positivas con los diferentes tipos de personas, especialmente hombres y niños, entonces es mucho menos probable que sentirá temor en una nueva situación a medida que crece a la edad adulta. Por la misma razón, es importante comenzar a introducir a su cachorro a otros animales que sean amistosos con perros desde el momento de llevarla a su casa a las 8 semanas.

En la MSPCA, animamos a todos nuestros visitantes a reflexionar detenidamente sobre todos los aspectos de la tutela de los animales antes de hacer el compromiso de una nueva mascota. Adoptar un perro adulto de un refugio es una mejor opción para muchas familias, porque los perros adultos ya han establecido sus personalidades, y hay un beneficio en la frase, “lo que ves es lo que obtienes”. Y para la mayoría de las familias, llevándose a casa un cachorro que necesita atención las 24 horas del día es demasiada responsabilidad. Pero, independientemente de si se elige un cachorro o un perro adulto, por favor, esterilice o castre a su mascota. Hay 8 millones de gatos y perros sin hogar en los Estados Unidos, así que no deje a su mascota sumarse al problema!

Para obtener más información sobre la socialización del perrito, y nuestras clases “Mascota juegue y aprenda”, llame a nuestros coordinadores de capacitación al (978) 687-7453 x 6121, o visite nuestra página en la Internet www.mspca.org.

“WHEN I HAVE AN
ASTHMA ATTACK
I FEEL LIKE A FISH
WITH NO WATER.”

—JESSE, AGE 5



ATTACK ASTHMA. ACT NOW.
1-866-NO-ATTACKS
WWW.NOATTACKS.ORG



Libros Parlantes

Llame gratis al
1-888-NLS-READ
1-888-657-7323
www.loc.gov/nls



Libros Parlantes
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS

PUBLIC SERVICE MESSAGE

Elección del Plan de Medicamentos de Medicare apropiado

POR JASON ALDERMAN
practicalmoneyskills.com

Los costos de medicamentos recetados pueden llevar un doble impuesto para los jubilados, quienes a menudo viven con ingresos fijos y probablemente también necesiten más medicamentos y más costosos a medida que envejecen. Es por eso que el gobierno creó el Plan de Medicare Parte D, un programa voluntario que subsidia los medicamentos recetados para beneficiarios del Programa de Medicare.

Si usted es elegible para el programa Medicare, tenga presente que el periodo anual de seis semanas para la inscripción abierta a la parte D para el 2010, se lleva a cabo del 15 de noviembre al 31 de diciembre del 2009. Excepto en muy pocas circunstancias, si usted se pierde esa oportunidad, usted tendrá que permanecer en su plan actual hasta el 2011.

A continuación algunos detalles sobre el plan Medicare Parte D:

Elegibilidad. Si usted tiene 65 años o más o cuenta con ciertas calificaciones de discapacidad, usted es elegible para participar en el programa Medicare (Vaya a www.medicare.gov para información sobre elegibilidad). Para inscribirse al plan Medicare Parte D, usted también debe estar

inscrito en la Parte A (hospitalización), y/o Parte B (visitas al doctor y servicios de pacientes externos). Bajo la Parte C, las personas se inscriben en un plan de Medicare particular que comúnmente ofrecen cobertura limitada en medicamentos recetados, asegúrese de verificar la Parte D antes de incorporarse a la misma.

Inscripción. Aún si usted considera que actualmente no necesita de una cobertura sobre medicamentos recetados, recuerde que usted podría enfrentar una multa por atraso que aumenta mensualmente si usted no se inscribe dentro de un periodo de inscripción inicial, usualmente los tres meses antes y después del mes que usted cumple 65 años.

Cobertura alternativa. Si usted ya cuenta con una cobertura para medicamentos recetados a través de un plan por parte del empleador o de un sindicato y es considerado "acreditable" (igual o mejor cobertura que la Parte D), usted puede permanecer en ese plan sin incurrir en ninguna multa por atraso por integrarse a la Parte D posteriormente. Pregunte a su proveedor actual si su plan es considerado como acreditable, de ser así ponga cuidadosamente en una balanza los costos y características antes de cambiar a

la Parte D, podría ser un buen negocio.

Elegir un plan. Existen docenas de planes de la Parte D con una amplia variedad de costos, cobertura y conveniencia. Cuando compare los planes:

- Primero vaya a www.medicare.gov y de un clic "Plan de Medicamentos Recetados", en donde encontrará información útil de cómo funciona el plan y los factores a considerar cuando elija un plan.
- Utilice el Buscador Interactivo de Plan de Medicamentos para comparar características de planes disponibles en su localidad. (También puede hacerlo por teléfono al 1-800-633-4227.)
- Cada plan cuenta con un "formulario", que es una lista de medicamentos cubiertos con cantidades de copago que varían. Los formularios difieren ampliamente y pueden cambiar de un año a otro, por lo que es importante comparar los planes anualmente.
- Introduzca en el Buscador todos sus medicamentos y dosis para compararlos. Puede que usted no encuentre un plan que cubra todos sus medicamentos pero busque uno que por lo menos cubra los medicamentos más costosos. Adicionalmente, tenga presente que pueden cubrir versiones genéricas, cuando estén disponibles.
- Asegúrese que los planes incluyen las farmacias de su elección.
- Una vez que haya ingresado la información en el Buscador de Planes de Medicamentos, usted puede comparar planes conjuntamente en términos de costos totales, deducible y cantidades de copago, clasificación de usuarios y otros factores.

Además del sitio de Medicare, otro buen recurso es AARP (www.aarp.org/medicare). Adicionalmente, su doctor o farmacólogo le pueden ayudar a elegir el plan más económico en su caso particular.

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para inscribirse y recibir un Boletín de Noticias Electrónico financiero personal gratuito mensualmente, vaya a www.practicalmoneyskills.com/newsletter.

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Hispanos no se preocupan por la gripe

A pesar de ser una amenaza para la salud, un nuevo estudio revela poca preocupación entre hispanos por la gripe

Una nueva encuesta nacional de opinión llevada a cabo por la firma García Research, con el patrocinio de la compañía Clorox, reveló que más de la mitad de los adultos hispanos entrevistados, es decir, un 56%, "no estaban preocupados" por la gripe. La encuesta también dio a conocer que sólo tres de cada diez personas "muy posiblemente" iban a vacunarse contra la gripe estacional.

"Aunque la medicina preventiva no es siempre algo característico entre los hispanos, sí es particularmente importante que este año los hispanos se hagan vacunar, en especial aquellas personas que están en contacto con bebés, niños pequeños y las personas de la tercera edad, que es prácticamente todos en nuestras comunidades orientadas a la familia", indicó la Dra. Aliza Lifshitz, especialista en medicina interna y experta en salud del Centro Médico Cedars-Sinai, ampliamente conocida a nivel nacional.

Estos bajos niveles de preocupación y bajas tasas de vacunación entre los adultos hispanos resulta particularmente inquietante dado que un estudio a comienzos de este año, realizado en Chicago, por los Centros para el Control y Prevención de las Enfermedades (CDC) halló que los latinos son cuatro veces más propensos a ser hospitalizados debido a la gripe porcina. Además, funcionarios de la salud en todo el país, incluyendo al Consejo Presidencial de Asesores en Ciencia y Tecnología, han advertido que esta segunda ola de gripe porcina junto con la gripe estacional podría presentar una grave amenaza a la salud llegando a infectar hasta la mitad de la población de los Estados Unidos.

A fin de contribuir a combatir esta aparente apatía generalizada y crear una mayor conciencia entre los hispanos, la compañía Clorox ha aunado esfuerzos con la página de Internet líder en información sobre la salud en español, VidaySalud.com, para lanzar una campaña nacional de prevención de la gripe, llamada Pon el Virus de la Gripe Fuera de Acción.

Esta campaña está diseñada con el objetivo de aumentar el número de familias que se vacunan a nivel nacional contra la gripe a la vez que les da orientación acerca de simples pasos a seguir como lavarse las manos y desinfectar los lugares donde pululan los gérmenes, a fin de disfrutar de bienestar durante la temporada de la gripe. Para mayor información acerca de cómo proteger a usted y a su familia durante la temporada de la gripe puede visitar:

www.VidaySalud.com
www.clorox.com
www.Cloroxenespanol.com
www.cdc.gov/flu
www.cdc.gov/flu/espanol

it's up to
YOU
to stop the
FLU

PROTECT
YOURSELF
AND OTHERS

Get a
flu shot!
Talk with your doctor
for more information.

Wash your
hands or
sanitize
often!

Sneeze
or cough
into a tissue
or sleeve!

Stay home
when sick!
Don't bring the flu to work or school.

NERAC
Northeast Homeland Security Regional Advisory Council

dc directorio comercial & profesional

Joyería Henry

La Joyería Hispana más antigua del Valle del Merrimack.

Sus 24 años de permanencia en el área de negocios habla de su seriedad y profesionalismo al momento de pensar en joyas.

En venta y reparaciones somos la número 1. Además empeñamos sus prendas al mejor precio.

Visítenos y compruebe la veracidad de nuestro lema: *Un servicio personalizado hace la diferencia.*

Que su recuerdo se mantenga con una joya de Joyería Henry.

Aproveche nuestro plan de Layaway

77 Essex Street
Lawrence MA 978-686-1012

Donovan's Trophy

165 Essex Street, Lawrence
Tel. 978-685-1664

Recognizing Achievement

Trophies
Plaques
Medals
Ribbons
Custom Engraving

O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings

Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.470.1072

RE/MAX Prestige

Hablo Español
Licensed in MA & NH

Amsi Morales, Sales Associate
100% Club Member
Cell: 978-423-6197
amsimorales@comcast.net | www.amsimorales.com

211 Chelmsford Street, Chelmsford MA 01824
Office: 978-251-8221 Fax: 978.256.9557
Each Office is Independently Owned and Operated

Ward Six Club

Hall Rental (up to 100 people)
57 Springfield St. Lawrence, MA 01843
(978) 685-2392

- Birthday Parties/ Cumpleaños
- Sweet 15/Quinceañeras
- Baby Showers
- Private Parties/ Fiestas Privadas
- Bachelor Parties/ Fiestas de Solteros
- **Lowest prices in the city**
- **El costo más bajo en toda la ciudad**

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

Tel: (978) 815-2453
hminvestigations.com

CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA

East Coast Center

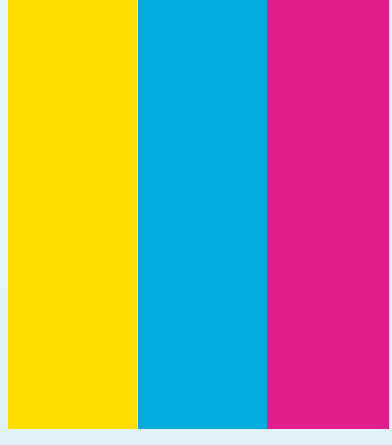
¡Consulta GRATIS!

Maquillaje Permanente

- Cejas
- Línea de los Ojos
- Labios

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Inyección de Botox, Juvéderm, Radiesse

381 West Broadway
South Boston, MA 02127
Tel. (617) 464-0001



¡No Esperes Mas!

Llámanos hoy para anunciar aquí tu negocio

- Un solo y económico pago mensual
- Todas las ediciones de Rumbo (17,000 copias mensuales)
- Diseño del anuncio GRATIS
- ¡A todo color!

LLAMA HOY AL 978.794.5360

rumbonews.com CrossOver on 1110am WCCM **10AM THURSDAYS**

Extra! Extra!

Missed a Rumbo Edition? We've archived them for you! ALL the editions of the last 5 years are available on our website.

FREE Home Security System!

at NO COST to you for parts and activation with only a \$99 installation fee and the purchase of alarm monitoring services.

ADT AUTHORIZED DEALER

Protect Your Home

1-888-289-9212

Hours: **Mon-Fri 8am-Midnight**
EST Sat-Sun 8am-8pm EST

We \$olve Debt Problems

CALL NOW and get an advocate on your side!

- We're **experts** at negotiating reductions with the credit card companies
- We can arrange one **affordable** monthly payment
- **Save money** - Get out of debt **FASTER** than you can on your own
- Avoid bankruptcy and maintain your dignity
- Have an advocate deal with your creditors

If you have over \$12,000 in debt, **CALL NOW!**

FREE Consultation

- ⇒ No Obligation
- ⇒ Confidential

Debt Settlement USA

1-888-292-9870

Not available in all states

IDENTITY THEFT HITS 5-YEAR HIGH

Leader in I.D. Theft Protection Strikes Back with Free Protection Offer for All

Identity theft has topped the FTC's list of consumer complaints for the past eight years.

Now, a new survey shows a record 9.9 million Americans were victims of identity theft last year – a shocking 22% increase over the prior year – according to Javelin Strategy & Research.

The message is clear: in the wake of the global economic crisis, identity theft is a big business. It's up to consumers to take steps to protect themselves.

That's why for a limited time, LifeLock, the industry leader in identity theft protection, is offering 30 days of guaranteed identity theft protection FREE.

Immediately upon enrollment, all LifeLock members are protected by LifeLock's \$1 Million Total Service Guarantee.

HOW TO GET FREE IDENTITY THEFT PROTECTION

Call now to protect your family **FREE for 30 days**. Hurry – this exclusive offer is limited only to those that call and use the promotion code below.

SINGLE **MULTIPLE**

TEL: **1-888-295-3197** TEL: **1-888-295-3204**

PROMO CODE: **FREEMONTH**



SUBmerSIBLE

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Exhibition dates:
October 23 - December 4, 2009

The Elizabeth A. Beland Gallery at Essex Art Center is pleased to present SUBmerSIBLE: A journey to an immeasurable Depth of the Mind, The Great Under, and a means to a Return, a site-specific installation by Andre Hester.

This is the fourth show in our Lawrence: LIVE/WORK annual exhibition series, featuring work by an artist living in and/or working in Lawrence. This exhibition is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council/Mass Cultural

Council.

In his statement, Andre says, "Art is the representation of a truth, through the relative perspective of an individual... Considering my life for the past two years has consisted of solely living and working, my art reflects the light and dark aspects of this." Andre's work is governed by time and movement. Through his paintings, photographs, sculpture and more recently films, he puts the world in a petri dish to observe the systems, inner mechanics and subjects that evolve over time.

A graduate of Central Catholic High School, Andre studied at MassArt in the Studio for Inter-related Media. Andre Hester lives in Lawrence and works at the Lawrence YMCA being a role model to young children. This is his first solo exhibition.

The Elizabeth A. Beland Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA, (978) 685-2343. Gallery hours: M-F 10-6; Closed November 11 and 25-27; Call for additional evening hours.

Cierto tipo de compras hacen sentir a los consumidores más vulnerables al robo de identidad

Sitio Web de Campaña Nacional y Eventos Comunitarios Orientados a la Protección y Educación sobre el Robo de Identidad

Una reciente encuesta de la Fundación Nacional De Consejería en Crédito, conducida Harris Interactive® reveló que el 45 por ciento de todos los adultos en los U.S., aproximadamente 101 millones de personas, se sienten más vulnerables al robo de identidad cuando hacen compras con tarjetas de crédito y se requiere tomar la tarjeta fuera de su supervisión, como por ejemplo en restaurantes

Por el contrario, consumidores se sienten en menos peligro al robo de identidad cuando usan sus tarjetas de crédito para hacer compras en persona, por ejemplo, en el supermercado. Solo el 21 por ciento de los adultos en U.S. mencionaron ésta como una preocupación, sugiriendo que los consumidores se sienten menos vulnerables cuando pueden mantener a la vista sus tarjetas.

"En el 2007, 8.4 millones de Americanos reportaron haber sido víctimas del Robo de Identidad. Ese número aumento un 19 por ciento, a 10 millones de víctimas en el 2008, confirmando que el robo de identidad es un crimen que no va a desaparecer" dijo Susan C Keating, presidente y CEO de la NFCC. "Los Americanos deben permanecer vigilantes de este crimen, protegiéndose al crear conciencia a través de la educación".

En un esfuerzo para proveer a los consumidores la educación y protección en el robo de identidad, la NFCC anuncia su

POR FAVOR VEA **COMPRAS**

CONTINÚA EN LA PAGINA 33

You are Invited!

Grab your friends and head on over to Indulge Salon & Spa for an Open House Sun. Nov. 15th from 2pm – 6pm

We will be serving light refreshments & appetizers

Register for our wonderful door prizes

Our talented massage therapist will be available for a complementary 10 minute chair massage

Sit and enjoy a makeover with mineral makeup artist from Motives

Great Holiday gifts sets & gift certificates available

Sign up for a free weight-loss & nutrition workshop

Book your appointment for any of our services the day of the Open House and receive a special discount

Come join us! No appointment is necessary!

Drop in & see us anytime between the hours of 2pm – 6pm

We look forward to seeing you!

Indulge
310 South Broadway
Lawrence, MA
(978) 655-5111

IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

The secret is out... Rumbo Tells Everybody!

ADVERTISING SALES 978.794.5360

National YMCA Arts Week 2009 YMCA Celebrates Arts Week with Local Art Shows



The fall tree, embellished by artwork of children and adults was featured in the YMCA welcome center area. Pictured are: Sai-Kanthi Sattiraju, age 5, of North Andover and Andrei Giurgiu, age 4, of Andover.



Atlin Paquette, age 5, of Groveland is all smiles as he works on an art project during YMCA Arts Week.



Posing by their Vincent Van Gogh Sunflowers are Quinne Dowe, age 4, of Andover, and Jonathan Hale, age 4, of North Andover.

The Merrimack Valley YMCA's Andover/North Andover Branch celebrated the arts during the first two weeks of October, joining hundreds of YMCAs and communities across the nation in celebrating national YMCA Arts Week 2009. The Merrimack Valley YMCA will carry the message of the importance of arts to the people of the Merrimack Valley area through activities that honored the efforts of artists, performers and cultural groups working to make the arts and humanities a part of everyone's life.

YMCAs have been engaged with the arts and humanities since their earliest days—from the many popular reading rooms in the 1850s to the success of the Little Theater at the Harlem YMCA in New York City in the 1950s to the first English as a Second Language and other adult-learning

classes in the 1960s. In fact, artists such as Walt Whitman, Cicely Tyson, Billy Wilder, and Sidney Poitier, among many others, honed their crafts at YMCAs.

Today, there are more than 750 YMCAs providing arts programming. Collectively, YMCAs are the nation's largest not-for-profit community-service organization. YMCA of the USA expects YMCAs will soon be among the leading and most influential, if not largest, arts providers in the country for kids and adults. With 9 million members under age 18, YMCAs are especially well positioned to lead arts programming for youth.

The highlight was a tree in the YMCA lobby, where children and adults decorated leaves, adding an interesting array of artistic talents, to the YMCA's welcome center.

Resolute in Search of Success



LHS Basketball Team members (back row, left to right) Felix Moore, Francis Spraus, Yadoris Arias and Jezer Rodriguez. In the middle row, Jesse Hernandez, Raymond Nunez, Luis Vasquez, Jaylen Alicia, Nick Altiery, Ivan Casado and Trainer Andy Howard. In the front row are Kadeem Perez, Darwin Pereyra, Alison Cueto, Rafael Garcia, David Rivera and Jose Berroa.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

The Lawrence High School Basketball Team is a group of students that has taken the initiative to improve all areas of their lives - striving to improve as people, students and athletes. Each of them is committed to utilizing the weight-lifting facilities at the New Hope Health Center to become better athletes so down the road they can have the opportunity to be a student-athlete for whichever sport they may play in some higher education institution.

These students asked Raymond Nuñez to guide them not only working out with them by doing distance jogs, but

as the role model that he is. Raymond was Youth of the Year for 2001-02 at the Boys and Girls Club and today teaches at Greater Lawrence Technical High School, always willing to help young people.

"They are eager to know what it takes to have an opportunity to obtain a college education," said Raymond. "Therefore, I am volunteering to assist them in whatever they need."

The entire team can be found four or five days each week, including Sundays, at the New Hope Health Center located on The Riverwalk, under the supervision of Trainer Andy Howard.

Advanced Weight Loss & Aesthetics

¡QUIERO LUCIR BELLA EN LAS NAVIDADES!

Afeitarse, aplicarse cera, depilarse, usar pinzas son cosas del pasado...

En su lugar, llámenos para una consulta GRATIS, sin obligación.

En Advanced Weight Loss and Aesthetics proveemos tratamientos de láser para remover bellos indeseables y otros tratamientos cosméticos, supervisados por médicos.

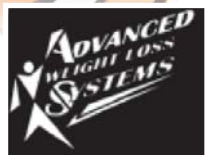
¡Llame hoy mismo para una cita!



63 Park Street Village, Andover MA

978.475.7700

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian, of Deaconess Hospital, Boston



www.weightlossandaesthetics.com

“Moving Forward as One” Dinner



Alfred and Rosalind Beaulicu of Lawrence were there to wish their Godson, Dave Abdo the best of luck in the November 3 election.



“And the winner is...” said David Abdo, during the raffle. Pictured next to him is Billy Blanchette, his campaign manager.

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 2

On Sunday, November 1st, Team Abdo hosted a “Moving Forward as One” dinner where they served chicken and rice as well as spaghetti and meatballs.

Previously, David Abdo and a group of followers toured the city in a motorcade that ended at St. Anthony’s Church Hall located at 145 Amesbury St. for some fun, raffles, dinner and to listen to their candidate.

Abdo was very brief when he went to the mic. First of all, he thanked every

one not only for being there, but for their support during his campaign, assuring them what he has been telling them all the time, that his administration will demand accountability, improve education and quality of life and above all, it will be transparent.

Abdo reminded everybody how important it is that people get out and vote. He said that it was the most important thing everybody can do for our City, and our neighborhoods.

Remarkable Recoveries
A dedicated short term rehabilitation unit devoted to the needs of patients recovering from illness, accident or surgery.

Short Term Care and Rehabilitation Services
A Program of the MI Nursing/Restorative Center
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.mihcs.com

“Unity Breakfast”



Front row, from the left: Massachusetts Lieutenant Governor Timothy P. Murray; State representative and Lawrence Mayoral Candidate William Lantigua, former Mayoral Candidate Israel Reyes. Back row, Former Mayoral Candidates Patrick J. Blanchette and Ing. Marcos Devers, lead the march through Broadway followed by sympathizers holding signs.

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 2

Lieutenant Governor Timothy P. Murray, who on October 23, 2009 officially endorsed State Representative William Lantigua in his bid for Mayor of the City of Lawrence, was the guest speaker at the “Unity Breakfast”, sponsored by the American Coalition of New Voters, held at Lawrence Elks Lodge on Saturday, October 31, 2009.

Murray, a former Mayor of Worcester said that as a former mayor he knows first hand how important it is for cities and towns to have strong leaders to protect critical priorities such as public safety, jobs and education during these difficult times. “I’ve worked hand-in-hand with Representative Lantigua at the State House for nearly three years now and I can’t think of a better person to lead the growing, dynamic City of Lawrence,” Murray said.

Former Lawrence mayoral candidate Patrick J. Blanchette, said that it was a real “unity” since there were tables full with representatives of different ethnicities,

such as Haitians, Cambodians, Vietnamese, Lebanese, Puerto Ricans, Dominicans. “This is a true ‘Unity Breakfast,’” he said.

That prompted Jose Alfonso Garcia, spokesperson of the new coalition to say that he felt like a “minority”, being a Dominican, one of the largest groups amongst so many of other nationalities.

“I did it my way”, said Lantigua in a take-off on Frank Sinatra’s song that brought a round of applause in approval. “We did it your way”, repeated Lantigua. “Not the way they wanted.”

Lantigua went on to explain why he did not participate in debates and why he did not concede interviews. “Instead, we worked hard for the unity”, he said. “We are together and we are going to be closer together.”

After the breakfast, a large group with signs participated in a walk along Broadway, from Lowell Street to Park Street and back, visiting with some store owners along the way.

Sullivan Law Offices

200 Merrimack Street, Suite 201A
Haverhill, MA 01830

Kelly A. Sullivan
Linda Moreno, Abogada bilingüe

USTED NO PAGA A MENOS QUE TENGA ÉXITO EN SU GESTIÓN POR:

- Seguro Social por Incapacidad
- Ley de Lesiones

CONSULTAS INICIALES GRATIS PARA

- Testamentos
- Verificación de Testamentos (Probate)
- Bancarrota
- Problemas con el Dpto. de Rentas Internas

**CITAS DISPONIBLES
EN LAS
TARDES Y FINES
DE SEMANA**

(978) 372-1550 (Haverhill)
(603) 819-3353 (New Hampshire)

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Should we not vote in this election?

First and foremost, I recognize that what you do is imperative to the people. That in order for the people to make educated and meaningful decisions, they must have the facts, the truth at their disposal. As you and I know, the truth is hard to come. This has become more evident in Lawrence.

It is reassuring to know we still have truth seekers in the city. It is in that spirit that I ask a small request of you. Let me explain. Through my work and dedication, I have established some recognition in the city, as small as it may be. I am stopped while walking the streets and asked questions – just people curious to know where I stand on issues or my opinions. I consider it an honor.

But recently I have grown unsettled by the position some residents have taken, especially the youth. Out of curiosity, I asked one of them why. One youth responded that he wouldn't be voting because there is no point. Nothing will change. That even Dalia says so. He stated that you made a comment in the section of "From My Corner" from your paper. (By the way, many young people of Lawrence read Rumbo).

I was shocked. I couldn't believe it. It is therefore that I make this small request. Can you please take just one minute of your busy time and explain to me why? Are you personally going to vote or are you going to bypass it? And with all due respect, if you do vote, for whom?

Reynaldo Vazquez
Lawrence

In support of Abdo

Fellow Lawrencians,

As we approach the final run for the mayoral seat in Lawrence MA, I'd would like you to carefully consider your options and how they may affect you and your family's future. Rep. Willie Lantigua, from what I gather, has worked hard to bring funding to many of the non-profit agencies and has been known to assist families in need during his tenure. He is well respected in the Latino community for all his hard work. I do respect that.

However, since his desire to become mayor of this city, he has not yet taken a stand on any of the very serious issues that our families are faced with, has not taken part in any type of debate, has made no political appearances regarding his candidacy, nor has he stated how his administration will move this city forward.

My friends, whether you reside in the north/south side of this city and public

PLEASE SEE **LETTERS**

CONTINUES ON PAGE 34

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

From My Corner

LEALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

Misunderstood

I cannot believe that so many people have misunderstood my message in our last edition. Some friends called me incredulous that I asked the public not to bother going to vote on Election Day. Well, it only proves that I am not sarcastic enough because they couldn't tell that I was criticizing the entire City Council.

I was trying to convey the need to clean house with the new administration because it is the incompetent, unprepared, corrupt people in high positions or department heads that are really controlling (and ruining) this city.

Hopefully, the new City Council to be elected on November 3rd will be one that will not get too comfortable with the administration and do not believe any lies, questioning everything and investigating on their own, if they are really out to protect us. The mayor has limited powers and where we have gone wrong is in giving him too much of it by looking the other way.

Of course, you should go out to vote; I expect all of you to vote for mayor, city council and school committee and do not give a second chance to anyone who has already been corrupted. Peter Larocque and Greg Morris stole from the taxpayers and don't belong there. How about in jail?

What's good for the goose...

I was listening to a radio show Saturday at noon "El Programa de los Comerciantes" (The Merchants' Show) hosted by Brian DePeña, among others, criticizing the Sullivan Administration as being corrupt and several issues were

mentioned in the process which caught my attention because of their inaccuracies.

The biggest point of contention is the assistance given to Sal Lupoli's business. Michael Sullivan has not done anything illegal by helping Sal's business grow – although he went out of his way to accommodate him. He did what Mayor James Fiorentini has been doing in Haverhill to attract companies – large and small – to his city. In fact, several companies made the move from Lawrence to Haverhill because that city opened its arms to welcome them, namely Southwick. With their move, we lost employment in Lawrence but Sullivan did next to nothing to get them to stay.

True economic development would have meant preventing businesses from moving out of Lawrence and anyone taking a ride through the Industrial Park in South Lawrence will be saddened to see building after building shut down or abandoned; companies that had to shut down or move out of Lawrence.

If Essex St. and Broadway are not dead and deserted, it is not through the city government's efforts. Latino businesses continue to struggle without any City Hall assistance, keeping the area vibrant. All of

the efforts from the Economic Development Department seemed to have been focused on The Riverwalk.

Then, the conversation briefly touched the issue of the In-Town Mall where Northern Essex Community College is to build a new technology center. I wish that before people start talking on the radio about things they know little about, would find appropriate information. For example, Brian DePeña referred to the "high position that the mayor's brother holds at Northern Essex." Tom Sullivan was a member of the Board of Trustees, just like me, and he was gone before I left so he is no longer there.

They started accusing NECC of lingering on and nothing has been done in a few years since they have owned the In-Town Mall. Having spent 12 years as trustee of that institution, I know a little about what has been going on, after all, I lived through the construction of the technology center of Haverhill from its inception to the present and it was a smooth process throughout, particularly in their dealings with the City

PLEASE SEE **DÍAZ**

CONTINUES ON PAGE 24

Joseph ARMANO

LAWRENCE CITY COUNCIL, DISTRICT "A"

- Strong advocate for public safety
- Mature, professional leadership
- Creating systemic solutions for long term problems
- Uniting our neighborhoods
- Responsible budgeting
- Accountability of all city departments
- Support an audit of all city services



Joe and Laura Armano

Paid for by Joe Armano

Re-Elect MICHAEL FIELDING

DISTRICT F – CITY COUNCILOR
CONCEJAL POR EL DISTRITO F

I respectfully ask for your vote and support on Election Day, Tuesday, November 3, 2009

Respetuosamente le pido su voto y ayuda el Día de las Elecciones, Martes, Noviembre 3, 2009



POLITICAL AD PAID FOR BY FIELDING ASSOCIATES
179 WARE STREET, LAWRENCE MA 01843

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day Every Step of the Way

Following Larocque's track record

BY MARK GRAY
ghostapollo@yahoo.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 7

While doing research through past news articles, I found a timeline of articles that when pieced together, would be funny if it wasn't happening at the expense of our kids.

September 1st, 2007

Mary Lou Bergeron, Assistant Superintendent discovers that the high school has not received any school supplies and puts out an e mail to borrow supplies from early childhood centers, elementary schools, and middle schools, to get the high school up and running. These supplies are to be taken from early childhood centers and up, through until October.

Mr. Larocque mails out campaign materials to the people in District E complete with the Central Office address on it, in violation of General Laws Chapter 268A.

September 22, 2007

As it turns out later we find he took at least 500 copies of flyers, 600 pages of plain paper, 600 envelopes, postage, labor, and who knows what else DIRECTLY from the kids, DIRECTLY from you the taxpayer.

Although two newspaper articles were printed about this, Mr. Larocque continued to violate not only state laws but federal laws as well, KNOWINGLY.

Between 2007 and June 2009

Mr. Larocque was talked to by me as well as others to come clean about his usage of school materials, and his political alliance with the superintendent but he refused.

October of 2007

Mr. Larocque writes that he doesn't think it's too much to ask kids to pay a dollar to take the bus to go to school. The only problem is that kids who qualify for free or reduced lunch (which is about 85% of the student body in Lawrence), cannot be made to pay a fee for transportation to school. It's the law!

July 2009

Let's skip the fact that Mr. Larocque also voted to extend the superintendent's contract. Mr. Larocque wrote a

PLEASE SEE **GRAY**

■ CONTINUES ON PAGE 34

DOR rejects city's solution for \$10.9 deficit

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

This letter is self explanatory. It proves what we have been saying for so long about the city covering up misdeeds with lies and the City Council has not taken an active part in finding remediation to our problems.

On August 19th, the Department of

Revenue (DOR) sent a letter with a deadline of September 30th to find ways to offset the \$10.9 million deficit. They waited until that evening to hold a meeting at which time, our Budget and Finance Director Mark Andrews came up with transfers, fee increases and cuts equivalent to \$16 million. This letter shows how it was all a lie and they could only justify a \$1 million reduction.

As off today, many department heads have not seen this letter and are not aware of the additional measures to be taken and the City Council has not done a thing about it.

Our tax rate will not be approved by DOR unless we come up with a viable budget by December 31st. Perhaps that's how council members expect to spend New Year's Eve.

Massachusetts Department of Revenue Division of Local Services

Navjeet K. Bal, Commissioner Robert G. Nunes, Deputy Commissioner & Director of Municipal Affairs



October 22, 2009

The Honorable Michael Sullivan
Mayor, City of Lawrence
City Hall
200 Common Street
Lawrence, MA. 01840

Dear Mayor Sullivan:

On August 19, 2009, I wrote to you regarding the FY10 financial position of the City of Lawrence. As you know, the Department of Revenue required a *pro-forma* recap to review for budgetary purposes only. A DOR review of the first *pro-forma* recap submitted by the City indicated a deficit of approximately \$10.9M for the upcoming fiscal year. DOR then asked that you develop a corrective action plan to be submitted by September 30, 2009. The City has complied with this request.

Based upon your new *pro-forma* submission, it is DOR's opinion that the City now has a deficit of approximately \$9.5M for FY10. Though the Council has taken votes that would appear to reduce the deficit below \$9.5M, further review and analysis suggest that those votes have not benefited Lawrence's financial position to any great extent. In particular, it is important to note the implications of the Council vote to transfer \$3.7M from the Fiscal Stability Reserve under Section 4 of Chapter 41 of the Acts of 1990, as amended by Chapter 377 of the Acts of 1992. Although the City can use these funds as voted, doing so requires the City to repay the Fiscal Stability Reserve the following year at a higher rate; spending \$3.7M requires a repayment of \$3.8M to \$4M. This will cause additional structural deficit challenges in FY11; not only will these funds not be available due to their one time usage in FY10, they will be coupled with the \$3.8M to \$4M liability, which must also be raised for repayment.

The problem remains that the City of Lawrence has a significant deficit for this fiscal year. This calculation does not include additional possible exposures due to any potential spending requirements associated with net school spending, appropriations that may not match necessary expenditures, possible closing deficits from FY09, or estimated receipts that cannot be supported by current documentation.

Please be aware that DOR by law cannot approve a FY10 tax rate unless this deficit is cured. The City must take the appropriate expedient actions to close this budget deficit in order to successfully set your FY10 tax rate by the statutory deadline of December 31st, so tax bills can be sent out January 1st with payment due

February 1st. Failure to do so could affect City cash flow, proving disruptive to the City and those it serves. Please contact Deputy Commissioner Robert Nunes at 617-626-2381 as soon as possible to discuss next steps in the budget process. The DOR Division of Local Services team stands ready to assist you in resolving this critical matter.

Sincerely,

Gerard D. Perry
Director of Accounts
Massachusetts Department of Revenue

cc: Robert G. Nunes, Deputy Commissioner, Division of Local Services
Senator Susan Tucker
Representative Barry Finegold
Representative William Lantigua
Representative David Torrisi
Lawrence City Councilors
Mark Andrews, Budget and Finance Director
David Camasso, Comptroller

Fire by Fire

BY FRANK BONET
fbonet147@hotmail.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 6

It's difficult to comprehend on why the City of Lawrence has a number of firefighters at their home while receiving pay. These firefighters were, unfortunately, laid off during the latest rounds of city budgets cuts. Someone thought that laying off these firefighters was as easy as terminating an at-will-employee. An at-will-employee could be let go at anytime for no reason what-so-ever. These firefighters, as well as Police Officers and a number of other city positions, are not at-will-employees but are Civil Service employees. These Civil Service positions are governed by Massachusetts General Laws 31. Knowing that our city attorneys know their laws well, I would venture to say that this fiasco was not an error of our attorneys but possibly someone else in the administration trying to rush a situation in order to gain leverage or push budget cuts to a rapid pace. As I would say – lack of planning because after eight years in office one would already have the Civil Service rules to memory.

Title IV, Chapter 31, Section 39 states that any separation from employment due to lack of money must be handled in accordance with Section 41 of this same Chapter. Section 41 states that any tenured employee cannot be laid off from his position without written consent and that he/she will be provided by the appointing authority (the Mayor of Lawrence) prior notice with the specific reasons for being release before taking such action. In the notice the appointing authority must provide a series of steps to the employee including a hearing process. Of course, this would not be the last step in the process. There is always an appeals process at the Civil Service Commission level.

To make a long story short, this is a process that takes time. And although the laws timetables put it at anywhere between 7 to 14 days, it could take as much as 45 days or more. If this process is prepared incorrectly it can do damage to the reputation of the city attorneys, the

PLEASE SEE **BONET**

■ CONTINUES ON PAGE 32

Lawrence: Automated trash collection

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 7

The new trash collection system is going to begin on November 10 in various parts of the city even though there has been no education provided to the community and the brochures that were sent to the homes are in English only. If we expect the residents to comply with the new system, an effort should have been made to explain it carefully in other languages, too.

There are specific things people should understand like the correct position of the toter for pick up and the fact that each one has a serial number assigned to a particular address. When moving to a new address, the toter should be left behind because it belongs to that home or building.

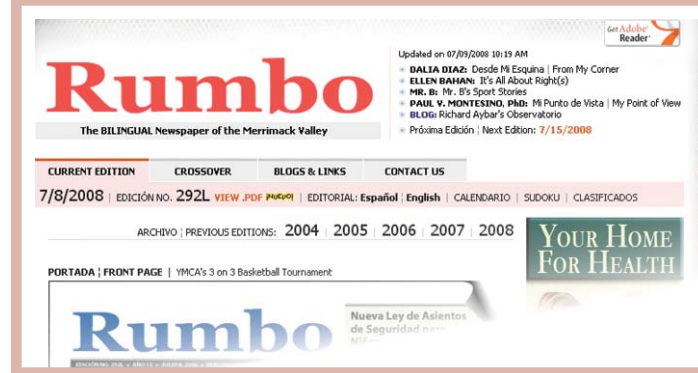
There was a case a few days ago where 11 barrels were retrieved from the back yard of a home in the north side of the city. The individuals involved in stealing these trash cans could be prosecuted for stealing city property; besides, they cannot be used at another address. If your barrel is stolen, it will be mandatory to complete a stolen cart Police Report before a new cart can be issued.

If you have any questions or problems, please do not call the City Yard; they are not in charge of the new trash collection system. Call Allied Waste Customer Service at (800) 442-9006 or the Recycling Coordinator at (978) 620-3310.



rumbonews.com

CrossOver on 1110am WCCM **10AM THURSDAYS**



Extra! Extra!

Missed a Rumbo Edition?

We've archived them for you!
ALL the editions of the last 5 years are available on our website.



*Plus Monthly fee

www.littledogwebdesign.com

Build your business a Website!

Get your business website up and running today!

\$799 Special Offer

Includes all services and items that other companies charge extra

Call today to set up a time for a demo

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie
Email: susan@susanstmarie.com
Tel: (888) 892-8901

All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades



MY POINT OF VIEW ©1996

BY PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | MAILBOXOPEN@AOL.COM



ANECDOTAL MEETS EMPIRICAL AND THE WINNER IS...

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 14

I am a writer of fiction and commentator of current events -are they always different?- and always make sure that my readers can tell the difference. So it is important for me to print my commentaries in a way that folks see when it is only my point of view and nothing else I express, unless my opinion rests on facts that is. It might even border on the illegal if I don't do so.

If I jump out of a window and fall flat to the ground I know who is behind the fall besides my stupidity: the law of gravity. That is no opinion; that is fact folks. Someone whose name I don't recall said that opinions are like noses: everyone has one. And as far as I can remember that was one of the first facts I learned in life when I started to walk on my own feet first or ride a bike later.

Opinions, like oceans, lakes and rivers, are respectable unless they overflow their boundaries and chase us out of property and life. Whether political, religious or anything

in between, what you opine is your own business as well, unless you try to impose that thought on the rest of us unethically. In politics that imposition would be similar to trying to violate our democratic principles and ideals and in religion trying to force to pray for your own version of deity even if I happen to disagree with it. There is a lot of that going on in the world these days.

Walk or drive through any street and look both ways and you will see homes and businesses where there are people inside with different ideas about anything we humans can make up. Meet those people personally and you-and they- will be shocked to see how divergent those thoughts can be and how often they are as distant from reality as those who would not listen and jump out of a window because they don't believe in gravity or think it works some of the time and not all of the time.

Recently the state of Louisiana witnessed the expression of an opinion that

made some of us laugh first and then react with horror later. It seems that a Justice of the Peace in one of the parishes of that state (in Louisiana municipalities are called parishes) refused to marry a couple of mixed racial characteristics. It does not make a difference to know what the color of their skins was or even the name of this Justice of the Peace. Giving him a name humanizes his persona and makes him some hero for posterity, something he is definitely not.

The man claimed that "he was concerned for the children who might be born of the relationship and that, in his experience, most interracial marriages don't last." Amen. Now, first, that was not his business. He is an officer appointed by the state to marry folks, not one to keep count or make outrageous statements that come out of his own limited experience or ignorance if not his plain racism. This fellow does not know, and should not care, if the couple he was about to marry was planning to have children or not and, what is worse, his misinformation was a lot of trash, hopefully not recyclable, and poppy cock produced by his anecdotal look at life and this situation, whatever it was, and not at an empirical or scientific view of the circumstances.

"The word 'anecdotal' (in Greek: 'unpublished', literally 'not given out') comes from Procopius of Caesarea the biographer of Justinian I the emperor. Procopius produced a work entitled 'Anecdote' which was primarily a collection of short incidents (gossip perhaps?) from the private life of the Byzantine court. Gradually, the term anecdote came to be applied to any short tale utilized to emphasize or illustrate whatever point the author wished to make." Source: Wikipedia. I don't have to add that this description has no connection with scientific or empirical reality. So when we talk about anecdotal evidence we are talking about unreliable and untrustworthy information like the one this Justice of the Peace was talking about.

"Empirical evidence, on the other hand, is evidence from observations. It can be through naturalistic observation (the in depth observation of a phenomenon in its natural setting) or Experimental (manipulating an independent variable to observe its effects on a dependent variable, like testing a new drug against a disease). Experimental evidence is much more reliable as naturalistic observations and are vulnerable to researcher bias." Source: Wikipedia. Empirical evidence and not anecdotal evidence, indicates that fifty percent of marriages in the United States fail. Did I say anything about fifty percent of mixed marriages only? This fellow in Louisiana thinks otherwise.

The two disgruntled Louisiana newlyweds have called for the dismissal of the Justice of the Peace who refused to marry the interracial couple, and have even been joined in their fight by the governor, who said the official's license should be revoked. His removal lies with the Louisiana Supreme Court. But don't count on it.

"I'm not a racist," the Justice said to a newspaper. "I do ceremonies for black

CHOOSING ADOPTION



Hi! We are Francisco & Antoni

"We love to play and have fun. We both like music a lot"

BY MILTON L. ORTIZ
1-800-882-1176

Francisco and Antoni are happy, energetic brothers of Puerto Rican heritage in need of an adoptive home where they can grow up together. They play nicely with each other and are cooperative in their foster home and at school.

Francisco is a talkative and friendly eight year old who could win anyone over with his smile and positive energy. He is well-behaved, gets along well with everyone and thrives with routines and structure. Francisco receives speech therapy to address language delays. He had to repeat Kindergarten, but he has made great gains both in school and at home over the past year. In addition to music, Francisco enjoys sports and played on the local baseball team this year. He also loves animals and going to the zoo.

Antoni is a healthy five year old who enjoys playing with his peers and his brother. He is a little daredevil who explores new things without fear. Like his brother, he likes to listen to music. He also enjoys watching The Three Musketeers on television and playing with toy cars. Also like his brother, he is well-behaved and responsive to redirection, routines and structure. Antoni receives speech and occupational therapy in daycare and has made great improvement in his cognitive and language abilities. He is able to make his wants known and answer questions.

These brothers are legally free for adoption and would do best in a two-parent family with or without other children. An ideal family will be able to keep up with two growing boys and provide them with the love and structure they deserve. They will also need regular visitation with their siblings.

To learn more about Francisco and Antoni (reference #3215 & 3216) or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at www.mareinc.org.

When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

MVRTA
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

 **Point**  **Click**  **Ride**

www.mvrta.com

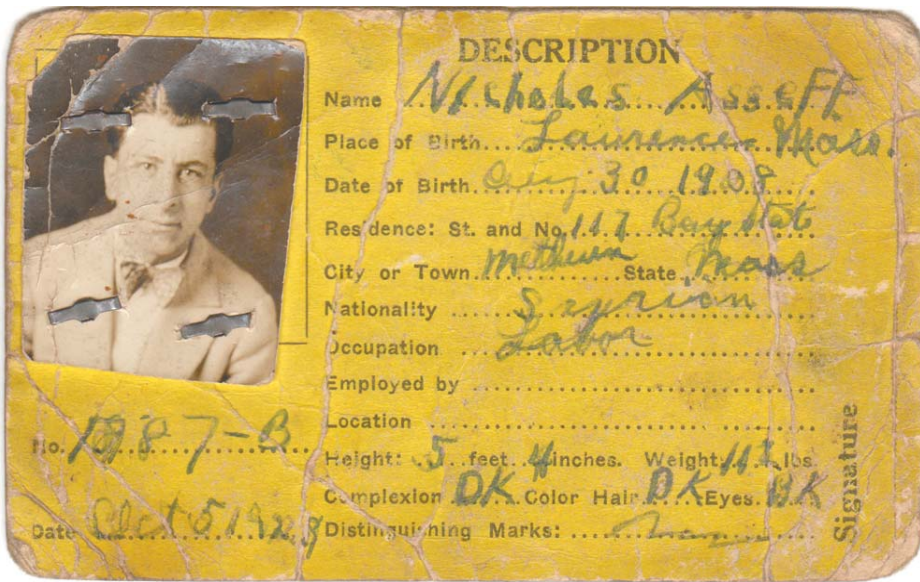
For Route & Schedule Information: (978) 469-6878





STORIES OF YESTERYEAR
BY CHRISTINE LEWIS | CHRISTINELEWIS@RUMBONEWS.COM

LEBANESE BOXERS OF LAWRENCE, PART TWO: MIKE ASSAF



Mike Assaf's WWII picture

In my October 1st column I discussed the career of the Syrian Bearcat, Joe Dow and the day that column went to press I stumbled over this Lawrence Telegram article dated November 7, 1936 entitled "Old Local Boxer Claims Assault: Joe Dow in Boston Court Claims He Was Beaten by Johnny Buckley." I haven't found out what the outcome was of this case, whether or not it was settled out of court but I will be looking. Perhaps a field trip to the Boston Public Library and a scan of Doc Almy's columns in the Boston Post will provide the answer as to what happened with the legal proceedings regarding the dustup between Buckley and Dow.

Johnny Buckley, as I'm sure many of you know, was the manager of Jack Sharkey, Andy Callahan, Danny Tardugno, and Ernie Schaaf. No stranger to fighting both in and out of the ring, Buckley, according to this article, went after Dow with a broken bottle in a Boston gymnasium. Dow was having an altercation with a Mr. John O'Boyle, one time New England Bantamweight champ and according to Dow, he was winning when Buckley intervened and left the Lawrence Bearcat with a deep gash that required six stitches.

Mike Assaf was another Lebanese boxer from Lawrence but he was a very different person than Mr. Dow. Mike Assaf's life was a noble quest to pursue



MICHAEL ASSAF, USN

Can anyone help me with this local fighter, a Mr. Nicholas Assaf of 117 Baystate, Methuen, MA?

knowledge and gain mastery over new and exciting challenges. He was born on November 14, 1903 to the family of Wadih Assaf of 79 Bromfield Street and attended the Tarbox and Lawrence

PLEASE SEE **LEWIS**

CONTINUES ON PAGE 32



MR. B'S SPORT STORIES
BY FRANK BENJAMIN

FOOTBALL AND SOFTBALL, ETC. 1958

Bob McIntyre was the Andover football coach and was welcoming eight lettermen and 25 candidates in all. Captain Dave Pearson coming off a bad knee injury suffered last year says his knee is sound again and is anxious to lead the Golden Warriors this season.

The other returnees included Jim McKiniry, a back and speedster Freddie Allen who later became a Lawrence undertaker and on the gridiron he once scored 5 touchdowns in a game. He has since gone to that big gridiron in the sky. Al Carlson, all three of them backfield players.

Dick Workman was a center last year but will not play this year. Jack Van Nest is a returnee at end. The coach has seven holes to fill as QB Jim Bennett who is an airline pilot these days and also owns Flight Line, a service to bring people to the area's airports.

Halfback Turk Reed has graduated; Dave Simpson, an end is also to be replaced. Bill Hajjar and Al Tripp both guards are gone and so are tackles Randy Gesing and Ed Munroe. There will be two a day practice sessions. A scrimmage will be played and on Saturday a clinic in Boston and the team will attend a pro football that features the Packers and the Giants at night at Boston U Field.

In a playoff softball game at the Playstead on Lawrence St. in front of a large crowd, the Holihans and The Chez When teams met in a one game playoff for the Greater Lawrence League Pennant. The Holihans, representing a local brewery had a record of 22 and 7; The Chez When record with this loss reads 21 and 8. These lineups read like a Lawrence Softball League all-time greats.

Jackie Dean was a great two-sporter at LHS, his daughter Linda is a State Representative from Methuen. Tommy Ruffen came from Water Street and later Salem, NH. He was a three-sport star at LHS and player first base. Paul Leavitt was in RF, Rivet was the SS, Angie Robito 3B. He later owned a cleaning company and on the diamond he was a tough out.

Joe Lee now retired from Raytheon also a big hitter. Frankie Ball was at 2B and still lives in Lawrence with his now wife and his then high school sweetheart. Frankie did some boxing as a young man and a fellow writer in Rumbo is going to interview him soon on his days in the ring.

Eddie Pecorella, a former LHS captain came from Newton St. in Southie and was a hitting machine. Picone was the catcher and the great Tommy DiResta was the pitcher.

For the Chez When, McCarthy played first base. Doherty in right, Billy Timmons was at 3B, Skeets Scanlon a former LHS catcher was in that spot; he's retired now after being the leader of the local plumbers union. Turk Mustapha roamed the outfield sometimes barefooted he worked for New England Power.

Dapper Donovan still of South Lawrence and a former LHS star at SS played that position in softball, he and his wife Ann are both retired, he from the Telephone Company and she was a nurse for the City.

Manny Lavoie was the pitcher and later became the trainer at LHS, a graduate of Haverhill High School. I've been told he was fine fullback on that school's team.

Dave Downey relieved Manny and he continued pitching for many years. After five innings, Holihans clung to a 3/2 lead; they had chased their opponents all season long and in the sixth they racked up 4 runs and that was all DiResta needed.

Pecorella, Ruffen and Leavitt were the big hitters for the winners and Timmons and Gartside for the loser. The final 8/4 as Holihans wins its second straight pennant.

In national sports, future Celtic great player and coach KC Jones quits the Los Angeles Rams football team. Guess he made the right decision, if you've never heard KC sing you've missed something.

When I emceed his retirement party at the Wyndham I asked him to close with a tune and he gave the sold-out a great

PLEASE SEE **MR. B**

CONTINUES ON PAGE 32



Where do I find Rumbo?

Rumbo is printed four times a month on the following schedule:

1st & 15th of every Month

Regional Edition

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell
(NH) Salem, Nashua, and Manchester

8th & 22nd of every month

Local Edition

(MA) Lawrence and Methuen

Advertising Sales: **(978) 794-5360**

rumbonews.com

2009 SKILLSUSA National Championships in Kansas City Local Students Win Gold and Bronze in TECH PREP SHOWCASE

The winners of the annual SkillsUSA Championships in TECH PREP SHOWCASE were announced Friday evening June 26, with over 13 thousand present at the Awards Ceremony of the SkillsUSA National Leadership and Skills Conference. Gerardo Rodriguez, Samantha Meza, and Jaileen Ortiz, all of Lawrence, representing Greater Lawrence Technical School and the Commonwealth of Massachusetts were awarded the Gold Medal in TECH PREP SHOWCASE in Health Services category. The Biotechnology team demonstrated the use of DNA electrophoresis and finger printing to solve a mock crime scene investigation.

The Bronze Medal in TECH PREP SHOWCASE was captured in the Human Services category by Francisco Reyes and Christopher Suarez of Lawrence, and Nicholas Srybny of Andover, also representing Greater Lawrence Technical School and the Commonwealth of Massachusetts.

The Culinary Arts team presented their skills in hospitality, marketing, sales, and entrepreneurial skills. They also showcased their knowledge of the Vocational Technical Education Frameworks learned through their participation in the annual "Taste of Andovers". The competition was held at H. Roe Bartle Hall, Municipal Auditorium and American Royal in Kansas City, Missouri, on June 25, 2009. The Conference was held June 22 - June 26, 2009, at the Municipal Auditorium, the Kemper Arena, H. Roe Bartle Hall, the American Royal and in five facilities surrounding Barney Allis Plaza in Kansas City, Missouri. Over 5,000 outstanding career and technical education students joined in the excitement of hands-on competition in ninety-one different trade, technical, and leadership fields.

"Working against the clock and each other, a team consisting of three students has eight minutes to present their expertise and ability to present, through the design and construction of a display, application of skills, brought about through Tech Prep career training," said Culinary Arts Instructor and SkillsUSA advisor, Heather McCall.

SkillsUSA holds each competitor to the highest standards of professionalism, from personal attire to written and practical tests



Picture Left to right front row- Christopher Suarez Culinary Arts, Jaileen Ortiz Bio Technology, Samantha Meza Bio Technology, Gerardo Rodriguez Bio Technology, Francisco Reyes Culinary Arts, and Nicholas Srybny Culinary Arts.

of technical knowledge.

All competitors from technical high schools across the state must wear prescribed attire for the entire competition. They're told beforehand what to wear and what to bring for their practical component. Points are subtracted for the slightest infraction. Each student must also present a resume prepared according to stringent guidelines. It's strict, but that's how you find the best."

"When their names were announced, the excitement on their faces standing before 15,000 people was incredible, and such an honor for them the school and Massachusetts as they received their medals. Just imagine six high school students standing before an audience of 15 thousand people receiving Gold and Bronze medals, what an incredible feeling," said McCall.

SkillsUSA is the national organization for students in trade, industrial, technical, and health occupations education. It sponsors the SkillsUSA Championships annually to recognize the achievements of career and technical education students and to encourage them to strive for excellence and pride in their chosen occupations.

The contests are planned by technical

committees made up of representatives of labor and management and are designed to test the skills needed for a successful entry-level performance in given occupational fields. Safety practices and procedures - an area of great concern to labor and management alike - are judged and graded and constitute a portion of a contestant's score.

As the Superintendent Director of this very valuable community resource The Greater Lawrence Technical High School, known to many as the "Voke Tech" Dr. Judy Ann DeLucia is most proud of the success of these students who represent the hundreds of students seeking a solid foundation to enter the work force and pursue college educations. She noted that with the support of The Lowe's Corporation and other area business and industries many students from our member communities are able to become valuable assets to the Merrimack Valley communities. Dr. DeLucia stated, "This achievement is one of the highpoints of her career."

"Being an American" Essay Contest

Students and Teachers Can Win Up to \$5,000 and DC Trip in American Citizenship Essay Competition

High school students and their teachers are being reminded that the Bill of Rights Institute's national Being An American Essay Contest deadline is soon approaching. The contest asks students to share their thoughts on American citizenship by answering the question: "What civic value do you believe is most essential to being an American?"

Essay entries are due by December 1, 2009. Teachers must submit essays online at www.BeingAnAmerican.org for a chance to win cash prizes from a pool totaling nearly \$200,000 and one of 54 trips to the nation's capital (awarded both to teachers and their students).

The names of the top three prize winners in the nine contest regions will be announced at a special Washington, DC Awards Gala in the spring of 2010. The first place winners in each region and their sponsoring teachers will each receive \$5,000 cash awards, second place winners \$2,500, and third place winners \$1,250. Honorable mention prizes of \$250 will be awarded to 7 students and teachers from each contest regions.

The winners will also be treated to a tour of prominent national landmarks and will hear from a range of important voices on American citizenship. Last year's winners met with Supreme Court Justice Clarence Thomas, who keynoted the awards gala; NPR's Juan Williams; Pro Football Hall of Fame Cornerback Darrell Green; FOX News Commentator Judge Andrew Napolitano; and several members of Congress from winning students' districts.

"The Being An American Essay Contest allows teachers to open a dialogue with their students about what it means to be a modern day American citizen in light of the principles upheld by our Founders, Documents and heroes," said Bill of Rights Institute President Victoria Hughes. "Supporting contest materials, including lesson plans meeting national academic standards, are provided at no cost to teachers who want to incorporate the essay topic into the classroom."

The contest, which has fast become the largest high school essay competition in the country, is hosted by the Bill of Rights Institute, an organization based in Arlington, VA, that provides free materials and a host of educational opportunities focused on civics and history for teachers and students across the country. The contest's national sponsor is David H. Koch. Additional sponsors include Amway Global and the Jack Miller Family Foundation.

High school students from all 50 states and the District of Columbia are eligible to participate. Nearly 50,000 students have participated in the contest to date.

Visit the Being An American web site at www.BeingAnAmerican.org for complete rules and materials, including submission details, lesson plans and background information on the Constitution, Bill of Rights, Founders, and other Americans who have contributed to America's shared civic values.

NECC Sponsors Women Returning to School Fair

Women who are thinking about enrolling in college, especially those who have been out of school for a number of years, are invited to attend a Women Returning to School Information Event at Northern Essex Community College on Monday evening, November 16. The free event will begin at 6 p.m. in the Technology Center on the college's Haverhill Campus, 100 Elliott St. and children are welcome.

The Information Event is designed to help ease common anxieties and apprehensions about returning to school

after being away from the classroom for some time.

NECC students and graduates who successfully returned to school, including Donna Marquis of East Kingston, NH, who enrolled at Northern Essex after a job lay-off and is now a member of the college's dental assisting faculty, will share their stories with women in the audience.

In addition, participants will learn how to enroll, apply for financial aid, and access support services.

"After attending, you'll feel confident that going back to school can happen for you

finally wherever you decide to go," says Charles Diggs, director of enrollment services. "You'll also know about all of the wonderful opportunities available at Northern Essex."

Please call 978-556-3735 for more information and to reserve a space.

Lawrence man named to NECC Board



Daniel Rivera of Lawrence, a U.S. Army veteran, has been named to the Northern Essex Community College Board of Trustees by Massachusetts Gov. Deval Patrick. He replaces Dalia Diaz

whose term has expired.

Rivera, marketing operations manager for Aspentech Inc. in Burlington, oversees the marketing operations for the marketing department. Prior to Aspentech, he worked as the marketing data manager for Philips, Lifeline in Framingham.

He also served as economic development director for former Congressman Marty Meehan and was special assistant to former Lawrence mayor Patricia Dowling.

Rivera is a 1989 graduate of the U.S. Army Military Police Academy. He served in the Third Armor Division stationed in Frankfurt, Germany when the Berlin Wall fell and Desert Shield/Desert Storm in Saudi Arabia and Iraq. He earned numerous awards and medals including the Army Commendation Medal, the Army Achievement Medal, the National Defense Service Medal and the Southwest Asia Service Medal with two Bronze Stars.

He holds a Bachelor of Arts in Political Science from UMass Amherst and a Master's in business administration from the Sawyer School of Management at Suffolk University in Boston.

He has been involved with a number of civic organizations including Hispanic Week in Lawrence, the Latin Scholarship Fund, the Lawrence 150th Anniversary Celebration Committee, Bread & Roses Festival Committee, Lawrence City Democratic Committee, Family Services, the Ward A Democratic Committee, and the Prospect Hill and Mount Vernon Neighborhood associations.

The college's Board of Trustees includes nine members who are appointed by the governor of the state to a maximum of two five-year terms as well as an alumni-elected member, who also serves a maximum of 10 years, and a student trustee who serves for two semesters.

A Tree Grows in Lawrence

BY CHRISTINE LEWIS
christinelewis@rumbonews.com

Much like the Ailanthus tree that served as a metaphor in the famous 1943 book "A Tree Grows in Brooklyn," this Pin Oak tree on Bennington Street is a living symbol of Lawrence's ability to endure enormous change. City tree warden John Isensee believes this tree is one of the oldest trees in Lawrence and he is constantly amazed at this tree's ability to survive repeated hot topping, root shaving, and branch trimming.

The Bennington Street tree was here well before the City of Lawrence and Mr. Isensee estimates the tree to be "at least 200 years old". This hardy Pin Oak has adapted to the necessities of modern living and thrived while having a driveway carved around its base and assorted electrical wires threaded through its branches. The circumference of its base is 15 feet 7 inches, large for a Pin Oak growing in a constricted environment.

Lawrence and this tree have grown up together and lived through great changes: an overnight doubling of the population 100 years ago, the evolution from horse and buggy to the automobile and the wonders of electricity. Rumbo salutes the Pin Oak at 70 Bennington Street.

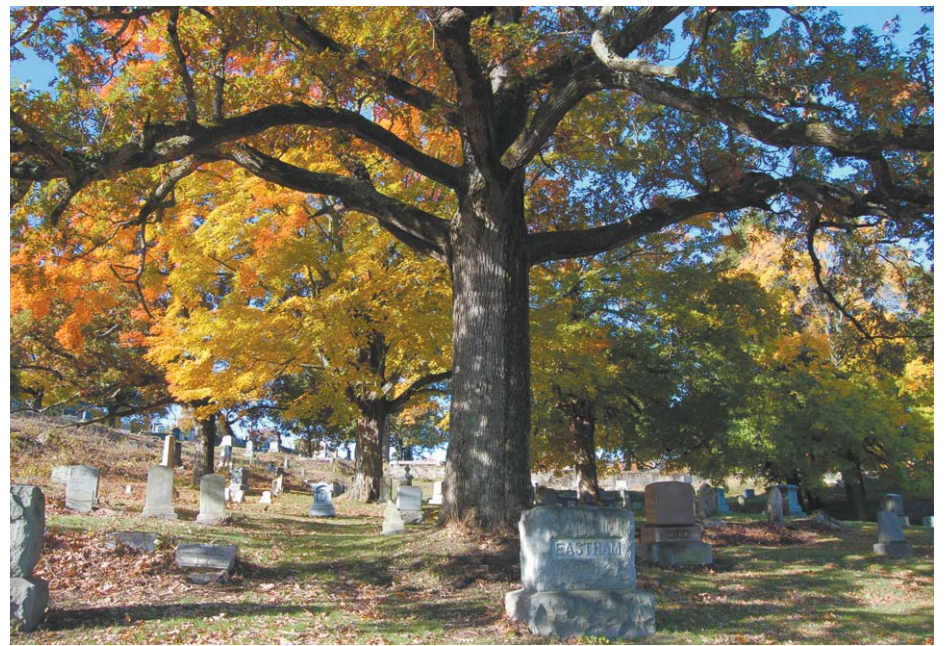
Another favorite of our tree warden is the Lawrence Pin Oak that sits overlooking the city from a hill in the Bellevue Cemetery. Shaped like an ancient Egyptian pyramid, this Pin Oak is the lead tree in what may be the oldest stand of trees in the city of Lawrence. The tree has not had its growth restricted by the other trees or by any human intervention (read: hot-topping, root shaving and branch trimming) and its canopy is truly magnificent, stretching approximately 100 feet from one end to the other.

The Common and the twin hills of Lawrence are covered with many beautiful trees and they are especially visible this time of year.

Another favorite of John Isensee, our tree warden, is the Lawrence Pin Oak that sits overlooking the city from a hill in the Bellevue Cemetery, in Lawrence.



City tree Warden John Isensee standing by the Pin Oak tree growing at 70 Bennington Street, in Lawrence.



Merrimack Valley YMCA Honors Three Outstanding Staff Members

Merrimack Valley YMCA employees Kathryn Currie, Michelle Becotte and Mary Ellen King were awarded the 2009 President/CEO Award from the Merrimack Valley YMCA, at a staff dinner held last night at Salvatore's Restaurant in Lawrence.

This annual award is presented to one full-time staff member at each Merrimack Valley YMCA branch for exhibiting teamwork and dedication to the YMCA,

as well as outstanding service to YMCA members.

Those honored at the annual employee recognition dinner were: Kathryn (Kate) Currie, of Andover, Assistant Aquatic director at the Andover/North Andover YMCA Branch; Michelle Becotte, of Methuen, Member Services director at the Lawrence YMCA Branch; and Mary Ellen King, of Salem, NH, Director of Child Care Services at the Methuen Branch YMCA



Pictured are Merrimack Valley YMCA President/CEO Award winners for 2009: Kathryn (Kate) Currie, of Andover; Michelle Becotte of Methuen; and Mary Ellen King of Salem, NH

Filmmaker Shares Trials & Tribulations of Making Local Film

Lawrence-based filmmaker Lorre Fritchty will speak on her most recent film “Millies” during a White Fund lecture in partnership with Northern Essex Community College titled “Millies: Bringing Past and Present to the Silver Screen” on Sunday, Nov. 8, at 2 p.m. The free lecture will be held in the NECC White Fund Room, 78-82 Amesbury St. in the Louise Haffner Fournier Education Center in Lawrence.

“Millies” is an independent feature film, in development, written and to be directed by Fritchty. It is the story of a bankrupt, modern-day mill owner who is visited by mill workers from 1912 when they discover “her” future threatens “their” historic past.

Fritchty spent months researching the Bread & Roses Strike to enhance the film’s themes of history, immigrants, preservation, and prejudice both past and present. According to Fritchty, this presentation will give a behind-the-scenes sneak peek at the inspiring, daunting, amusing, exhilarating process of trying to make this film a reality.

Fritchty is founder and director of MasterPeace Productions, a writing and independent film/video production company. She believes in the power and responsibility of storytelling. Founded in June 1997, MasterPeace Productions began in Newburyport, Massachusetts. Lorre Fritchty, a screenwriter, freelance writer, and producer/director, launched MasterPeace Productions to support the efforts of her

award-winning documentary, Sandy ‘Spin’ Slade: Beyond Basketball <<http://www.masterpeaceproductions.com/spin/index.htm>>. In 2001, MasterPeace relocated to the historic, culturally diverse, and picturesque mill city of Lawrence, Massachusetts.

The White Fund’s purpose is to have a free series of interactive presentations for Lawrence area adults, youth, and children. The audience is encouraged to seek wisdom, cultural enrichment, and intellectual enhancement by attending and participating.

Funded by a generous financial gift from the Honorable Daniel Appleton White, the White Fund Lecture Series has provided cultural conversation featuring well-known lecturers in fields such as history, literature, travel, the arts, and politics. The White Fund is collaborating with Northern Essex on this series.

For additional information or to receive a calendar of upcoming events in the White Fund Enlightenment Series, call 978-738-7403.

For directions to NECC’s Lawrence Extension Campus, located at 78-82 Amesbury Street, visit the college’s website www.necc.mass.edu and click-on maps and directions at the top of the home page. Parking is available behind the building. Additional parking is available at the Buckley Garage which is across the street from the campus. Parking is free to those attending NECC events.

DPH Releases a Profile of Health Among MA Adults in Selected Cities

The Department of Public Health (DPH) today released a supplement to the annual statewide Behavioral Risk Factor Surveillance System (BRFSS) report for the year 2008, focusing on seven selected cities: Boston, Lowell, Lawrence, Fall River, New Bedford, Worcester and Springfield.

The BRFSS survey tracks health risks, preventative behaviors and health conditions. DPH has produced annual BRFSS reports continually since 1986. The current report is based on a land line telephone survey of 8,461 Massachusetts residents ages 18 and older and provides health data at the city level.

These seven communities have been selected based on population size, geography, and racial and ethnic diversity. They comprise 20% of the Massachusetts population; 53% of the Black non-Hispanic population; 51% of the Hispanic population; and 30% of the Asian population.

The data in this report are intended to be used by these communities for planning, program interventions and informing local health policies, in keeping with DPH’s ongoing effort to provide more detailed geographic information in addition to monitoring statewide trends.

Key findings include:

- The prevalence of overweight or obesity increased significantly across the state from 2000 to 2008. A similar increase was found in Fall River, Lowell, Worcester, and Boston. The prevalence of overweight or obesity in 2008 remained higher than the

state in Springfield and Fall River.

- The smoking rate for adults in Massachusetts was 16% in 2008. However, five oversampled cities (except Boston and Lawrence) reported a higher prevalence of current smoking than the state average. The prevalence of current smoking in New Bedford was nearly twice as high as the state (29%). The smoking rate among persons age 18-24 was more than 30% in Springfield, Lowell, Fall River, and New Bedford.

- The rate of self-reported “fair or poor health” was higher than the state average in all selected cities except Worcester. The rate remained higher than the state average over the reported time period.

- The prevalence of asthma and diabetes rose state wide and for some of the cities between 2000 and 2008. In 2008 prevalence of asthma was not different from the state average. Diabetes

- prevalence in Springfield (12%), Fall River (11%), and Lawrence (11%) was higher than the state overall (7%).

- Colorectal cancer screening improved state-wide and in all selected cities. However, all cities except Boston and Worcester still have a rate of colorectal cancer screening that was lower than the state. The lowest screening rate was in Lowell (51%), while the state average is 64% in 2008.

For more information visit <http://www.mass.gov/dph/hsp>. The data can also be found on www.massship.state.ma.us

Less Smoking Leads to More Birthdays

American Cancer Society Marks 34th Great American Smokeout[®] by Encouraging Smokers to Quit

As the official sponsor of birthdays, the American Cancer Society marks the 34th Great American Smokeout on November 19 by encouraging smokers to use the date to make a plan to quit, or to plan in advance and quit smoking that day. By doing so, smokers will be taking an important step towards a healthier life – one that can lead to reducing cancer risk and creating more birthdays. Researchers say that quitting smoking can increase life expectancy – smokers who quit at age 35 gain an average of eight years of life expectancy; those who quit at age 55 gain about five years; and even long term smokers who quit at 65 gain three years (Taylor DH et al., Benefits of smoking cessation for longevity. American Journal of Public Health 92:990-996 - 2002). Smokers who want to quit can call the American Cancer Society Quit For Life[®] Program operated and managed by Free & Clear[®] at 1-800-227-2345 for tobacco cessation and coaching services that can help increase

their chances of quitting for good.

Research shows that people who stop smoking before age 50 can cut their risk of dying in the next 15 years in half compared with those who continue to smoke. Smokers who quit also reduce their risk of lung cancer – ten years after quitting, the lung cancer death rate is about half that of a continuing smoker’s. Some of the health effects of quitting are almost instant, too – heart rate and blood pressure drop 20 minutes after quitting.

“We know that quitting smoking is tough and that most smokers have to try several times before quitting for good,” said Janet McGrail, State Vice President for Health Initiatives with the American Cancer Society. “The American Cancer Society offers a variety of effective resources ranging from online tips and tools to personalized telephone coaching by trained specialists. We hope that smokers will use the Great American Smokeout to map out a course of action that will help them to quit,

and in turn to stay well and celebrate more birthdays.”

The Great American Smokeout Web site (www.cancer.org/GreatAmericans) contains user-friendly tips and tools towards a smoke-free life. In addition to tip sheets and calculators, the site also offers downloadable desktop helpers to assist with planning to quit and succeeding in staying tobacco-free. The Quit Clock allows users to pick a quit day within 30 days, then counts down the selected day with tips for each day; and the Craving Stopper helps smokers beat cravings by offering a fun distraction.

The American Cancer Society created the trademarked concept for and held its first Great American Smokeout in 1976 as a way to inspire and encourage smokers to quit for a day. One million people quit smoking for a day at the 1976 event in California. The Great American Smokeout encourages smokers to commit to making a long-term plan to quit smoking for good.

Important facts about tobacco use:

- Tobacco use remains the single largest preventable cause of disease and premature death in the U.S.
- Cigarette smoking accounts for about 443,000 premature deaths – including 49,400 in nonsmokers.
- Thirty percent of cancer deaths, including 87 percent of lung cancer deaths, can be attributed to tobacco.
- Smoking also accounts for \$193 billion in health care expenditures and productivity losses.
- Great progress is being made in reducing tobacco use in the U.S., with adult smoking rates in 2007 declining among all adults to 19.8 percent.
- According to the Massachusetts Department of Public Health, 16.1 percent of adults in Massachusetts

PLEASE SEE **SMOKEOUT**

CONTINUES ON PAGE 35

Taste of the Andovers

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Taste of the Andovers held its second annual event at the Wyndham Andover Hotel, located at 123 Old River Road, Andover on Wednesday, October 28. Taste of Andovers is sponsored by the Andover Chamber of Commerce and the Merrimack Valley Chamber of Commerce.

Many restaurants from Andover and North Andover bring to the Wyndham their best hors d'oeuvres and other delicacies for people to taste in a relaxing atmosphere, while raising funds for scholarships for local high schools.

At The Four Winds Restaurant, one of the people's favorite, the chef training students prepared their prize winning "Signature Seafood Chowder" under the guidance of Chef Instructor Anita Currier and Lead Chef Instructor Robert Vandenbulcke. The Freshman Academy students prepared an assortment of cookies under the direction of Chef Instructor Deby Pelletier.

The hospitality students under the guidance of their Hospitality Chef Instructor, Heather McCall designed the table displays, waited on the customers, and distributed promotional materials for the student-operated restaurant at the Greater Lawrence Technical School, "The Four Winds Restaurant".



S.S. Randhawa and Manpreet Singh of Bollywood Grill waiting on Dawn Buck of Andover.



Traci Paci and Bernie Martinez, both from Andover Country Club, waiting on Atty. Staci Stewart.



Tim Casey, executive chef and Steve Merrill, food and beverage director, both from Wyndham Andover Hotel offering delicious scallops to John Sarni of Andover and Cornelia Harris of North Andover.



Front row left to right: Hospitality Instructor Heather McCall, Culinary Arts Student Darin Carr, Sophomore; Alena Neil, Sophomore; Elvia Gullon, Sophomore; Hai Tran, Senior; Adria Fernandez, Senior; Suleyka Hernandez, Junior; Christopher Suarez, Senior; Handry Mejia, Senior; and Chef Instructor Scott Stewart. Back row, left to right: Culinary Arts Student Mark St. Onge, Sophomore; Eric Janowski, Junior; and Miguel Bordas, Senior.

■ CONTINUES FROM PAGE 27

LEWIS: Lebanese Boxers of Lawrence, Part Two

Evening High Schools. During the early 1920s, in addition to spending many hours training for the ring, Mike Assaf found time to be the caddy champion at the Merrimack Valley Golf Club under Dave Hackney and later served as an assistant golf pro.

He fought as a lightweight more frequently than the record included here reflects. The fights listed here are his pro fights that were reported in the Boston Globe, courtesy of IBRO Boxing Historian Luckett C. Davis. His amateur career was very busy, his name appeared almost weekly in the Lawrence papers during the mid 1920s. He fought alongside soon-to-be greats Andy Callahan, Mike Sarkis (Saccuzo), Hal Stevenson and Babe Adams and appeared on the same fight card as Lowell legend Al Mello.

The Lowell Sun often used the phrase “curtain raiser” to describe Mr. Assaf’s fights. In perhaps his greatest ring battle, Mike Assaf defeated Matty Cortex of Lynn, the then 1923 New England amateur bantamweight champion at the old Winter Garden in Lawrence. The bout was a draw at the end of three scheduled rounds and the two young men fought an extra round and Assaf won.

Mike left the ring in 1929 after achieving success with three patents for devices used in the growing miniature golf craze that was then sweeping the country. In 1942, the 38 year old enlisted in the US Navy Seabees where he served as a gunnery instructor in the Aleutians. He was quoted as saying that one of his greatest thrills while in the Aleutians was the time he heard a shortwave broadcast from WLAW with Arthur Flynn doing the announcing.

Mike Assaf never quit learning and trying his best at new endeavors. In 1952 at age 50, Mr. Assaf passed his bar exam and became a lawyer. Mr. Assaf passed away at age 80 in Lawrence in October of 1984.

Mike Assaf Record

Born November 14, 1903 in Lawrence, MA

1924

Dec. 4 | L Pts 6
George Petrakas, Lowell, MA
Dec. 18 | L Pts 6
Joe Burke, Lowell, MA

1925

Jan. 29 | W ko 2
Joe Jordan, Lowell, MA
Feb. 23 | L Pts 6
Joe Burke, Lowell, MA
Oct. 30 | W Pts 6
Frankie Milano, Lawrence, MA
Nov. 6 | W ko 3
Battling Christian, Worcester, MA

1926

Feb. 8 | W tko 1
Happy Holland, Manchester, NH
Mar. 5 | W ko 6
Tommy Lee, Salem, MA
Mar. 8 | W ko 1
George French, Lawrence, MA
Apr. 5 | L Pts 6
Willie Garo, Lynn, MA
Apr. 9 | L ko 6
Jimmy Harmon, Salem, MA
Apr. 23 | L Pts 8
Jimmy Debs, Webster, MA
Dec. 20 | W Pts 6
Leo Huggins, Lynn, MA

1927

May 24 | ND-D 6
Young Fordkins, Portland, ME
June 24 | ND-L Pts 6
Young Nadeau, Biddeford, ME
Sept 20 | ND-L Pts 6
Smoky Joe Woods, Portland, ME
Oct. 7 | L ko 3
Eddie Thomas, Salem

■ CONTINUES FROM PAGE 21

BONET: Fire by Fire

personnel department, the morale of the firefighters, the integrity of the Mayor’s Office and the budget of the city including any damages that we as taxpayers may have to pay to the union or their members.

I cannot believe that this action (to lay off Civil Service employees) was made without thoughts of reputational damage to our already damaged occupation of the city’s human resources or that of the city attorney’s office. A former Mayor of Lawrence told me several times that the Personnel Department has no “juice”. As much as I respect this individual I must say that he is wrong. And anyone else who has this same perception of any human resources department is wrong and ignorant of properly running administrations and/or businesses. It’s the human resources office that can assist a president or an executive officer of a company, a mayor of a town or city, a superintendent of any school district avoid creating mistakes that can cost the budget and taxpayers millions of dollars in damages. So it’s past time that any new executive officer of this city, or any department director, begin letting your personnel/human resources departments guide you in any efforts related to human capital. Anything less is just for failure.

Title IV, Chapter 31, Section 39 states that any separation from employment due to lack of money must be handled in accordance with Section 41 of this same Chapter. Section 41 states that any tenured employee cannot be laid off from his position without written consent and that he/she will be provided by the appointing authority (the Mayor of Lawrence) prior notice with the specific reasons for being released before taking such action.

When we make these decisions let’s not rush into judgment or action solely based on politics. Let’s slow down and make smart, intelligent, and mission oriented decisions. And since these firefighters are getting paid, let’s return them to work while their hearings are taking place and while the process is still in the works. Let’s communicate with the department heads and the CEO of this city and demand that these actions be completed accordingly and by the book.

Frank Bonet is the former Human Resources Director for the City of Lawrence and is currently a candidate for the School Committee in District C.

■ CONTINUES FROM PAGE 27

MR. B: Football and Softball, etc. 1958

rendition of “You are too beautiful for words.” He said he was a “bar singer” and got a standing ovation to end a great night. I still have a videotape of that night and occasionally I play it and still enjoy it.

The importance of walking:

Walking 20 minutes can add to your life. This enables you at 85 years old to spend an additional 5 months at a nursing home at \$7,000 a month.

My grandpa started walking 5 miles a day when he was 60. Now he’s 97 years old and we haven’t any idea where he is.

I like long walks especially when they are taken by people that bug me.

The only reason I took up walking was to hear heavy breathing again.

I have to walk early in the morning before my brain figures out what I’m doing.

I joined a health club last year, spent \$400 and haven’t lost a pound. Apparently, you have to go there.

Every time I hear the dirty word “exercise” I rinse my mouth with chocolate.

I do have flabby thighs but fortunately, my belly covers them.

The advantage of exercising every day is so when you die, they’ll say, “Well, he sure looks good! Doesn’t he?”

I discovered if you start cross country skiing, start out with a small country.

I know that exercising is good for you; it help get into the over-the-hill-gang.

Every time I think about how I look, I wolf down a hot fudge sundae and feel better right away.

One of my rather large friends went to weigh himself at the beach and a little card came out saying, “Come back when you are alone.”

On my way home last week, I came to a four-way stop intersection. I waited to proceed across this intersection and heard a siren. I waited for the ambulance to pass in front of me on the cross street. Just as the ambulance was coming through a car behind me got impatient and pulled out in front of the ambulance. The ambulance driver swerved violently to miss the oncoming car and the impatient driver. When the ambulance swerved the back door opened

Having fun!

My own all time country songs:

1. If I had shot you when I first wanted to, I’d be out of prison by now.
2. I’m so miserable without you it’s like you’re still here.
3. I’ll marry you tomorrow, but let’s honeymoon tonight.
4. I wouldn’t take her to a dogfight because I’m afraid she’d win.
5. I still miss you baby, but my aim is getting better.
6. I liked you better before I got to know you so well.
7. If the phone don’t ring, you’ll know it’s me.
8. It’s hard to kiss the lips that chewed my butt all day.

Don’t cowboy songs tug at your heartstrings?

and a small box flew out onto the side of the road. Being the only other car at the intersection and thinking the box may be of importance to the paramedics, I pulled over and put the box in my car. It was kind of heavy and I was curious as to what was inside the box. I opened it and my jaw almost hit the floor as I saw packed in ice was somebody’s big toe. “Oh, my gosh!” I thought. “What should I do?” What did you do? You might ask. (See the answer below.)

The judge had just awarded a divorce to Lena and explained to her husband Ole, “I’ve decided to give your wife \$400 a month for support.” Vell, dats fine,” smiled Ole. “And vunce in a while I’ll chip-in a few bucks myself.”

When Ole and Lena got married they left for their honeymoon trip to New Hampshire. While driving along the highway, Ole put his hand on his new bride’s knee. A giggling Lena said, “Ole, you can go a little farther now, if you want.” So, Ole drove to Maine.

Lena and Ole went to the Olympics and were sitting on the beach when a lady asked Ole, “Are you a pole vaulter?” Ole answers, “No, I’m Norwegian, and my name ain’t Valter.”

(Answer from above: “I called a toe truck.”)

■ CONTINUES FROM PAGE 26

MONTESINO: My Point of View

couples right here in my house. My main concern is for the children,” he added. “It’s kind of hard to apologize for something that you really and truly feel down in your heart you haven’t done wrong,” Down in your heart? I think he does not know where his heart is and is confusing it with another less distinguished part of his body. It reminds me of the dialogue between Don Quixote and Sancho Panza as they hid from highway robbers under a cart. The man of La Mancha exclaimed in a hush: “Sancho; it smells and not to Amber.”

On November 24, 2009, only a few weeks from now, the world celebrates the

publication of a scientific, I would say an “empirical” treatise that came to light on the same day in 1859, one hundred and fifty years ago. That work, “The Origin of the Species” by Charles Darwin, has been pulled back and forth by those who, like our Justice of the Peace, truly feel down in their heart that the findings of that scientific milestone don’t go beyond a theory because it does not fit in their narrow and parochial view of how we arrived where we are as a human species, a theory that scientists prove day in and day out. We will deal with this issue in our next article.

And that is my Point of View today.

Puppy Socialization

Did you know that nearly half of the people living in America have chosen to share their home with a canine companion? But unfortunately, there are millions more homeless dogs than there are families looking for a new friend. Experts believe that most dogs are surrendered to shelters because of behavior problems that could have been avoided if the dogs had been well socialized as puppies.

Puppies can be a fantastic addition to the family, but not without cost: time, money, and a big commitment! Dogs are their most impressionable from birth to 3 months of age, so it is very important that your dog be given plenty of positive experiences during this time, to help her be a happy, healthy dog. Dogs at this age are like modeling clay: every experience leaves an impression, whether good or bad.

One of the most important lessons that young dogs learn is how to use a soft mouth. It's very normal for puppies to play-bite and play-fight with one another: it's how they explore the world around them and learn how to interact with each other. Puppies not only learn appropriate bite pressure, but they also learn how to correct themselves when they are too rough. This trait, called "bite inhibition," is established from the time a dog is born until she is about 4 months old. For this reason and others, it is extremely important that your puppy stay with her

mother and littermates for at least 8 weeks.

Puppies who are taken away from their mothers and littermates before 8 weeks of age are much more likely to develop behavior problems that are difficult, if not impossible, to reverse. Dogs who don't learn bite inhibition are much more likely to break skin if they ever bite, because they don't have an understanding of their own strength and what "hurts."

Many people feel that bottle-feeding a puppy will strengthen the bond between the person and the dog, but there are very negative side effects. Many bottle fed puppies become attached to just one person and fearful of others. These dogs are more likely to bite without warning, and even friendly strangers or dogs may frighten them or trigger an aggressive reaction.

It is best to have as many friendly, gentle people spend time with your puppy as possible from the time she is born. If she is constantly exposed to positive interactions with many different kinds of people, especially men and children, then she is much less likely to be fearful in a new situation as she grows into adulthood. For the same reason, it is important to begin introducing your puppy to other dog-friendly, appropriate animals from the time you take her home at 8 weeks.

At the MSPCA, we encourage all of our visitors to think very carefully about every aspect of animal guardianship before making the commitment to a new pet. Adopting an adult dog from a homeless shelter is a better option for many families, as adult dogs have

Puppies can be a fantastic addition to the family, but not without cost: time, money, and a big commitment! Dogs are their most impressionable from birth to 3 months of age, so it is very important that your dog be given plenty of positive experiences during this time, to help her be a happy, healthy dog. Dogs at this age are like modeling clay: every experience leaves an impression, whether good or bad.

established personalities, and there's a benefit to "what you see is what you get." And for most families, taking home a puppy who needs attention around-the-clock is too much responsibility. But regardless of whether you choose a puppy or an adult dog, please spay or neuter your pet. There are 8 million homeless cats and dogs in the United States, so don't let your pet add to the problem!

For more information on puppy socialization, and our "Puppy Play and Learn" classes, visit www.mspca.org/nevins or call our Training Coordinators at (978) 687-7453 x 6121.

Merrimack Valley YMCA Announces "Membership for All"

The Merrimack Valley YMCA announced the start of a new membership initiative designed to help make Y memberships more affordable for individuals and working families who may struggle to make ends meet in one of this country's most expensive places to live. "For middle income families, many of whom are struggling in this difficult economy, our YMCA wants to continue to be accessible to all. Everyone deserves the opportunity to be part of the YMCA, to get healthy, stay physically active, and strengthen family bonds. We can help all people afford that opportunity," said Stephen C. Ives, Merrimack Valley YMCA President/CEO. "The YMCA is able to offer this sliding fee scale thanks to the generous donors whose contributions to our 'Reach Out for Youth & Families' annual campaign enable us to realize our mission of being open and accessible to all," he said.

The Merrimack Valley YMCA's facility branches in Andover, Lawrence and Methuen offer state-of-the-art wellness centers with cardiovascular and strength training equipment, dozens of group exercise classes (including Zumba, cardio kickboxing, Spinning, Step, Yoga, and more) gymnasiums for organized ball play or individual practice, and monthly family nights and special seasonal and holiday celebrations.

In addition, the Andover/North Andover Branch and Lawrence Branch offer indoor swimming pools, for swimming lessons, family fun swims, aquatic workouts, and opportunities for organized, competitive swim teams.

The YMCA's new initiative, Membership for All, is a membership structure based on household income. Individuals making less than \$25,000 and families making less than \$55,000 based on household income are eligible for the Y's new structure. "It's middle income working individuals and families that we hope to reach with our new initiative," Ives said. "We believe strongly in our mission to serve 'all' and that is what we intend to do."

This new pricing structure will not replace the Merrimack Valley YMCA's current financial assistance program, which takes into consideration the members' overall situation, including the number of dependents and monthly income. The goal of "Membership for All" is to consider the financial situation of each individual and family in our community.

For information or to apply for YMCA "Membership for All," please stop by the Welcome Center at any branch of the Merrimack Valley YMCA: Andover/North Andover YMCA, 165 Haverhill Street, Andover; Lawrence YMCA, 40 Lawrence Street, Lawrence; or Methuen YMCA, 129 Haverhill Street, Methuen. Additional information is also available at www.mvymca.org.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 20

COMPRAS: Cierta tipo de compras hacen sentir a los consumidores más vulnerables al robo de identidad

segundo evento anual "Semana Nacional de la Protección a la Identidad" (PYIW), Octubre 17-24. Este año, el Council of Better Business Bureaus (CBBB) se une a la NFCC para combinar la fuerza de dos respetables organizaciones no lucrativas para apoyar esta iniciativa.

"Ya sea, a través de métodos usando la tecnología como phishing, redes sociales, programas espías, estafas por email, hasta los métodos más básicos como el robo de la cartera o tarjetas de crédito, el robo de identidad es una violación a la confianza" dijo Steve Cox, Council of Better Business Bureaus. En octubre, Cox tomará control de CBBB como Presidente y CEO.

"Mientras negocios, organizaciones no lucrativas y gubernamentales continúen haciendo progresos en la lucha contra el robo de identidad y educando al público, los consumidores deberán permanecer vigilantes y mantenerse fieles al dicho "confíe pero verifique" cuando se trate de proveer información personal.

Varias organizaciones nacionales están brindando sus esfuerzos a esta iniciativa, uniéndose a la NFCC y la CBBB, apoyando a los miembros de la coalición PYIW. Esta coalición incluye: American Bankers Association Education Foundation, AFSA Education Foundation, Consumer Action, Consumer Federation of America, Credit Union National Association, Federal Trade Commission, Identity Theft Resource Center, Jump\$tart Coalition for Financial Literacy, Junior Achievement USA, National Council of LaRaza, National

Crime Prevention Council, National Education Association Member Benefits, National Sheriff's Association, Office of the Comptroller of the Currency, y la National Association of Triads. MSN Money siendo una vez más, el patrocinador nacional de los medios en línea.

Los consumidores pueden encontrar eventos educacionales en sus áreas al visitar www.ProtectYourIDNow.org o www.cuidesuidentidad.org. Auspiciada por miembros locales de la NFCC, BBB y otros miembros de la coalición. Consumidores pueden tomar ventaja de estos talleres sobre el robo de identidad, locaciones para destruir documentos confidenciales y recibir revisiones del reporte de crédito. El sitio Web también incluye consejos para prevenir el robo de identidad, videos, evaluaciones interactivas para determinar el riesgo al robo de identidad y recursos para víctimas.

El sondeo sobre el Robo de Identidad fue conducido por teléfono dentro de los Estados Unidos por Harris Interactive para la Fundación Nacional de Consejería en Crédito, de Septiembre 11 a Septiembre 14 del 2009, a 1003 adultos mayores de 18 años.

La Fundación Nacional para el Asesoramiento Crediticio (o NFCC, por sus siglas en inglés), fundada en 1951, es la mayor y más antigua organización de asesoramiento en crédito sin fines de lucro. La misión de la NFCC es promover la agenda nacional para un comportamiento financiero responsable y crear capacidad para que

"Mientras negocios, organizaciones no lucrativas y gubernamentales continúen haciendo progresos en la lucha contra el robo de identidad y educando al público, los consumidores deberán permanecer vigilantes y mantenerse fieles al dicho "confíe pero verifique" cuando se trate de proveer información personal.

sus miembros ofrezcan una educación financiera y servicios de asesoramiento de la más alta calidad. Anualmente, los miembros de la NFCC ayudan a más de tres millones de consumidores, a través de casi 850 oficinas comunitarias de todo el país. Para obtener asesoramiento gratuito y confidencial a través de un miembro de la NFCC de buena reputación, llame al (800) 388-2227, (en español (800) 682-9832) o visite www.nfcc.org.

■ CONTINUES FROM PAGE 19

DÍAZ: From My Corner

of Haverhill.

In Lawrence it was another story; the city has been very slow about everything whether it was moving the previous tenants, cleaning the site, responding to requests, etc. Also, NECC cannot own any property, the site has to go to the state before the college can begin to build and now they are waiting for another vote by the City Council because the original vote was flawed and the Commonwealth cannot take ownership of the In-Town Mall until that is done.

Then, Brian mentioned that the In-Town Mall should have been “given” to Benny Espaillat, being a local businessman instead of NECC. Benny is in the same position as Sal Lupoli: someone who lives out-of-town (Andover and Florida), who owns buildings in Methuen. Why should we expect favors to be granted for Benny when we complain about what’s being done for Lupoli?

That’s the hypocrisy of it and what many voters fear – that the pendulum will swing the other way.

Automated Trash Proposal

On Tuesday, October 20, 2009, Council President Patrick Blanchette placed on the agenda for that evening’s meeting the issue of the new trash collection system to be implemented in the city and he called it “Let the residents be heard.”

The City Council voted to forward a letter of inquiry to the City Attorney with a copy to the Budget Director and Comptroller requesting a legal opinion as to the validity of the contract and the appropriation of funding for the “trash agreement”. The Council indicated that they wanted to obtain

information to see if the contract was entered into with sufficient funds appropriated in the FY 2009-2010 city budget which will impact as to the validity of the agreement itself. The Council Members then voted to table the document where it remains on the Council Agenda as of this date.

That is so typical of our City Council when they don’t want to deal with something: table it and forget about it! Trash barrels are being delivered and it may be months before they get an answer.

Can’t you see I’m busy?

I attended the meeting William Lantigua had with the community at the British Club and had the chance to ask him a question that has been burning in my mind: “Would you impose some system of accountability on public employees? There’s no employee evaluation or method by which to judge if a worker deserves a raise in pay, a promotion or simply is doing his or her job.”

My concern with that is because there are too many incompetent people rising through the ranks just because they have been there too long, are involved in politics or are related to someone in higher positions.

Within a couple of days, I received the message shown below in its entirety and which had been forwarded over and over again through many City Hall employees, including department heads, who kept moving the “letter” forward.

Hello,
I want to ask you a special favor...
Father Ignacio is the healing priest of the Rosary. He is excellent and truly cures.

He has performed many miracles of healing...Praying is good for us. I know that I choose wisely and am sure that we will receive strength, wisdom, peace and divine light. This is a novena of Father Ignacio that he began the 10th of January 2005, and still has not been broken. When you receive it, pray a Hail Mary and ask for a special favor... You will see what will happen the 4th day of having received this.

“Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee, blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.” (Ask for your favor)

Please do not break this novena. Send it to 12 persons that you believe deserve justice, peace, love, health prosperity and well being. But do not forward it. Copy it and paste it in a new email so that it will not be lost.

Thank you

Have a Blessed day!

Patricia M. Cook
Treasurer/Collector
City Hall
200 Common Street Rm 301

This confirms everything I’ve been saying about supervision, accountability, waste, abuse and arrogance at City Hall.

■ CONTINUES FROM PAGE 19

LETTERS: Letters to the Editor

safety, education, economic development, and getting rid of the corruptive forces that are separating us and, most importantly, if you want to help rid this city of racial bias, I ask to consider Dave Abdo for Mayor. His education and military service and municipal experience will help “reconstruct” the bridges that separate our city and bring hope to our young families and students who intend to stay and prosper here.

Thank you,

Brian Durkin

In support of Ruth Rojas

For the past year or so reporters, analysts, politicians, and even citizens themselves have dubbed the 2009 election in Lawrence as one of the most important in decades. Although most of the hype has been put on the Mayoral race, as it should be, I would like to shine a light quickly onto one of our district races.

The people of Lawrence have been calling for change on the city council for the past four years. This past September all but four of the city council seats were topped in the primary by newcomers. The district

race I want to highlight specifically is my district, District B. For the past four years the city council seat in District B has been misused by its current councilor on many different occasions. The unprofessional behavior and lack of decorum by this councilor has been despicable. It amazes me that after four years the voters have been misled and misrepresented in District B.

Some people can call for change, but all that matters come November 3rd is who we elect. The one hope we the residents of District B have this year is Ruth Rojas. I, myself, am endorsing and voting for my former opponent Ruth Rojas because I feel she can bring a much needed air of professionalism to the city council. Ruth is committed to community involvement and advocating for her constituents’ one thing that has been lacking by the current councilor. She is the clear choice for our next city councilor in District B.

Please join me in voting for our next city councilor in District B, Ruth Rojas.

Gary Mannion
Former City Council Candidate
District B

■ CONTINUES FROM PAGE 24

GRAY: Following Larocque’s track record

article about how sorry he was for his involvement in the print shop scandal – after he got caught by the state, of course, and not any of the times I listed above. Although we are not aware if anyone involved was disciplined for violating the laws, we can assume that no one was, especially when we see that after Mr. Larocque’s comments in July, he took campaign flyers again in August from Kevin Clement. This information appears in his own financial report.

If this isn’t enough to spin your head as to why anyone would vote for this person, hold on, there is more.

Mr. Larocque HIMSELF writes, “How can someone who has a problem with telling the truth be placed in a leadership position? Thank God Mr. Stokes after much pressure has done the right thing and resigned. I believe without the pressure he would have not resigned and we would be still dealing with this mess.”

I think Mr. Larocque’s own actions, and his own statements are the exact reason NOT to vote for him. How much more does a person require to disqualify Mr. Larocque as a candidate for any public office?

Elections 2009 CANDIDATES FOR NOVEMBER 3, 2009 CITY ELECTIONS

CANDIDATOS EN LA BOLETA DE LAS
ELECCIONES DEL 3 DE NOVIEMBRE, 2009

MAYOR

Elect/Elija 1 - 4-Year Term

David Abdo, 54 Stevens Ave.
William Lantigua, 61 Oak St.

CITY COUNCIL AT LARGE

Elect/Elija 3 - 2-Year Term

Frank Moran*, 38 Dartmouth St.
Roger Twomey*, 17 Leeds Ter.
Nestor De Jesus, 115 Pearl St.
Marie Gosselin, 4 E. Gilbert St.
Daniel Rivera, 12 Jefferson St.
Gary Ryan, 40 White St.

DISTRICT A

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Councilor:

Sandy Almonte, 33 Woodland St.
Joseph Armano, 145 Howard St.

DISTRICT B

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Council:

Grissel Silva*, 42 White St.
Ruth Rojas, 45 Summer St.

DISTRICT C

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Council:

Jorge Gonzalez*, 31 Chelmsford St.
Modesto Maldonado, 115 Spruce St.

DISTRICT D

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Councilor:

Nicholas Kolofos*, 35 Ames St.
Oneida Aquino, 332 Broadway

DISTRICT E

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Council:

Eileen O. Bernal, 257 Mount Vernon St.
Matthew W. Brien, 517 Mount Vernon St.

DISTRICT F

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Council:

Michael P. Fielding*, 179 Weare St.
Marc L. Laplante, 29 Durso Ave.

LAWRENCE SCHOOL COMMITTEE

DISTRICT A

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

James Vittorioso*, 274 E. Haverhill St.
Rafael Gadea, 197 Union St.

DISTRICT B

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Martina Cruz*, 40 Chestnut St.

DISTRICT C

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Frank Bonet, 33 Dartmouth St.

DISTRICT D

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Samuel Reyes*, 432 Lowell St.

DISTRICT E

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Peter Larocque*, 9 Boyd St.
Mark Gray, 17 Groton St.

DISTRICT F

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Gregory Morris*, 18 Market St.
James Stokes, 294 South Union St.

GREATER LAWRENCE VOCATIONAL

Elect/Elija 3 - 2-Year Term

Richard Hamilton*, 488 Mount Vernon St.
Leo Lamongtane*, 10 Corbertt Rd.
Pamela Neilon*, 52 Crestwood Cir.

* Incumbent

All Candidates are listed in alphabetical order. Incumbents are listed first also in alphabetical order.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 6

CARTAS: Cartas al Editor

deshacernos de las fuerzas corruptas que nos están separando y más importante aún, si usted quiere ayudar a que la ciudad elimine los prejuicios raciales, le pido que considere a Dave Abdo para Alcalde. Su educación y servicio militar así como su experiencia municipal ayudará a "reconstruir" los puentes que separan a nuestra ciudad y une a su gente para traer esperanza a nuestras familias jóvenes y estudiantes que intentan quedarse y prosperar aquí.

Gracias,
Brian Durkin

En apoyo de Ruth Rojas

Durante el último año, periodistas, analistas, políticos, e incluso los mismos ciudadanos han catalogado las elecciones del 2009 en Lawrence, como una de las más importantes en décadas. Aunque la mayoría de la exaltación se ha puesto en la contienda por la alcaldía como debe de ser, me gustaría sacar a la luz rápidamente una de nuestras carreras por distrito.

El pueblo de Lawrence ha estado llamando por un cambio en el concilio por los últimos cuatro años. En este pasado mes de septiembre, todas menos cuatro de las posiciones para concejales fueron obtenidas en las primarias por nuevos candidatos. La carrera por distrito la cual quiero destacar específicamente es la de mi distrito, Distrito B. Durante los últimos cuatro años, la posición de concejal por el Distrito B ha sido mal manejada por su actual concejal en diversas ocasiones. El comportamiento poco profesional y la falta de decoro por este concejal han sido detestables. Me sorprende que después de cuatro años, los votantes hayan sido engañados y mal representados en el Distrito B.

Algunas personas pueden llamar por el cambio, pero lo único que importa es a quienelijamos el 3 de noviembre. La única esperanza es que los residentes del Distrito B tienen este año a Ruth Rojas. Yo, por mi parte, estoy apoyando y votando por mi ex oponente Ruth Rojas porque creo que ella puede traer el aire de profesionalismo que tanto se necesita en el concilio. Ruth está comprometida a la participación de la comunidad y abogar por sus constituyentes, cosa que ha faltado por la actual concejal. Ella es la elección clara para nuestra próxima concejal por el Distrito B. Por favor, únase a mí para votar a favor de nuestra próxima concejal por el Distrito B, Ruth Rojas.

Gary Mannion
Ex Candidato para Concejal
Distrito B

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 4

DÍAZ: Desde Mi Esquina

la misma posición que Sal Lupoli: alguien que vive fuera de la ciudad (Andover y Florida), que tiene edificios en Methuen. ¿Por qué debemos esperar que concedan favores a Benny, cuando nos quejamos de lo que hacen por Lupoli?

Eso es hipocresía y lo que muchos votantes temen - que el péndulo se vaya del otro lado.

Nuevo sistema de basura

El martes, 20 de octubre 2009, el Presidente del Concilio Patrick Blanchette puso en la agenda de la reunión de esa noche el tema del nuevo sistema de recolección de basura que se ejecutará en la ciudad y la llamó "Dejad que los residentes sean escuchados".

El concilio votó a favor de remitir una carta de investigación a los abogados de la ciudad, con copia para el Director de Presupuesto y Contraloría solicitando una opinión jurídica sobre la validez del contrato y la consignación de fondos para "el acuerdo de la basura". El concilio indicó que querían obtener información para ver si el contrato se llevó a cabo con suficientes fondos consignados en el presupuesto del año fiscal 2009-2010, el cual tendrá un impacto en cuanto a la validez del acuerdo en sí. Los miembros del concilio votaron entonces dilatar indefinidamente (tabled) el documento en el que permanece en la agenda del concilio en esta fecha.

Eso es tan típico de nuestro concilio, cuando no quieren tratar con algo: lo dilatan y se olvidan de él. Los barriles están siendo entregados y pueden pasar meses antes de

obtener una respuesta.

¿No ves que estoy ocupada?

Asistí a la reunión que William Lantigua tuvo con la comunidad en el Club Británico y tuvo la oportunidad de hacerle una pregunta que ha estado ardiendo en mi mente: "¿Impondría usted algún sistema de rendición de cuentas a los empleados públicos? No hay evaluación de empleados o el método por el cual juzgar si un trabajador se merece un aumento de sueldo, una promoción o simplemente está haciendo su trabajo".

Mi preocupación es porque hay demasiada gente incompetente ascendiendo sólo porque han estado allí demasiado tiempo, están involucrados en la política o están relacionados con alguien en una posición más elevada.

En cuestión de un par de días, recibí el mensaje que nuestro a continuación en su totalidad y que se remitió una y otra vez a través de muchos empleados del ayuntamiento, incluyendo jefes de departamento, que mantiene en movimiento la "carta" mandándola más para adelante.

Hola,

Quiero pedirle un favor especial... El Padre Ignacio es el sacerdote con poderes curativos del Rosario. Él es excelente y realmente cura. Él ha realizado muchos milagros de sanación... La oración es buena para nosotros. Sé elegir sabiamente y estoy segura de que vamos a recibir la fuerza, la sabiduría, la paz y la luz

divina. Esta es la novena del Padre Ignacio que comenzó el 10 de enero del 2005, y todavía no se ha roto. Cuando la reciba, rece un Ave María y pida un deseo especial... Usted verá lo que ocurrirá el 4to día de haber recibido esta.

"Dios te salve María, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita eres entre las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén". (Pida su deseo)

Por favor, no rompa esta novena. Envíela a 12 personas que usted cree que merecen justicia, la paz, el amor, la prosperidad de la salud y el bienestar. Pero no la reenvíe. Cópiela y péguela en un nuevo correo electrónico para que no se pierda.

Gracias

¡Qué tenga un bendito día!

Patricia M. Cook
Tesorera / Cobradora de Impuestos
Ayuntamiento
200 Common Street Rm 301

Esto confirma todo lo que he estado diciendo acerca de la supervisión, rendición de cuentas, despilfarro, abuso y arrogancia en el ayuntamiento.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 7

GRAY: Siguiendo el récord de Larocque

Octubre de 2007

El Sr. Larocque escribe que no cree que sea demasiado pedir a los niños que paguen un dólar para tomar el bus para ir a la escuela. El único problema es que los niños que califican para almuerzo gratis o reducido (que es aproximadamente el 85% de los estudiantes en Lawrence), no pueden ser obligados a pagar una tarifa para el transporte a la escuela. ¡Es la ley!

Julio 2009

Vamos a omitir el hecho de que el Sr.

Larocque también votó a favor de extender el contrato del superintendente. El Sr. Larocque escribió un artículo acerca de cuán arrepentido se sintió por su participación en el escándalo de la imprenta - después de que fue atrapado por el estado, por supuesto y no en alguna de las veces que se enumeran más arriba. Aunque no sabemos si alguna de las personas involucradas fue castigada por violar las leyes, podemos asumir que no ha habido nadie, sobre todo cuando vemos que después de los comentarios del Sr. Larocque, en julio, tomó volantes de campaña de nuevo en agosto de Kevin Clement. Esta información aparece en su

propio reporte de finanzas.

Si esto no es suficiente para dejarle la cabeza dando vueltas en cuanto a por qué alguien ha de votar por esta persona, espere, hay más.

El Sr. Larocque escribe él mismo, "¿Cómo puede alguien que tiene un problema diciendo la verdad se coloca en una posición de liderazgo? Gracias a Dios, el señor Stokes después de mucha presión ha hecho lo correcto y renunció. Creo que sin la presión él no habría renunciado y todavía estaríamos ocupados con este lío".

Creo que las propias acciones del Sr. Larocque y sus propias declaraciones son la razón exacta para no votar por él. ¿Cuánto más requiere una persona para descalificar al Sr. Larocque como candidato a cualquier cargo público?

■ CONTINUES FROM PAGE 30

SMOKEOUT: American Cancer Society Marks 34th Great American Smokeout® by Encouraging Smokers to Quit

(approximately 800,000) were smokers in 2008.

ABOUT THE AMERICAN CANCER SOCIETY

The American Cancer Society combines an unyielding passion with nearly a century of experience to save lives and end suffering

from cancer. As a global grassroots force of more than three million volunteers, we fight for every birthday threatened by every cancer in every community. We save lives by helping people stay well by preventing cancer or detecting it early; helping people get well by being there for them during and after a cancer diagnosis; by finding cures

through investment in groundbreaking discovery; and by fighting back by rallying lawmakers to pass laws to defeat cancer and by rallying communities worldwide to join the fight. As the nation's largest non-governmental investor in cancer research, contributing about \$3.4 billion, we turn what we know about cancer into what we do. As

a result, about 11 million people in America who have had cancer and countless more who have avoided it will be celebrating birthdays this year. To learn more about us or to get help, call us any time, day or night, at 1-800-227-2345 or visit cancer.org.

MSPCA at Nevins Farm joins forces with Lawrence Animal Control to offer Spay & Neuter Assistance Program for Lawrence Residents

The MSPCA at Nevins Farm is announcing the development of a Spay-Neuter Assistance Program for animals in Lawrence, MA, in conjunction with Lawrence Animal Control. Thanks to a new grant through the Massachusetts Animal Coalition, residents of Lawrence who need financial assistance for the spay or neuter of their dog will be able to apply for a discounted rate for the surgery, by the staff veterinarians at the MSPCA. Additionally, the MSPCA is working with the Merrimack River Feline Rescue Society to promote their low cost spay-neuter for cats.

“The MSPCA has been working closely with the Lawrence Animal Control Department to tackle the major dog overpopulation issue in the city. This program is a grass roots approach to identify dogs in need and to provide an affordable way for people to have this surgery done, especially in these difficult economic times,” said Mike Keiley, Manager of the Noble Family Animal Care & Adoption Center. “Our hope is that this combined effort will not only solve the overpopulation issue, but also make the city safer. Not having your animal sterilized is one of the key factors contributing to dog bites, along with dogs not having proper socializing at a young age, removal of puppies prior to eight weeks from their mother, lack of training, extended confinement behind an outdoor fence, and dogs running loose without being leashed.” The MSPCA in conjunction with Rumbo News, also plans to launch a strategic education program along with this spay/neuter initiative to help solve the city’s other issues with dogs.

Normally, the cost of a canine spay-neuter package through the MSPCA is \$150, which includes the surgery, rabies vaccination, a distemper vaccination, and a microchip (a form of permanent identification). The MAC grant subsidizes half of the cost, making the package available to Lawrence residents for only \$75. Residents must complete an

application which qualifies them for financial assistance, and the payment must be made in advance, which limits no-shows for appointments. Applications and appointments can be arranged through the MSPCA at (978) 687-7453 x6101.

The Merrimack River Feline Rescue Society (MRFRS) offers a subsidized spay-neuter program for cats in the form of a mobile clinic. The Catmobile package includes the spay-neuter surgery, rabies vaccination, distemper vaccination, flea treatment, deworming, and a physical exam. The Catmobile covers the North Shore, Merrimack River Valley, and the Boston area. The cost for the package is \$75 for male cats and \$100 for female cats, by appointment, which can be booked by calling them at (888) 495-7729, or by email at spaymass@mrfrs.org.

Keiley said that the tough economy is causing some people to delay a spay-neuter surgery for their pet, which can be more costly at area vets. Another reason for not spaying or neutering a family pet is the common misconception that an animal should have at least one litter before spaying. Keiley said that the routine surgery is considered one of the safest for companion animals, and can help curb some behavior problems, including spraying, marking, aggression, and the desire to roam. Altering a pet before reaching adolescence is recommended, and can help prevent certain illnesses, including mastitis and reproductive cancers.

Keiley said that the reduced cost canine spay neuter program is currently limited to the Lawrence community, but is hopeful that other grants may become available in the future to expand the outreach, or that donors may come forward to help subsidize the costs of surgeries for those in need. For more information about spay & neuter programs at the MSPCA at Nevins Farm, visit www.mspca.org/nevins or contact the staff at (978) 687-7453 x 6101.

ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

Winnie

Chihuahua/Pug Mix, Female: Winnie is a cute little stray found here at the shelter. She loves people and is quite a lap dog. Winnie loves to have her family around and gets vocal when they are not, so she would be great in a home where her owners worked from home or are retired. Children over the age of 10 would be best interacting with her and a tolerant cat or possibly another dog could be nice housemates. Come in and spend some time with the little girl with the adorable face.



Dave Marsh

Poodle, Male: Can you believe this adorable miniature poodle was abandoned here outside the shelter? We don't see a lot of poodles here at the MSPCA. He has quite a nice personality and has a beautiful color and coat. Not much is known about his background, but his estimated age is around 10 to 12 years.



Ava

Labrador Retriever Mix, Female: Ava is an adorable, lovely girl of six. She is full of energy and excitement! This sweetie loves everybody and is easy to get along with. She would do well living with an active family. She enjoys long walks, lots of attention and maybe a few too many treats. Ava would probably be OK living with a cat and older sturdier kids who would not get knocked over and an excited romp would be best. There is a lot of love included with this girl. So come see her today!



Squiggy

Male, Black Domestic Shorthair: Looking for a cat who is more like a dog in both size and attitude? Squiggy might be your guy! He is a tall twenty pounds of solid muscle with a beautiful, glossy coat. He loves to sit and knead on laps, lie upside down on couches, and run around the house at quite a clip! He came in with his buddy Lenny, but they don't need to be adopted together. Squiggy would make a great indoor/outdoor cat in a safe environment and could be a wonderful barn cat. He could do well with cats but would prefer an adult only home. Squiggy is currently living in one of the staff offices so ask for him by name.



Muffin

Female, Black and White Domestic Long Hair: This silky soft girl has a beautiful face and sweet disposition. She had kittens and her previous owners couldn't afford to take care of her and her litter. All the kittens have been adopted and now Muffin waits for her forever home. She's easy going and loves people including kids. She also likes other cats and would make a great feline companion to a cat in need of a friend.



Nick and Nora

Chickens: These chickens are both adult Cochin mixes who are deeply in love and want to find a home together! They're deeply attached and have been inseparable for years. These two would do best alone and would be great for people new to owning chickens.



Ice

Paint Mare. Ice is a 23 years old, 15 hand beauty. She is new here at Nevins so she will be under evaluation shortly. In her past home she was ridden English and Western and is said to be a beginner horse. She is absolutely beautiful and has two blue eyes. She is very well mannered and just loves to be loved! If you are interested in adopting, please give us a call at 978-687-7453 Ext. 6113 (dial 8 before the extension) or e-mail us at Barnstaff@mspca.org.

When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.cancer.org
1.800.ACS.2345
Hope Progress Answers.

\$8.00	\$8.00
\$8.00	\$8.00

Do the Math!

Do you have a product and/or service to advertise? Let Rumbo readers be your potential customers! If you are able to advertise your product and/or service on the FOUR columnar inches shown on the left, it will not cost you a fortune. Do the Math! Keep in mind, this is a small yet effective ad, you are reading it!

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

APARTMENTS

TWO BEDROOM APARTMENTS
AVAILABLE STARTING AT \$807 A MONTH

**ONE BEDROOM
APARTMENTS
AVAILABLE \$723
A MONTH**



SECURITY DEPOSIT
ONLY \$500
INCOME GUIDELINES
APPLY

**Attractive apartments with great
views and within walking distance of
Downtown Lowell**

For additional information Call
866-979-8987



BUSCA COMPAÑERO

Señora respetable de mediana edad
quiere conocer a un hombre que como
ella sea positivo de VIH con intenciones
de establecer relaciones. Por favor, llame
al 978-902-4692.

Gana Dinero Extra
Tiempo Parcial o Completo
Horarios Flexibles
617-943-8817

**Furnished Rooms For Rent
\$90+ per Week**

ALL UTILITIES INCLUDED; FREE CABLE
978-682-2521 978-685-9509

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is
looking for volunteers to play with
some great kids for 2 hours a week.
Your time can make a world of
difference for the children living in
homeless shelters in Massachusetts.
Many located in the Merrimack
Valley including Haverhill, Lawrence,
Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months
and attendance at a training
session are required. Upcoming
trainings include Boston, July 24
and 25 and Peabody, July 30 and
31. For more information about
the program, visit our website:
horizonsforhomelesschildren.org,
or call or write Sheila Carman
at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Garage
and Towing Service of 139 Marston Street,
Lawrence, MA, pursuant to the provisions of
Mass General Laws, Chapter 255, Section 39A,
that they will sell the following vehicles on or
after November 10, 2009 by private sale to
satisfy their garage keeper's lien for towing,
storage, and notices of sale:

- 2004 Toyota Matrix
VIN# 2T1KY32E84C249332
- 1999 Dodge Durango
VIN# 1B4HS28Z1XF685447
- 1997 Chevy Lumina
VIN# 2G1WL52M8V1131731
- 1996 Honda Accord
VIN# 1HGCD7232TA008828
- 2001 Saturn SC1
VIN# 1G8ZP12811Z102927
- 1999 Jeep Cherokee
VIN# 1J4FF68S5XL567910
- 1984 Fruehauf Trailer
VIN# 1H2V04820EH053316
- 1990 Harley Davidson Motorcycle
VIN# 1HD4CFM16LY112658
- 1998 Isuzu Rodeo
VIN# 4S2CM58W7W4352540

Vehicles are being stored at Coady's Garage
and may be inspected by appointment only.

Signed,
Frank Coady, Owner
Coady's Garage and Towing
10/22, 11/1, 11/8

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given that on or after
November 17, 2009, pursuant to the
provisions of Mass Gen Laws, Chapter 255,
Section 39A, Sheehan's Towing Service of 26
Lawrence Street Methuen, MA will sell the
following vehicles by private sale to satisfy
their garage keeper's lien for towing, storage,
and notices of sale:

- 1995 Honda Civic
VIN# 2HGEJ1137SH505065, Last owner
Edwin A Abreu of Salem, NH
- 1996 Nissan Maxima
VIN# JN1CA21D5TM412003, Last owner
Sharon Dizazzo of Methuen, MA
- 1996 Ford Ranger
VIN# 1FTCR10A4TTA14326, Last owner
James Reynolds of Manchester, NH
- 1997 Toyota Camry
VIN# 4T1BG22K9VU178886, Last owner
Marilyn Carrero of Andover, MA
- 1999 Isuzu Rodeo
VIN# 4S2CM58W0X4364708,
Last owner Lawana Saint-Jean of
Haverhill, MA

Vehicles are being stored at Sheehan's
Towing Services and may be inspected by
appointment only.

Signed,
Robert Sheehan, Owner
Sheehan's Towing LLC
11/1, 11/8, 11/15

JOB OPENING

SALES PROFESSIONAL WANTED
Bilingual person needed for business
development sales

Requirements: computer with internet
access, business phone with voice mail, great
organization and communication skills.

The opportunities are endless! We provide
a complete website design, development,
hosting, marketing, management and training
solution to small and medium sized businesses
throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to
join the millions already enjoying a presence
on the internet. And many million more
businesses have websites that don't work for
them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for
immediate interview.
info@webbridgesolutions.net | 888-428-3692

stamps.com
An approved licensed vendor
UNITED STATES
POSTAL SERVICE
PC Postage

Your Desktop
Post Office



Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus \$100 Offer To get the offer, you MUST enter the promo code **print89**
www.stamps.com/2009

**When and Where
is your
next event?
Send it to us at
calendar@rumbonews.com**

**Send us this informa-
tion:**
Event Name and Date
Location
Time
Fee (if Any)
Contact Information
Event Description

**COURAGE. COMMITMENT.
THE WILL TO SURVIVE.**

You have what it takes
to quit smoking.

**Veterans, get FREE nicotine patches
to help you quit for good!**

**1-800-Try-To-Stop (1-800-879-8678)
Fight4YourLife. Quit now.**



**For the Best TV Experience,
Upgrade from Cable to DIRECTV!**

PACKAGES
START AT
**\$29⁹⁹
mo.**
Everyday Low Price

Wanted on
Cinemax®



For a limited time get:

**FREE DIRECTV® HD DVR
UPGRADE**



Models may vary.
\$199 Value

Set your home DVR with any
cell phone or computer.*

With activation of CHOICE XTRA™ package or above.*

**FREE PRO INSTALL
IN UP TO 4 ROOMS**



Complex/custom installation extra. Handling
and delivery fee \$19.95.

**FREE NASCAR HotPass
NEW FOR '09**



ONLY ON DIRECTV.

- Ride shotgun with your favorite drivers
- Every race is available in HD

Offers end 9/30/09 and are based on approved credit. Credit card required. New customers only (lease required, must maintain programming, DVR and/or HD Access). Lease fee of \$5/mo. for second and each additional receiver.



No Equipment to Buy! No Start-up Costs!
Switch today! 1-888-293-0633



Credit card not required in MA & PA. **HD channels include 5.1 surround sound when available from programmer. Additional equipment required and sold separately. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. "DVR Scheduler" requires internet access via computer or mobile phone and directv.com login. Remote connections may vary. In rare instances, scheduled recordings may not be recognized. Only available on certain receivers. Visit directv.com/dvrscheduler for details. **HD DVR INSTANT REBATE:** Advanced equipment instant rebate requires activation of CHOICE XTRA (\$69.99/mo.) package or above. FAMILIAR ULTRA or any qualifying international service bundle, which shall include PREFERRED CHOICE programming package. DVR service (\$6/mo.) required for DVR and HD DVR lease; HD Access fee (\$10/mo.) required for HD and HD DVR lease. LIMIT ONE ADVANCED EQUIPMENT REBATE PER DIRECTV ACCOUNT. **SYSTEM LEASE:** Purchase of 24 consecutive months of any DIRECTV base programming package (\$29.99/mo. or above) or qualifying international services bundle required. **FAILURE TO ACTIVATE ALL OF THE DIRECTV SYSTEM EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER NOT ACTIVATED. IF YOU FAIL TO MAINTAIN YOUR PROGRAMMING, DIRECTV MAY CHARGE A PRORATED FEE OF \$480. RECEIVERS ARE AT ALL TIMES PROPERTY OF DIRECTV AND MUST BE RETURNED UPON CANCELLATION OF SERVICE, OR ADDITIONAL FEES APPLY. VISIT directv.com OR CALL 1-800-DIRECTV FOR DETAILS.** Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming is subject to the DIRECTV Customer Agreement; copy provided at directv.com/legal and in your first bill. **PHOTO CREDITS:** HBO and Cinemax are registered service marks of Home Box Office, Inc. ©2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, FAMILY and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR

Postponement of all city sponsored seasonal flu clinics

Due to overwhelming demand and unanticipated delays in delivery we are forced to POSTPONE all scheduled SEASONAL flu clinics until further notice. The latest report for the Massachusetts Department of Public Health informs us we can expect the remainder of our annual allotment "...by the end of November". Upon receipt of the remainder of our allocation we will reschedule all postponed clinics.

If you feel that you need the flu shot and cannot wait for rescheduled dates I am aware of the following area sites with limited availability:

Nov 03, 2009

Time: 03:00 PM - 07:00 PM
CVS
205 South Broadway
Lawrence, MA 01843
Phone: (978) 681-9943

Nov 11, 2009

Time: 09:00 AM - 01:00 PM
Packard Pharmacy
128 Parker Street
Lawrence, MA 01843
Phone: (978) 682-5122

In the interim it is important to remember that; frequent hand washing, keeping your hands away and out of your eyes, nose and mouth, and coughing or sneezing into your inner elbow or tissue is your best defense.

Blood Drive @ Methuen YMCA

11/5/2009
TIME: 2:00 PM - 7:00 PM

You can help save lives by donating your blood or your time at the Methuen YMCA Blood Drive. It only takes an hour, it's convenient and is a simple way to make a big difference. Schedule an appointment to donate online at www.givelife.org or call 1-800-GIVELIFE. Volunteers are also needed to help with registration and the canteen. For more information or to volunteer, contact the Methuen YMCA at (978) 683-5266.

Country & Rock Music Night

11/6/2009

To benefit Northeast Independent Living Program
Friday November 6th, 2009
8:00PM to 12:00 Midnight
\$25.00 each, table of 10 for \$225.00

LOCATION: The B.P.O.E. ELKS #65
652 Andover Street
Lawrence, MA 01843

\$25.00 each or a table of 10 for \$225.00

Dance and listen to the great country music of Jonathan Scott and the Blazing Hearts. For more information contact Kevin kfarrell@nilp.org 978-687-4288 or Alison algilchrist@nilp.org 978-687-4288.

Volunteer Training

11/7/2009

Make a huge difference in the life of an elder in your community! In the spirit of the national effort toward community service for all, Elder Services of the Merrimack Valley is seeking volunteers to be companions, shoppers, or medical advocates who

accompany and assist elders to medical appointments throughout the Merrimack Valley region. Volunteers receive training, flexible schedules, ongoing support and mileage re-imbusement.

Training is scheduled for 1:00 PM on Wednesday, November 4 at Elder Services offices, 360 Merrimack Street, Building 5, Lawrence, MA.

For more information about dates and times of the trainings, please call Eileen Giordano at 978-946-1463 or Gerry Proulx at 978.946.1445.

Elder Services of the Merrimack Valley is celebrating our 35th anniversary. As we continue serving elders, families and caregivers the need for volunteers grows. The programs and services, offered by Elder Services, provides education and in-home resources to elder residents of the Merrimack Valley's 23 cities and towns.

Seminario para Primeros Compradores

11/7/2009

El Merrimack Valley Housing Partnership se complace en anunciar que estamos ofreciendo en Lowell el Proyecto Génesis, Seminarios para Primeros Compradores de Casa en Español.

Las clases se llevarán a cabo en el #10 de la calle Kirk en Lowell. Las próximas clases serán sábados, noviembre 7 y 14, 2009 de 8:00 a.m. a 12:30 pm. Se requiere asistir a las dos clases para recibir el certificado del Proyecto Génesis. Costo \$60 por familia.

Temas Incluyen: El Proceso de Comprar una Casa, Guía de Hipoteca del Banco, Aspectos Legales, Inspección de La Casa, Programas de Asistencia para el Depósito, e Información de Crédito

Llame a nuestra oficina al 978-459-8490 para registrarse. www.mvhp.org.

Project Genesis Home Buyer Seminar

11/7/2009

The Merrimack Valley Housing Partnership is pleased to announce that we are offering the Project Genesis Home Buyer Training Seminars in Lowell in Spanish.

The classes will be held at 10 Kirk St., Lowell. The next series will be held on Saturday mornings, November 7 and 14, 2009 from 8:00 a.m. to 12:30 p.m. Participants must attend all sessions to receive a certificate of completion. \$60.00 per household.

Topics include: Overview of the Home Buying Process, Bank Mortgage Guidelines; Legal Aspects; Home Inspections; Down Payment Assistance Programs; and Information on Credit.

Please call the office at 978-459-8490 to register. www.mvhp.org.

Granite State Organizing Project Annual Meeting 2009

11/8/2009
TIME: 2:30-4:30pm

Nashua Main Street United Methodist Church
154 Main St
Nashua, NH 03060

Granite State Organizing Project unites religious, labor, and community groups to shape the decisions that affect our communities and quality of life. Guided by faith and democratic values, we mobilize our many voices on issue-oriented actions, strengthening our organizations and leadership while building community.

Join us as we:
Elect officers
Review 2009's activities
Plan new campaigns
Strategize together and recommit to our struggle for economic and social justice in New Hampshire!

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

www.billericacatcarecoaliton.org

World Education would like to acquaint you with the Massachusetts Adult Literacy Hotline, a free statewide service funded by the Massachusetts Department of Education, which provides information and referrals to adult learners and volunteer tutors.

To help make the public more aware of these services offered in Massachusetts, please include the information below in your Public Service Announcements. The first is geared towards adult students and the second targets potential volunteers. There is additional background information at the end of this letter.

Students

Massachusetts adults: Do you need a high school diploma or GED? Do you want to improve your reading, writing, or math? Do you want to learn English? The Massachusetts Adult Literacy Hotline provides information about adult education programs in your area. Call any day, 6 AM to midnight. Call 1-800-447-8844 because it is never too late to learn!

Volunteers

Are you looking for a rewarding volunteer experience? Are you interested in helping another adult pursue their educational goals? The Massachusetts Adult Literacy Hotline provides information and referral to potential volunteers. The local literacy program usually offers training. Call 1-800-447-8844 any day, 6 AM to midnight, to find a volunteer program in your area. Make a real difference in someone's life!

Previous editions of Rumbo on our Website:
rumbonews.com

Nevins Memorial Library
305 Broadway (Rt.28)
Methuen, MA



Art at the Library

Wed, Oct 28 – Sat, Nov 7



Mon - Thurs 10 - 8
8th Annual
Fine Art & Fine Craft
Show & Sale
Fri & Sat 10 - 4

Artists Reception
Thurs, Oct. 29th
6:30-8:00 pm

All Ages Welcome
Free Admission



Arts Institute Group of the Merrimack Valley

EVENTOS DE ADOPCIONES

Para personas interesadas en la adopción de niños del Estado de Massachusetts

SABADO, NOVIEMBRE 7, 2009

Fiesta de Adopciones: Conexiones Familiares
Boys & Girls Club of Greater Westfield
25 West Silver Street
Westfield, MA 01085
1:00 pm - 3:30 pm

Este es un evento lleno de diversión enfocado en encontrar familias adoptivas permanentes para niños disponibles para la adopción. La fiesta de adopciones es libre, y las familias interesadas puede conocer a los niños y a sus trabajadores sociales en los juegos y actividades. Para registrarse, llame a MARE at 617-54-ADOPT.

VIERNES, NOVIEMBRE 20, 2009

Séptimo Día Anual de la Adopción en Massachusetts
Middlesex County Juvenile Court
121 3rd Street
Cambridge, MA 02141

Massachusetts celebrará su Séptimo Día Nacional Anual de la Adopción en ocho cortes del Estado. Los jueces abrirán sus cortes para legalizar la adopción de niños que actualmente están bajo custodia del Estado de Massachusetts. El año pasado, mas de 4.500 niños fueron adoptados a nivel nacional, incluyendo 208 en Massachusetts. Participe con nosotros en la celebración de este año!

PARA MÁS INFORMACIÓN:

Milton L. Ortiz
Latino Public Relations & Web Coordinator
Massachusetts Adoption Resource Exchange
45 Franklin Street, 5th Floor
Boston, MA 02110
617-542-3678
www.mareinc.org

LACE COMPUTER CENTER

Formally Senior Net

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. announces that its Lace Computer Classes "Learn About computers Everyday" , located at 360 Merrimack Street, Lawrence is now accepting registration for its Fall computer classes beginning the week of November 09, 2009. Application cutoff is November 4th

All Classes & Workshops are based upon the Windows Vista Operating System

COURSE DESCRIPTIONS ARE AS FOLLOWS:

Intro to Computers

Monday
11/09/09 – 12/07/09
12:30 – 3:30 pm

Microsoft Word 2007

Tuesday
11/10/09 – 12/08/09
9:00 – 12:00 Noon

Basic Graphics

Tuesday
11/10/09 – 12/08/09
12:30 – 3:30 pm

Internet & e-Mail

Wednesday
11/11/09 – 12/09/09
9:00 – 12:00 Noon

Using Windows Vista

Wednesday
11/11/09 – 12/09/09
12:30 – 3:30 pm

The Lace computer Classes are limited to 5 students per class. It offers a relaxed setting to learn computer skills. This session is 5 weeks, with Three-hour classes scheduled, one day per week. The class fee is \$60.

Advanced registration is required by November 4, 2009 For detailed information, please call 800-892-0890 ext 1516 and leave a message.



Make your connecting flight.

A YMCA membership offers your family many happy departures.

Y
Belong

Why do so many people feel like they belong at the Y? One reason is no other single membership provides so many ways to exercise spirit, mind and body as the YMCA.

From winning soccer games to losing weight. From working out in the pool to working out differences in child care. From lifting weights in the gym to lifting hearts as a community volunteer.

Whether your life is focused on shaping up, studying up, meeting up or growing up...it all begins with signing up at the YMCA!

Receive Up to \$100 in Y-Bucks

Join Now to Get Y-Bucks for Swim Lessons, Sports, Personal or Performance Training, and More.

Group exercise classes are free for members.

Some exclusions. Expires 2/28/09.

Merrimack Valley YMCA
Branches include
Andover/North Andover . Lawrence . Methuen

www.mvymca.org
978.725.6681

Y

We build strong kids, strong families, strong communities.

Nuestro Website: **periodicorumbo.com**

For more information, please contact Sarah Jane Knoy at 603-668-8250 or Granitestateop@comcast.net
Light refreshments served

Día de Orientación para Beneficiarios de Medicare

11/9/2009
Queremos beneficiarios de Medicare que tengan preguntas acerca de opciones para el 2010, que asistan a esta orientación que será ofrecida por SHINE & SMP de Massachusetts.

Fecha: November 9, 2009
Hora: 10:00 a.m. to 1:00 p.m.
Lugar: 155 Haverhill Street
Lawrence Senior Center
For more information: 978-620-3550

Orientation Day for MEDICARE BENEFICIARIES

11/9/2009
We want Medicare Beneficiaries who have questions about their Medicare options for 2010 to attend a SHINE (Serving the Health Information Needs of Elders)
Date: November 9, 2009
Time: 10:00 am to 1:00 pm
Location: 155 Haverhill Street
Lawrence Senior Center
For more information: 978-620-3550

Service Provider Network Forum

11/16/2009
When: Monday, November 16th, 2009
Time: 12:00 Noon – 3:00 PM
Where: 112A East Haverhill Street, Lawrence, MA

Staff from community-based organizations, government agencies, health services, grassroots community groups, faith-based organizations, and other sectors involved with providing services to the community are invited to present a short summary (up to 5 minutes) of the services available to the clients we service.

Does your program: Commit to providing and improving family life? Always know where to refer a client? Want better knowledge of services that are available in our community? Want to collaborate with local agencies? Want to become informed about partnering with FYI?

This innovative forum will provide resource sharing from several organizations in the Merrimack Valley giving us the opportunity to strengthen our partnerships and networking.


Please register by Friday, November 6, 2009, so that we will have sufficient materials and lunch. Our site is wheelchair accessible. Please contact us ahead of time if you need accommodations. For more information, contact Delilah Rivera at drivera@glcac.org or (978) 332-8250.

Lawrence YMCA Presents

Youth Basketball League

December 5, 2009 - March 6, 2010

Join us for another great season of YBL. This unique basketball program for children ages 5-16 stresses the development of children, rather than competition. The goals of our program are skill development, personal development, fair play, fitness, character development and fun! We don't not keep score* or standings, nor do we focus on winning and losing.



AGE DIVISIONS:
5-6 YEARS
7-8 YEARS
9-10 YEARS
11-12 YEARS
13-16 YEARS

REGISTER ONLINE
www.mvymca.org

Players participate in weekly practices, and games on Saturdays. In addition, there are a number of Special Events scheduled throughout the season including Team Photos, Family Day, Trip to the Celtics, Team Banquets, etc.

PROGRAM FEES:
Family: \$65
General: \$75
Participant: \$110

* Financial Assistance Available to those who qualify

VOLUNTEER COACHES NEEDED

Y BASKETBALL™
We build strong kids, strong families, strong communities.

* Scores and team standings will be recorded in the 13-16 year old division.



EL MARTES, 3 DE NOVIEMBRE, VOTE POR
ON TUESDAY, NOVEMBER 3rd, VOTE FOR

William Lantigua

**Siempre en
contacto
contigo...**

Feliz

**Cumpleaños
Día de las Madres
Día de los Padres
Navidad**

Unidos por un Mejor Futuro



Nilka Alvarez-Rodriguez

"No fue una decisión fácil de tomar pero estoy muy contenta de estar aquí... y después de hablarlo con diferentes personas llegamos a la conclusión de que el pueblo había hablado y yo me siento muy contenta de escuchar el mensaje del pueblo. La mayoría de ustedes están dispuestos a considerar que es posible de que un latino electo pueda servirnos a todos".

"It was not an easy decision to make but I'm happy to be here... and after talking to different people we came to the conclusion that the people have spoken and I'm happy to follow the people's message: The majority of you are willing to appreciate that it is possible that an elected Latino leader will serve every one."



Patrick J. Blanchette

"Yo huelo algo –Yo huelo victoria", dijo Blanchette. "Lantigua quedó en tercer lugar entre dos candidatos no hispanos en el Distrito E y segundo en el F, ambos en el lado sur de la ciudad... Willie Lantigua conoce todos los rincones de la ciudad... Willie Lantigua, el único candidato que trae valores demócratas porque viene de ustedes, las familias trabajadoras".

"Yo huelo algo (I smell something) –Yo huelo victoria (I smell victory)," said Blanchette. Lantigua came 3rd between two white candidates in District E and 2nd in District F, both on the South side of Lawrence... Willy Lantigua knows every single area in the city... Willie Lantigua, the only candidate who brings Democratic values because he came from all of you, the working families".



Marcos Devers

"Primero, debemos pensar en la comunidad... Estamos ante un momento histórico y es tiempo de poner los sentimientos egoístas a un lado, y yo como luchador, puedo reconocer la fuerza, la entrega de William Lantigua... Juntos podemos trabajar por un Lawrence unido".

"First, we have to think of the community... We are before an historical moment and is time to put egoists feelings aside and as a fighter, I can recognize the strength and motivation of William Lantigua... Together we can work for one united Lawrence."



Israel Reyes

Yo creo que vamos a hacer historia el 3 de Noviembre y creo que él va a ser un buen alcalde", dijo Reyes cuando endosó a Lantigua para Alcalde. Israel Reyes acreditó a William Lantigua por haber estado al tanto de los problemas de Lawrence mientras que había traído fondos estatales a diferentes instituciones en Lawrence por los últimos 6 años.

"I believe we are going to make history on November 3rd, and I believe he will make a good mayor," said Reyes while endorsing Lantigua for Mayor. Israel Reyes credited William Lantigua for addressing local issues and for funding different Lawrence institutions for the past six years.

VOTE LANTIGUA PARA ALCALDE
VOTE LANTIGUA FOR MAYOR